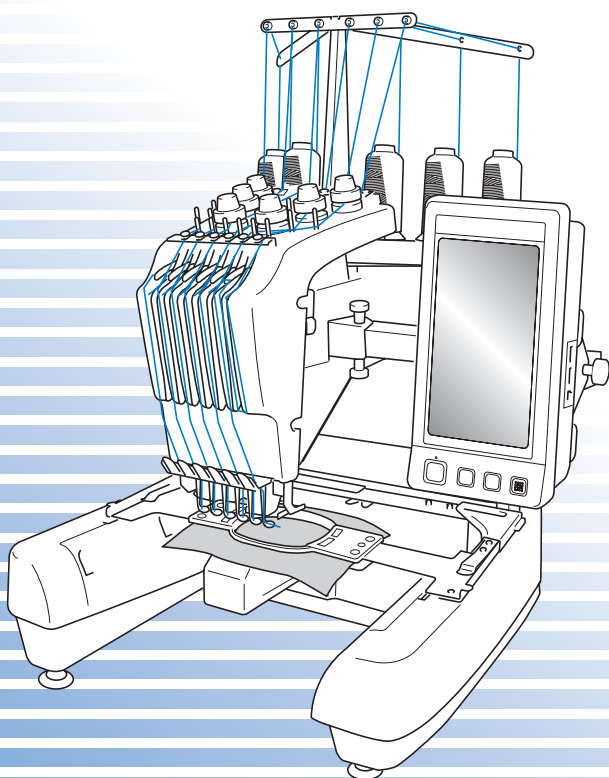


**Grunnleggende bruksanvisning**  
**Grundläggande bruksanvisning**  
**Grundlæggende brugsanvisning**  
**Peruskäyttöopas**  
**Základní uživatelská příručka**  
**Alapvető használati utasítás**  
**Podstawowa instrukcja obsługi**  
**Основно ръководство за потребителя**  
**Manual de utilizare cu instrucțiuni de bază**



Se bruksr ndboken for detaljerte instruksjoner. Tastene og skjermbildene varierer avhengig av visningsspr ket. I denne veiledningen brukes det engelske skjermbilder til grunnleggende forklaringer. Se tillegget til bruksanvisningen for nøyaktige skjermbilder.

Se bruksanvisningen for at få nærmere opplysninger. Desuden er der forskel på taster og skærme afhængigt af sproget på displaybillederne. I denne vejledning bruges skærme på engelsk til grundlæggende forklaringer. Se tillegget til bruksanvisningen for at få vist de korrekte displaybilleder.

Podrobné pokyny najdete v u ivatelsk  p ru u ce. Tak  tla tka a obrazovky se liés s ohledem na jazyk zobrazen . V této p ru u ce jsou pro u elny z kladn ho popisu pou ity obrazovky v angli tin . P esn  zobrazené obrazovek naleznete v p ilozke k u ivatelsk  p ru u ce.

Aby uzyska  szczególowe wskazówki, należy zapoznać się z instrukcj  obslugi. W zależności od wyświetlanego języka mogą wyst pi  r znicze w klawiszach i wyglądzie ekranu. W niniejszej instrukcji podstawowe funkcje objaśniono za pomoc  widoków ekranu w języku angielskim. Patrz Dodatek do instrukcji obslugi w sprawie dokladnych zrzut w ekran w.

Consultați manualul de utilizare pentru instrucțiuni detaliate. De asemenea, în func ie de limba de afi are, există diferente între taste  i ecrane.  n prezentul ghid, se utilizează ecrane în limba engleză pentru explica ii de bază. Consultați anexa manualului de utilizare pentru afi aje corecte ale ecranelor.

<b>(NO) Innhold</b>	
<b>VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER</b> .....	<b>4</b>
<b>Bytte av spolen</b> .....	<b>40</b>
Ta ut spoleholderen .....	40
Sette på plass spolen .....	41
Sette på plass spoleholderen .....	41
<b>Tr� overtråden</b> .....	<b>42</b>
Slik tr�es nålen .....	44
<b>Grunnleggende betjening</b> .....	<b>45</b>
Kombinere mønstre .....	46
Grunnleggende innstilling .....	47
<b>Oppsummering av broderimønstre</b> .....	<b>48</b>
Broderim�nstre .....	48
Rammem�nstre .....	49
Monogrammer .....	50
Alfabet .....	51
Blomsteralfabet .....	61
Renessansealfabet .....	61
Applikasjonsalfabet .....	62
Gresk alfabetm�nstre .....	62
<b>Fargeoppsett broderim�nstre</b> .....	<b>63</b>
Broderim�nstre .....	63
Monogrammer .....	66
Blomsteralfabet .....	68
Renessansealfabet .....	71
Applikasjonsalfabet .....	73
Gresk alfabetmønstre .....	74
<b>Fargekart, konvertert til andre leverandører sine fargenummer</b> ....	<b>75</b>

<b>(DK) Indholdsfortegnelse</b>	
<b>VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER</b> .....	<b>12</b>
<b>Spoleskift</b> .....	<b>40</b>
Sådan fjernes spolehuset .....	40
Isætning af spolen .....	41
Isætning af spolehuset .....	41
<b>Tr�dning af overtråden</b> .....	<b>42</b>
Tr�dning af nålen .....	44
<b>Grundlæggende betjening</b> .....	<b>45</b>
Kombinering af mønstre .....	46
Grundlæggende indstilling .....	47
<b>Oversigt over broderimønstre</b> .....	<b>48</b>
Broderimønstre .....	48
Rammem�nstre .....	49
Monogrammer .....	50
Alfabet .....	51
Blomsteralfabet .....	61
Renessansealfabet .....	61
Applikationsalfabet .....	62
Gresk alfabet .....	62
<b>Oversigt over de indbyggede broderimønstre med farver</b> .....	<b>63</b>
Broderimønstre .....	63
Monogrammer .....	66
Blomsteralfabet .....	68
Renessansealfabet .....	71
Applikationsalfabet .....	73
Gresk alfabet .....	74
<b>Oversigt over broderitrådfarver</b> .....	<b>75</b>

Se bruksanvisningen for mer detaljerad information. Det kan även finnas olika typer på knappar och skärmar beroende på språk. I denna guide används engelska skärmar f r grundläggande förklaringar. Se tillagget till bruksanvisningen f r korrekta sk rmbilder.

Katso tarkemmat ohjeet koneen käyttöohjeesta. Koneen näyttö ja siinä näkyvät painikkeet ovat hieman erilaisia riippuen siitä mikä kieli n ytt on on valittu. Tässä oppaassa olevat n yt n kuvat ovat englanninkielisen n yt n mukaisia. Tarkista tarkat n ytt okuvat käyttöohjeen liitteestä.

R szletes  tmutat st a használati utasításban talál. A megjelent gombok és képernyők a kijelző nyelvének függvényében eltérőek lehetnek. Az ebben az útmutatóban található magyarázatok az angol nyelvű k perny kre vonatkozhatnak. A kijelz n megjelent képernyők pontos k p  lásd a használati utasítás kiegészítésében.

За подробни инструкции вижте Р ководството за работа. Освен това, има разлики в клавишите и екраните в зависимост от използвания език. В това ръководство за основните обяснения се използват екрани на английски език. Вижте приложението към ръководството за работа за точни изображения на екраните.

<b>(SV) Inneh�ll</b>	
<b>VIKTIGA S�KERHETSANVISNINGAR</b> .....	<b>8</b>
<b>Byta spolen</b> .....	<b>40</b>
Ta bort spolkapseln .....	40
S�tta i spolen .....	41
Montera spolkapseln .....	41
<b>Tr� �vertr�den</b> .....	<b>42</b>
Tr� n�len .....	44
<b>Grundl�ggande anv�ndning</b> .....	<b>45</b>
Kombinera m�nstre .....	46
Grundl�ggande inst�llning .....	47
<b>�versikt �ver broderim�nstre</b> .....	<b>48</b>
Broderim�nstre .....	48
Ramm�nstre .....	49
Monogram .....	50
Alfabet .....	51
M�nstre med blomsterbokst�ver .....	61
Renessansalfabet .....	61
Applikationsalfabet .....	62
M�nstre med det grekiska alfabetet .....	62
<b>Broderim�nstre f�rg�ndringstabell</b> .....	<b>63</b>
Broderim�nstre .....	63
Monogram .....	66
M�nstre med blomsterbokst�ver .....	68
Renessansalfabet .....	71
Applikationsalfabet .....	73
M�nstre med det grekiska alfabetet .....	74
<b>Omvandlingstabell tr�df�rg</b> .....	<b>75</b>

<b>(FI) Sis�llysluettelo</b>	
<b>T�RKEIT� TURVAOHJEITA</b> .....	<b>16</b>
<b>Puolan vaihtaminen</b> .....	<b>40</b>
Puolakotelon poistaminen .....	40
Puolan asettaminen .....	41
Puolakotelon asettaminen .....	41
<b>Yl�langan langoittaminen</b> .....	<b>42</b>
Neulan langoittaminen .....	44
<b>Perusk�ytt�</b> .....	<b>45</b>
Kuvioiden yhdistely .....	46
Perusasetukset .....	47
<b>Yhteenveto brodeerauskuvioista</b> .....	<b>48</b>
Brodeerauskuviot .....	48
Kehyskuviot .....	49
Monogrammit .....	50
Aakkoset .....	51
Kukkakoristeiset aakkoskuviot .....	61
Renessansiaakkoskuviot .....	61
Applikointiaakkoskuviot .....	62
Kreikkalaiset aakkoskuviot .....	62
<b>Brodeerauskuvioiden v�rinvaihtotaulukko</b> .....	<b>63</b>
Brodeerauskuviot .....	63
Monogrammit .....	66
Kukkakoristeiset aakkoskuviot .....	68
Renessansiaakkoskuviot .....	71
Applikointiaakkoskuviot .....	73
Kreikkalaiset aakkoskuviot .....	74
<b>Lankavärien muuntotaulukko</b> .....	<b>75</b>

## CS Obsah

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	20
<b>Výměna cívky.....</b>	<b>40</b>
Vyjímání pouzdra cívky.....	40
Nasazení cívky.....	41
Nasazení pouzdra cívky.....	41
<b>Horní vedení nití.....</b>	<b>42</b>
Navlékání jehly.....	44
<b>Základní ovládání.....</b>	<b>45</b>
Kombinace vzorů.....	46
Základní nastavení.....	47
<b>Shrnutí vyšivacích vzorů.....</b>	<b>48</b>
Vzory vyšívání.....	48
Vzor rámečků.....	49
Monogramy.....	50
Abeceda.....	51
Květinová abeceda.....	61
Renesanční abeceda.....	61
Aplikace písmen.....	62
Vzory řecké abecedy.....	62
<b>Tabulka s variantami barev vyšivacích vzorů.....</b>	<b>63</b>
Vzory vyšívání.....	63
Monogramy.....	66
Květinová abeceda.....	68
Renesanční abeceda.....	71
Aplikace písmen.....	73
Vzory řecké abecedy.....	74
<b>Převodní tabulka pro barvy nitě.....</b>	<b>75</b>

## PO Spis treści

<b>WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....</b>	<b>28</b>
<b>Zmiana bębenka.....</b>	<b>40</b>
Zdejmowanie obudowy bębenka.....	40
Instalacja bębenka.....	41
Instalacja obudowy bębenka.....	41
<b>Nawlekanie górnej nici.....</b>	<b>42</b>
Nawlekanie nici na igłę.....	44
<b>Podstawowe operacje.....</b>	<b>45</b>
Łączenie wzorów.....	46
Podstawowe ustawienia.....	47
<b>Podsumowanie wzorów haftów.....</b>	<b>48</b>
Wzory haftu.....	48
Wzór ramki.....	49
Monogramy.....	50
Alfabet.....	51
Alfabet kwiatowy.....	61
Alfabet renesansowy.....	61
Alfabet ozdobny.....	62
Wzory alfabetu greckiego.....	62
<b>Tabela zmiany kolorów wzorów haftów.....</b>	<b>63</b>
Wzory haftu.....	63
Monogramy.....	66
Alfabet kwiatowy.....	68
Alfabet renesansowy.....	71
Alfabet ozdobny.....	73
Wzory alfabetu greckiego.....	74
<b>Wykres konwersji koloru nici.....</b>	<b>75</b>

## RO Cuprins

<b>INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ.....</b>	<b>36</b>
<b>Schimbarea bobinei.....</b>	<b>40</b>
Scoaterea suveicii.....	40
Montarea bobinei.....	41
Montarea suveicii.....	41
<b>Înfilarea firului superior.....</b>	<b>42</b>
Înfilarea acului.....	44
<b>Operațiunile de bază.....</b>	<b>45</b>
Combinarea modelelor.....	46
Setări de bază.....	47
<b>Sumarul modelelor de broderie.....</b>	<b>48</b>
Modele de broderie.....	48
Model de chenar.....	49
Monograme.....	50
Alfabet.....	51
Alfabet floral.....	61
Alfabet renesanțist.....	61
Monograme cu aplicații.....	62
Modele cu alfabetul grec.....	62
<b>Tabel de modificare a culorilor modelului de broderie.....</b>	<b>63</b>
Modele de broderie.....	63
Monograme.....	66
Alfabet floral.....	68
Alfabet renesanțist.....	71
Monograme cu aplicații.....	73
Modele cu alfabetul grec.....	74
<b>Diagrama de conversie a culorilor firului.....</b>	<b>75</b>

## HU Tartalomjegyzék

<b>FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....</b>	<b>24</b>
<b>Orsócsere.....</b>	<b>40</b>
Vegye le az orsótókot.....	40
Az orsó behelyezése.....	41
Az orsókot visszahelyezése.....	41
<b>A felső szál befűzése.....</b>	<b>42</b>
A tű befűzése.....	44
<b>Alapműveletek.....</b>	<b>45</b>
Minták kombinálása.....	46
Alapbeállítás.....	47
<b>A hímzésminták összefoglalása.....</b>	<b>48</b>
Hímzésminták.....	48
Keretminta.....	49
Monogramok.....	50
Betűk.....	51
Virágbetűk.....	61
Reneszánsz betűk.....	61
Rátétes betűk.....	62
Görög betűk.....	62
<b>A hímzésminták színcsere-táblázata.....</b>	<b>63</b>
Hímzésminták.....	63
Monogramok.....	66
Virágbetűk.....	68
Reneszánsz betűk.....	71
Rátétes betűk.....	73
Görög betűk.....	74
<b>A cernák színekverziós táblázata.....</b>	<b>75</b>

## BG Съдържание

<b>ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....</b>	<b>32</b>
<b>Смяна на калерчето.....</b>	<b>40</b>
Сваляне на капсула на калерчето.....	40
Поставяне на калерчето.....	41
Поставяне на капсула на калерчето.....	41
<b>Вдяване отгоре.....</b>	<b>42</b>
Вдяване на иглата.....	44
<b>Основна операция.....</b>	<b>45</b>
Комбиниране на шаблони.....	46
Основна настройка.....	47
<b>Обобщение на Шаблоните за бродирание.....</b>	<b>48</b>
Шаблони за бродирание.....	48
Шаблон за рамка.....	49
Монограми.....	50
Азбука.....	51
Флорална азбука.....	61
Ренесансова азбука.....	61
Апликации азбука.....	62
Шаблони с гръцки букви.....	62
<b>Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродирание.....</b>	<b>63</b>
Шаблони за бродирание.....	63
Монограми.....	66
Флорална азбука.....	68
Ренесансова азбука.....	71
Апликации азбука.....	73
Шаблони с гръцки букви.....	74
<b>Таблица за конвертиране на цвета конец.....</b>	<b>75</b>

NO

## Introduksjon

Takk for at du kjøpte denne broderingsmaskinen. Før du tar denne maskinen i bruk, må du lese "VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER" grundig og studere denne håndboken for å gjøre deg kjent med riktig bruk av de forskjellige funksjonene.

Når du har lest denne håndboken, bør du oppbevare den slik at den er lett tilgjengelig for fremtidig bruk.

# VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les disse sikkerhetsinstruksene før du tar maskinen i bruk.

## **FARE** – For å redusere faren for elektrisk støt:

- 1 Koble alltid maskinen fra strømuttaket umiddelbart etter bruk, ved rengjøring, ved eventuelle servicejusteringer som er nevnt i denne håndboken, og når du lar maskinen stå uten tilsyn.

## **ADVARSEL** – For å redusere faren for forbrenning, brann, elektrisk støt eller personskaide:

- 2 Koble alltid maskinen fra strømuttaket ved smøring eller når du foretar eventuelle servicejusteringer som er nevnt i denne bruksanvisningen.
  - Ved frakobling av maskinen slår du maskinen til "O" for å slå den av, tar tak i pluggen og trekker den ut av strømuttaket. Du må ikke trekke i ledningen.
  - Plugg maskinen direkte inn i strømuttaket. Ikke bruk skjøteledning.
  - Du må alltid koble fra maskinen ved strømstans.
- 3 Elektriske farer:
  - Denne maskinen skal kobles til en vekselstrømkilde innenfor området angitt på merkeplaten. Den må ikke koples til en likestrømkilde eller vekselretter. Hvis du ikke er sikker på hva slags strømkilde du har, må du kontakte en kvalifisert elektriker.
  - Denne maskinen er kun godkjent for bruk i landet der den ble kjøpt.
- 4 Du må aldri bruke denne maskinen dersom den har en skadet ledning eller støpsel, hvis den ikke virker som den skal, hvis den har falt ned eller er skadet eller hvis det er sølt vann på den. Lever inn maskinen til nærmeste autoriserte forhandler eller servicesenter for undersøkelse, reparasjon eller justering av elektriske eller mekaniske deler.
  - Bruk ikke en skadet strømplugg eller et løst strømuttak, da dette kan føre til elektrisk støt eller brann. Påse at strømpluggen er satt helt inn og er godt festet.
  - Du må umiddelbart slutte å bruke maskinen og koble den fra strømmettet hvis du merker noe uvanlig, som for eksempel vond lukt, varme, misfarging eller deformering mens maskinen brukes eller oppbevares.



- Påse at du løfter fra den nederste posisjonen når du transporterer maskinen. Hvis maskinen løftes etter noen annen del, kan det skade maskinen eller føre til at maskinen faller, noe som kan forårsake personskader.
- Når du løfter maskinen, ikke gjør noen plutselige eller uforsiktige bevegelser, da dette kan føre til at du skader ryggen eller knærne.
- Når maskinen transporteres, må du være forsiktig så du ikke kommer i berøring med kontrollpanelet, trådlederne eller andre deler, slik at skader kan unngås.

## 5 Du må alltid holde arbeidsplassen ryddig:

- Bruk aldri maskinen hvis ventilasjonshullene er tette. Sørg for at det ikke samler seg lo, støv og løst stoff i ventilasjonsåpningene.
- Ikke bruk skjøteledninger. Plugg maskinen direkte inn i strømuttaket.
- Du må aldri slippe eller stikke gjenstander inn i noen åpning.
- Hold fingrene vekk fra alle åpninger i maskinen, som i nærheten av vognen, slik at skader unngås.
- Bruk ikke maskinen på steder hvor det brukes aerosolprodukter (spray) eller oksygen.
- Ikke bruk maskinen nær en varmekilde, som for eksempel ovn eller strykejern, for da kan maskinen, strømledningen eller plagget som sys, bli antent og resultere i brann eller elektrisk støt.
- Bruk ikke maskinen i nærheten av en åpen flamme, da bevegelsen fra broderirammen kan forårsake påtenning av plagget som sys.
- Ikke plasser maskinen på en ustabil overflate, som et ustødig eller skrått bord, ellers kan maskinen falle og forårsake personskader.

## 6 Vær forsiktig når du bruker symaskinen:

- Hold alltid øye med nålen. Ikke bruk bøyd eller skadede nåler.
- Hold fingrene vekk fra alle bevegelige deler. Vær spesielt forsiktig omkring symaskinnålen.
- Hold hendene unna nålestanghuset og alle bevegelige deler i området rundt nålestanghuset mens maskinen er i gang, slik at skader unngås.
- Slå maskinen til "O" for å slå den av før du foretar eventuelle justeringer i området rundt nålen, for eksempel skifting av nål.
- Ikke bruk skadet eller feil type nåleplate, for det kan føre til at nålen bryter.

## 7 Denne maskinen er ikke en leke:

- Vær ekstra påpasselig når maskinen brukes av barn eller i nærheten av barn.
- Denne maskinen er ikke beregnet for bruk av barn eller syke personer uten tilsyn.
- Barn skal ha tilsyn slik at de ikke leker med maskinen.
- Bruk ikke den medfølgende saksen eller sprettekniven på andre måter enn det som er tiltenkt. Plasser heller ikke hendene i spretteretningen når du spretter opp hull med sprettekniven. Du risikerer å skjære deg hvis sprettekniven glipper taket.
- Plastposen som denne maskinen ble levert i, skal oppbevares utilgjengelig for barn eller kastes. Ikke la barn leke med posen, dette utgjør en kvelningsfare.
- Bruk ikke maskinen utendørs.

## 8 Slik forlenges symaskinens levetid:

- Maskinen må ikke oppbevares på steder hvor den står i direkte sollys, eller i omgivelser med høy luftfuktighet. Bruk/sett ikke symaskinen tett ved et varmeapparat, jern, halogenlamper eller andre varme gjenstander.
- Bruk kun alminnelige såper og rengjøringsmidler til rengjøring av oppbevaringskassen. Bruk aldri bensin, fortynner eller skurepulver til rengjøring, da dette kan skade kassen og symaskinen.
- Les alltid i bruksanvisningen før du skifter eller monterer eventuelle enheter, nåler eller andre deler, slik at disse monteres korrekt.

## 9 Reparasjon og justering:

- Maskinen må ikke demonteres, repareres eller endres på noen måte, da dette kan føre til brann, elektrisk støt eller personskader.
- Hvis LED-enheten (lysdiode) er skadet, skal den skiftes av en autorisert forhandler.
- Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, eller hvis det er nødvendig å foreta justeringer, skal du først se i feilsøkeskjemaet, som du finner bakerst i bruksanvisningen. Her kan du finne opplysninger om hvordan du selv kan undersøke og justere maskinen. Hvis problemet ikke kan løses, bes du kontakte nærmeste autoriserte forhandler.

**Bruk kun symaskinen som beskrevet i denne bruksanvisningen.**

**Du må bare bruke tilleggsutstyr som er anbefalt av produsenten i denne brukerhåndboken.**

**Bruk bare den grensesnittkabelen (USB-kabelen) som fulgte med maskinen.**

**Du må kun bruke en mus som er spesifikt beregnet på denne maskinen.**

**Innholdet i denne veiledning samt spesifikasjonene for dette produkt kan endres uten varsel.**

**Du finner ytterligere produktinformasjon og oppdateringer på vårt nettsted, [www.brother.com](http://www.brother.com)**

# TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE


**Denne maskinen er utviklet for privat bruk.**

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med begrenset fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har blitt gitt opplæring i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal ha tilsyn slik at de ikke leker med kjøleskapet.

Denne maskinen kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sanse- eller mentale evner eller mangel på erfaring og kompetanse hvis de får tilsyn eller instruksjon angående bruk av maskinen på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med maskinen. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

# KUN FOR BRUKERE I STORBRITANNIA, IRLAND, MALTA OG KYPROS

## VIKTIG

- Hvis støpselets sikring skal skiftes ut, må det brukes en sikring som er godkjent av ASTA til BS 1362, dvs. med avmerket klassifisering  på støpselet.
- Du må huske å sette på sikringsdekslet igjen. Bruk aldri støpsler uten sikringsdeksel.
- Hvis det tilgjengelige strømuttaket ikke passer til støpselet som følger med dette utstyret, må du kontakte din forhandler for å få riktig ledning.

## Inledning

Tack för att du köpte denna brodyrmaskin. Läs "VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR" noggrant innan du börjar använda din nya maskin och studera sedan bruksanvisningen för att lära dig hur du använder de olika funktionerna.

Spara bruksanvisningen när du har läst den, så att du enkelt kan komma åt den i framtiden.

# VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs igenom säkerhetsanvisningarna innan du försöker använda maskinen.

## **FARA** – För att minska risken för elstötar:

- 1 Dra alltid ut maskinens kontakt ur vägguttaget omedelbart efter användning, vid rengöring eller när du gör några av de servicejusteringar som nämns i bruksanvisningen samt om du lämnar maskinen obevakad.

## **VARNING** – För att minska risken för brännskador, brand, elstötar eller personskador:

- 2 Dra alltid ut maskinens kontakt ur vägguttaget innan du smörjer in maskindelar eller genomför andra servicejusteringar som nämns i bruksanvisningen.

- Ställ in maskinen på "O" för att stänga av den. Ta sedan tag i kontakten och dra ut den ur vägguttaget. Dra inte i sladden.
- Anslut maskinen direkt till vägguttaget. Använd inte en förlängningssladd.
- Dra alltid ut maskinens kontakt vid strömavbrott.

### 3 Elfaror:

- Den här maskinen ska anslutas till en växelströmskälla inom det intervall som anges på märkningsetiketten. Anslut den inte till en likströmskälla eller växelriktare. Om du inte är säker på vilken typ av strömkälla du har kontaktar du en behörig elinstallatör.
- Den här maskinen är enbart godkänd för användning i inköpslandet.

- 4 Använd aldrig maskinen om sladden eller kontakten är skadad, om den inte fungerar som den ska, om den har tappats eller skadats eller om vatten har spillts på den. Lämna in maskinen till närmaste auktoriserade återförsäljare eller servicecenter för undersökning, reparation eller elektrisk eller mekanisk justering.

- Undvik elstötar och bränder genom att inte använda skadade kontakter eller lösa vägguttag och kontrollera att kontakten alltid är ordentligt isatt och säker.
- Sluta omedelbart att använda maskinen och dra ut nätsladden om du märker något ovanligt vid förvaring eller användning, exempelvis konstig lukt, värme, missfärgning eller deformation.

- Lyft alltid maskinen från botten när den transporteras. Om maskinen lyfts från någon annan del kan den skadas eller välta, vilket kan orsaka personskador.
- Gör inga plötsliga eller vårdslösa rörelser när du lyfter symaskinen, eftersom du då kan skada ryggen och knäna.
- Rör inte manöverpanelen, tråyledarna eller andra delar när maskinen transporteras, eftersom du då kan skada dig.

## 5 Håll alltid arbetsområdet rent:

- Använd aldrig maskinen om några lufthål är blockerade. Håll lufthålen på maskinen fria från ansamlad ludd, damm och löst tyg.
- Använd inte förlängningssladdar. Anslut maskinen direkt till vägguttaget.
- Du får inte tappa ned eller föra in föremål i öppningarna.
- Håll fingrarna borta från alla öppningar på maskinen, t.ex. vid vagnen, eftersom du annars kan skada dig.
- Använd inte maskinen där aerosoler (sprejer) används eller där syrgas ges.
- Använd inte maskinen i närheten av värmekällor, t.ex. spis eller strykjärn. Det finns risk för att maskinen, nåtsladden eller det tyg du syr i antänds, vilket kan leda till brand eller elstötar.
- Använd inte maskinen i närheten av öppen låga. Broderramens rörelser kan göra att materialet antänds.
- Ställ inte maskinen på en instabil yta, t.ex. ett ostadigt eller ojämnt bord, eftersom maskinen kan välta och orsaka personskador.

## 6 Särskild uppmärksamhet krävs vid användning:

- Var alltid mycket uppmärksam på nålen. Använd inte böjda eller skadade nålar.
- Håll fingrarna borta från alla rörliga delar. Speciell uppmärksamhet krävs kring maskinens nål.
- Håll händerna borta från nålstångsfacket och alla rörliga delar vid nålstångsfacket när maskinen används, eftersom du annars kan skada dig.
- Ställ in maskinen på "O" för att stänga av den när du ska justera något i nålområdet, till exempel byta nål.
- Använd inte en skadad eller felaktig nålplatta, eftersom det kan medföra att nålen går av.

## 7 Maskinen är inte någon leksak:

- Du måste vara mycket uppmärksam när maskinen används av eller i närheten av barn.
- Maskinen är inte avsedd att användas av små barn eller personer med nedsatt förmåga utan övervakning.
- Se till att små barn inte leker med maskinen.
- Använd inte den medföljande saxen eller sprättkniven på annat än avsett sätt. Ha inte händerna eller fingrarna i skärriktningen när du skär upp ett hål med sprättkniven, eftersom det kan leda till personskador om du slinter med kniven.
- Maskinen levereras i en plastpåse som måste förvaras utom räckhåll för barn eller kastas bort. Låt aldrig barn leka med plastpåsar. De kan kvävas.
- Använd inte maskinen utomhus.

## 8 För längre livslängd:

- Undvik direkt solljus och mycket fuktiga platser vid förvaring av maskinen. Använd inte och förvara inte maskinen i närheten av element, strykjärn, halogenlampor eller andra heta föremål.
- Använd enbart neutral tvål eller neutrala rengöringsmedel vid rengöring av utsidan. Bensen, thinner och slipande pulver kan skada höljet och maskinen och ska därför aldrig användas.
- Läs alltid i bruksanvisningen när du ska byta eller montera tillbehör, nålar eller andra delar för att säkerställa korrekt montering.

## 9 Vid reparation eller justering:

- Försök inte att montera isär, reparera eller modifiera maskinen på något sätt, eftersom det kan leda till brand, elstötar eller skador.
- Om lampan är skadad ska den bytas av en auktoriserad återförsäljare.
- Om ett fel skulle uppstå eller om det krävs justeringar följer du först felsökningstabellen i slutet av bruksanvisningen för att kontrollera och justera maskinen på egen hand. Kontakta en auktoriserad Brother-återförsäljare om problemet kvarstår.

**Använd enbart maskinen till det den är avsedd för och i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.**

**Använd de tillbehör som rekommenderas av tillverkaren i denna bruksanvisning.**

**Använd endast den gränssnittskabel (USB-kabel) som medföljer maskinen.**

**Använd bara en mus som har utformats specifikt för maskinen.**

**Innehållet i bruksanvisningen och produktspecifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.**

**Besök vår webbplats på [www.brother.com](http://www.brother.com) för ytterligare produktinformation och uppdateringar.**

# SPARA DESSA INSTRUKTIONER


**Denna maskin är avsedd för hushållsbruk.**

Den här apparaten får endast användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga samt oerfarna eller okunniga personer om de övervakas eller instrueras i apparatens användning av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått övervakning eller instruktioner om en säker användning av apparaten och förstår de risker som finns. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

# FÖR ANVÄNDARE I STORBRITANNIEN, IRLAND, MALTA OCH CYPERN

## VIKTIGT

- Vid byte av kontaktsäkringen ska en säkring som är godkänd av ASTA för BS 1362 användas, dvs. den ska vara märkt med  och överensstämma med de märkdata som finns på kontakten.
- Sätt alltid tillbaka säkringsskyddet. Använd aldrig kontakter som saknar ett säkringsskydd.
- Om den kontakt som medföljer utrustningen inte passar det tillgängliga eluttaget ska du skaffa en lämplig sladd från en auktoriserad återförsäljare.



## Indledning

Tillykke med din nye broderimaskine! Før du tager maskinen i brug, skal du læse afsnittet "VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER" og denne brugsanvisning omhyggeligt for at sikre korrekt brug af de forskellige funktioner. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug.

# VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Læs disse sikkerhedsregler, før maskinen tages i brug.

## **FARE** – Sådan undgår du at få elektrisk stød:

- 1 Tag altid maskinens stik ud af stikkontakten med det samme, når du er færdig med at bruge maskinen, ved rengøring, når du foretager de servicejusteringer, der er nævnt i brugsanvisningen, eller når du efterlader maskinen uden opsyn.

## **ADVARSEL** – Sådan undgår du forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskade:

- 2 Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du smører maskinen eller foretager andre brugerjusteringer, der er nævnt i denne brugsanvisning.
  - Når du tager maskinens stik ud, skal du sætte kontakten på maskinen på symbolet "O" for at slukke maskinen og derefter tage fat i stikket og trække det ud af stikkontakten. Træk ikke i ledningen.
  - Sæt stikket fra symaskinen direkte ind i stikkontakten. Der må ikke bruges forlængerledning.
  - Tag altid maskinens stik ud, hvis strømmen svigter.
- 3 Elektrisk fare:
  - Denne maskine skal være tilsluttet en netstrømkilde inden for det område, der er angivet på mærkeskiltet. Må ikke tilsluttes en jævnstrømforsyning eller vekselretter. Hvis du ikke er sikker på, hvilken strømkilde du har, skal du kontakte en elektriker.
  - Denne maskine er kun godkendt til brug i det land, hvor den er købt.
- 4 Brug aldrig maskinen, hvis en ledning eller et stik er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den har været tabt eller beskadiget, eller hvis der er spildt vand på enheden. Indlever symaskinen til nærmeste autoriserede forhandler/servicecenter, så de kan undersøge den, reparere den eller justere de elektriske eller mekaniske dele.
  - For at undgå elektrisk stød eller brand må du ikke bruge et beskadiget strømforsyningsstik eller en løs stikkontakt. Sørg for, at strømforsyningsstikket er sat helt i og sidder fast.
  - Stop brugen af maskinen omgående, og tag strømledningen ud, hvis du bemærker noget usædvanligt, som f.eks. lugt, varme, misfarvning eller deformation, under brug eller opbevaring af maskinen.

- Når du transporterer maskinen, skal du sørge for at løfte den nedefra. Hvis du løfter maskinen ved at tage fat i andre dele, kan det beskadige maskinen eller medføre, at maskinen tabes, hvilket kan forårsage personskader.
- Når du løfter maskinen, skal du passe på ikke at foretage pludselige eller uforsigtige bevægelser, idet du risikerer skader på ryg eller knæ.
- Når du transporterer maskinen, skal du være forsigtig med ikke at røre ved betjeningspanelet, trådleder eller andre dele, da det kan forårsage personskader.

## 5 Hold altid arbejdsområdet ryddeligt:

- Brug aldrig maskinen, hvis ventilationshullerne er blokerede. Hold maskinens ventilationsåbninger fri for trævler, støv og stofrester.
- Brug ikke forlængerledninger. Sæt stikket fra symaskinen direkte ind i stikkontakten.
- Du må aldrig tabe maskinen eller indsætte noget i nogen åbninger.
- Hold fingrene væk fra alle maskinåbninger, såsom nær fremføringsmekanismen, da der ellers er risiko for personskade.
- Maskinen må ikke bruges på steder, hvor der anvendes aerosolprodukter (spray), eller hvor luften er iltfattig.
- Brug ikke maskinen i nærheden af en varmekilde såsom en ovn eller et strygejern. Ellers kan maskinen, strømledningen eller den beklædningsdel, der sys i, antændes og forårsage brand eller elektrisk stød.
- Brug ikke maskinen i nærheden af åben ild, da bevægelsen fra broderirammen kan få den beklædningsdel, der sys i, til at gå i brand.
- Sæt ikke maskinen på en ustabil overflade, som f.eks. et vakkelvornet eller skråt bord, da maskinen kan vælte ned og forårsage personskader.

## 6 Særlige forholdsregler ved syning:

- Vær altid meget opmærksom på nålen. Brug aldrig bøjede eller knækkede nåle.
- Hold fingrene væk fra alle bevægelige dele. Vær specielt forsigtig omkring symaskinenålen.
- Når du bruger maskinen, skal du holde dine hænder væk fra broderihovedet og alle bevægelige dele i nærheden af broderihovedet, da der ellers kan opstå personskader.
- Stil maskinens kontakt på symbolet "O" for at slukke for den, når du foretager justeringer i nåleområdet, som f.eks. udskiftning af nålen.
- Brug ikke en beskadiget eller forkert stingplade, da det kan få nålen til at knække.

## 7 Denne maskine er ikke legetøj:

- Hold godt øje med symaskinen, når den bruges af eller i nærheden af børn.
- Maskinen må ikke bruges af børn eller svage eller syge personer uden opsyn.
- Mindre børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med symaskinen.
- Du må ikke bruge den medfølgende saks eller opsprætter på andre måder end det, de er beregnet til.  
Du skal derudover passe på, at dine hænder ikke kommer i vejen for opsprætteren, da det ellers kan medføre personskade, hvis opsprætteren smutter.
- Den plastikpose, som maskinen blev leveret i, skal opbevares utilgængeligt for børn eller kasseres. Lad aldrig børn lege med posen, idet dette er forbundet med kvælningsfare.
- Må ikke anvendes udendørs.

## 8 Sådan forlænges maskinens levetid:

- Maskinen må ikke opbevares på steder, hvor den står i direkte sollys, eller i omgivelser med høj luftfugtighed. Brug/anbring ikke symaskinen tæt op ad et varmeapparat, strygejern, halogenlamper eller andre varme genstande.
- Når du gør opbevaringskassen ren, må du kun bruge almindelige sæber og rengøringsmidler. Brug aldrig benzol, fortynder eller skurepulver til rengøring, da dette kan beskadige kassen og maskinen.
- Læs altid i brugsanvisningen, inden du udskifter eller monterer nålen eller andre dele, så disse monteres korrekt.

## 9 Reparation og justering:

- Forsøg aldrig at adskille, reparere eller ændre maskinen på nogen måde, da der ellers kan opstå brand, elektrisk stød eller personskaade.
- Hvis lampeenheden er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret forhandler.
- Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, eller hvis det er nødvendigt at foretage justeringer, skal du først kigge i fejlfindingskemaet, som du finder bagest i brugsanvisningen. Her kan du finde oplysninger om, hvordan du selv kan undersøge og justere symaskinen. Hvis problemet ikke kan løses, bedes du kontakte nærmeste autoriserede forhandler.

**Brug kun maskinen som beskrevet i denne brugsanvisning.**

**Brug kun det tilbehør, der anbefales af fabrikanten, og som er beskrevet i denne brugsanvisning.**

**Brug kun det interfacekabel (USB-kabel), som fulgte med maskinen.**

**Brug kun en mus, der er lavet specielt til denne maskine.**

**Indholdet i denne brugsanvisning samt specifikationerne for dette produkt kan ændres uden varsel.**

**Yderligere produktoplysninger og opdateringer kan fås på vores hjemmeside, [www.brother.com](http://www.brother.com)**

# GEM DENNE BRUGSANVISNING


**Symaskinen er kun beregnet til brug i hjemmet.**

Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, medmindre en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, har ført tilsyn med eller instrueret dem i brugen af maskinen. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med symaskinen.

Denne maskine kan anvendes af børn på 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, hvis der bliver ført tilsyn med dem, eller de på sikker vis bliver instrueret i brugen af denne maskine og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

# KUN FOR BRUGERE I STORBRITANNIEN, IRLAND, PÅ MALTA OG KYPROS

## VIGTIGT

- Ved udskiftning af sikringen skal der bruges en stiksikring, der er godkendt af ASTA jf. BS 1362, hvilket vil sige, at den har -mærket. Mærkekapacitet som angivet på stikket.
- Montér altid sikringsafdækningen igen. Brug aldrig stik uden sikringsafdækning.
- Hvis den tilgængelige stikkontakt ikke passer sammen med det stik, som leveres med symaskinen, skal du kontakte en autoriseret forhandler for at få den korrekte ledning.

## Johdanto

Kiitos, että ostit tämän kirjontakoneen. Lue huolellisesti "TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA" -kohta ennen koneen käyttöä ja tutustu sitten koneen toimintoihin tämän käyttöohjeen avulla. Kun olet lukenut tämän käyttöohjeen, säilytä sitä paikassa, josta se on helppo löytää tulevaa käyttöä varten.

# TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Lue nämä turvaohjeet ennen kuin alat käyttää kirjontakonetta.

## VAARA – Sähköiskuvaaran välttämiseksi:

- 1 Irrota aina koneen verkkojohto pistorasiasta välittömästi käytön jälkeen, ennen puhdistusta, ennen kuin ryhdyt tekemään tässä ohjekirjassa neuvottuja säätöjä tai jos jätät koneen ilman valvontaa.

## VAROITUS – Palovammojen, tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisen välttämiseksi:

- 2 Irrota aina koneen verkkojohto pistorasiasta, ennen kuin öljyt konetta tai ryhdyt tekemään mitään tässä ohjekirjassa neuvottuja käyttäjän huoltosäätöjä.
  - Katkaise koneesta virta kääntämällä virtakytkin O-asentoon ja irrota sen jälkeen pistotulppa pistorasiasta. Älä vedä verkkojohtoa.
  - Kytke kone suoraan seinäpistorasiaan. Älä käytä jatkojohtoa.
  - Irrota aina koneen johto pistorasiasta sähkökatkoksen ajaksi.
- 3 Sähköiskun vaarat:
  - Tämä laite on kytkettävä vaihtovirtalähteeseen, jonka jännite on tyyppikilvessä mainitulla alueella. Älä kytke sitä tasavirtalähteeseen tai vaihtosuuntaajaan. Jos et ole varma, minkä tyyppinen virtalähde on käytettävissä, ota yhteys pätevään sähköasentajaan.
  - Tämän laitteen käyttö on sallittua vain siinä maassa, jossa se on ostettu.
- 4 Älä koskaan käytä konetta, jos sen verkkojohto tai pistotulppa on vahingoittunut, jos kone ei toimi kunnolla tai jos se on pudonnut, vahingoittunut tai kastunut. Vie kone lähimmälle valtuutetulle jälleenmyyjälle tai huoltoliikkeeseen tarkistusta, korjausta sekä sähköistä tai mekaanista säätöä varten.
  - Älä käytä vahingoittunutta pistotulppaa tai löysästi asennettua pistorasiaa sähköiskun ja tulipalon välttämiseksi. Varmista, että pistotulppa on asetettu pistorasiaan kunnolla ja tukevasti.
  - Lopeta koneen käyttö välittömästi ja irrota pistotulppa pistorasiasta, jos huomaat koneen käytön tai varastoinnin aikana jotain epätavallista, esim. epätavallista hajua, tai jos kone kuumenee, muuttaa väriään tai muotoaan.

- Kun kuljetat konetta, tartu siihen alapuolelta ja merkityistä kohdista. Jos konetta nostetaan tarttumalla muuhun kohtaan, kone voi vahingoittua tai pudota, mistä voi olla seurauksena tapaturma.
- Kun nostat konetta, älä tee äkillisiä tai varomattomia liikkeitä. Muutoin voit loukata polvesi ja selkäsi.
- Kun konetta kuljetetaan, varo koskettamasta ohjauspaneelia, lankaohjaimia tai muita osia, sillä muutoin seurauksena voi olla tapaturma.

## 5 Pidä työpöytä aina siistinä:

- Älä koskaan käytä konetta, jos jokin sen tuuletusaukoista on tukossa. Huolehdi, ettei koneen tuuletusaukkoihin kerry nukkaa, pölyä tai kangaspaloja.
- Älä käytä jatkojohtoja. Kytke kone suoraan seinäpistorasiaan.
- Älä koskaan pudota tai työnnä mitään esinettä mihinkään koneen aukkoon.
- Pidä sormet poissa koneen aukoista, esim. kirjontavarren läheisyydestä. Muutoin seurauksena voi olla tapaturma.
- Älä käytä konetta tiloissa, joissa käytetään aerosoleja (suihkeita) tai lisähappea.
- Älä käytä konetta lämmönlähteen, esim. uunin tai silitysraudan lähellä. Muuten kone, verkkojohto tai ommeltava kangas voi syttyä tuleen ja aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- Älä käytä tätä konetta avotulen lähellä, sillä kirjontakehyksen liikkuminen saattaa saada ommeltavan kankaan syttymään.
- Älä aseta tätä konetta epävakaalle alustalle, kuten epävakaalle tai vinolle pöydälle. Kone voi tällöin pudota ja aiheuttaa tapaturman.

## 6 Ole erityisen huolellinen ommellessasi:

- Pidä katse aina neulassa ompelun aikana. Älä käytä taipuneita tai vioittuneita neuloja.
- Varo työntämästä sormia koneen liikkuviin osiin. Varo erityisesti koneen neuloja.
- Kun kone on käynnissä, pidä kädet poissa neulatankokotelosta ja sitä lähellä sijaitsevista liikkuvista osista. Muutoin seurauksena voi olla tapaturma.
- Katkaise koneesta virta kääntämällä virtakytkin O-asentoon, jos teet jotain säätöjä neula-alueella tai esimerkiksi vaihdat neulan.
- Älä käytä vahingoittunutta tai väärentyyppistä pistolevyä, sillä se voi katkaista neulan.

## 7 Tämä kirjontakone ei ole lelu:

- Noudata erityistä varovaisuutta, jos annat lasten käyttää konetta tai käytät itse sitä lasten läheisyydessä.
- Pikkulapset tai vajaakuntoiset henkilöt eivät saa käyttää tätä konetta ilman valvontaa.
- On varmistettava, että pikkulapset eivät pääse leikkimään tällä koneella.
- Älä käytä koneen mukana toimitettavia saksia tai ratkojaa muuhun kuin niiden alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.  
Kun avaat reikää ratkojalla, pidä kädet ja sormet poissa leikkausviivalta. Jos ratkoja luiskahtaa, seurauksena voi muutoin olla tapaturma.
- Varmista, että muovipussi, jossa tämä kone toimitettiin, säilytetään lasten ulottumattomissa tai hävitetään. Älä anna lasten leikkiä muovipussilla, sillä se aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Älä käytä konetta ulkotiloissa.

## 8 Koneen käyttöiän pidentäminen:

- Älä säilytä tätä konetta suorassa auringonpaisteessa tai kosteissa tiloissa. Älä käytä tai säilytä konetta lämmittimien, silitysraudan, halogeenilamppujen tai muiden lämmönlähteiden läheisyydessä.
- Puhdista koneen kotelo neutraalilla saippualla tai pesuaineella. Älä koskaan käytä bentseeniä, ohennusaineita tai hankausaineita, sillä ne voivat vaurioittaa konetta ja sen koteloa.
- Katso aina käyttöohjeesta oikeat asennusohjeet, kun vaihdat tai asennat tarvikkeita, neulaa tai muita osia.

## 9 Korjaukset ja säädöt:

- Älä yritä purkaa, korjata tai muuntaa tätä kirjontakonetta millään tavalla, sillä siitä saattaisi olla seurauksena sähköisku, tulipalo tai loukkaantuminen.
- Jos valoyksikössä on vikaa, se on vaihdettava valtuutetulla jälleenmyyjällä.
- Jos koneessa ilmenee toimintahäiriö tai se tarvitsee säätöä, käy ensin läpi käyttöohjeen takaosassa oleva vianetsintätaulukko säätöjen tekemistä tai ongelman selvittämistä varten. Jos ongelma ei poistu, ota yhteys paikalliseen valtuutettuun Brother-jälleenmyyjään.

**Käytä konetta ainoastaan tässä ohjekirjassa määriteltyihin tarkoituksiin.  
Käytä vain valmistajan tässä ohjekirjassa suosittelemia lisävarusteita.  
Käytä ainoastaan koneen mukana toimitettua liitäntäkaapelia (USB-kaapelia).  
Käytä vain tämän koneen kanssa käytettäväksi tarkoitettua hiirtä.  
Tämän käyttöohjeen sisältöä ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman  
ennakoilmoitusta.**

**Jos haluat lisätietoja laitteesta tai päivityksiä, käy Brotherin Internet-sivuilla osoitteessa [www.brother.com](http://www.brother.com).**

# SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

**Tämä kone on tarkoitettu kotikäyttöön.**


Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai henkisesti vajaakykyisten, aistivammaisten tai kokemattomien henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa tai ilman tämän antamaa opastusta laitteen käyttöön. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

Yli 8-vuotiaat lapset, fyysisesti tai henkisesti vajaakykyiset, aistivammaiset tai kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta tai käyttäjälle sallittuja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.



# AINOASTAAN ISOSSABRITANNIASSA, IRLANNISSA, MALTALLA JA KYPROKSELLA ASUVILLE KÄYTTÄJILLE

## TÄRKEÄÄ

- Käytä pistotulpan sulakkeita vaihtaessasi ASTA:n hyväksymää, BS 1362:n mukaista sulaketta, jossa on  -merkki ja pistotulpassa mainittu käyttöteho.
- Aseta aina sulakkeen kansi paikalleen. Älä koskaan käytä pistotulppia, joiden sulakkeen suojuksen ei ole paikoillaan.
- Jos tämän laitteen pistoke ei sovi käytettävissä olevaan seinäpistorasiaan, saat oikeantyyppisen verkkojohdon ottamalla yhteyden valtuutettuun jälleenmyyjään.

## Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili tento vyšívací stroj. Před použitím stroje si pečlivě přečtěte „DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ a pak si prostudujte tuto příručku a informujte se o správném použití různých funkcí.

Kromě toho si tuto příručku po přečtení pečlivě uschovejte na místo, kde bude rychle přístupná pro budoucí potřebu.

# DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím stroje si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny.

## NEBEZPEČÍ – V zájmu prevence úrazu elektrickým proudem:

- 1 Vždy odpojte stroj od zásuvky elektrického napájení ihned po použití, při čištění, při uživatelském nastavování stroje popsaném v této příručce, nebo když stroj ponecháváte bez dozoru.

## VAROVÁNÍ – V zájmu prevence popálenin, požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob:

- 2 Stroj vždy odpojte od elektrické zásuvky při mazání nebo při dalších servisních činnostech uvedených v této uživatelské příručce.
  - Chcete-li stroj odpojit od zásuvky, přepněte vypínač stroje do polohy „O“ a pak uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky. Netahejte za šňůru.
  - Zapojte stroj přímo do elektrické zásuvky. Nepoužívejte prodlužovací kabel.
  - Pokud dojde k výpadku proudu, vždy stroj odpojte.
- 3 Ohrožení elektrickým proudem:
  - Stroj by měl být připojen ke zdroji střídavého proudu s dodržáním parametrů uvedených na štítku. Nepřipojujte stroj ke zdroji stejnosměrného proudu ani měničů. Nejste-li si jisti, jaký typ zdroje elektrického proudu používáte, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
  - Stroj je schválen k použití pouze v zemi zakoupení.
- 4 Nikdy stroj nepoužívejte, pokud má poškozenou šňůru nebo zástrčku, pokud správně nefunguje, pokud byl upuštěn, je poškozen nebo pokud se do stroje dostala voda. Na prohlídku, opravu, elektrické nebo mechanické seřízení stroj vždy předejte nejbližšímu autorizovanému prodejci nebo servisnímu středisku.
  - Nepoužívejte stroj s poškozenou napájecí zástrčkou ani jej nezapojujte do uvolněné elektrické zásuvky, zajistěte také, aby zástrčka byla zcela a pečlivě zasunuta – vyhněte se tak úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.

- Pokud si při ukládání nebo používání stroje povšimnete čehokoliv neobvyklého, například zápachu, tepla, zabarvení nebo deformace, přestaňte stroj ihned používat a odpojte napájecí šňůru.
- Při přepravě stroje jej zvedejte za spodní část. Zvednutím stroje za jinou část můžete stroj poškodit nebo způsobit pád stroje, a tím i zranění.
- Při zvedání stroje buďte opatrní, abyste neprováděli žádné náhlé nebo neopatrné pohyby, jinak si můžete poranit záda nebo kolena.
- Během přepravy stroje buďte opatrní, abyste se nedotkli ovládacího panelu, vodiček nití nebo jiných součástí, jinak by mohlo dojít ke zranění.

## 5 Vždy udržujte pracoviště v čistotě:

- Nepoužívejte stroj, pokud jsou některé větrací otvory zablokované. Udržujte větrací otvory stroje průchodné a zabraňte nahromadění otřepů, prachu nebo kousků látky.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely. Zapojte stroj přímo do elektrické zásuvky.
- Nikdy nevhazujte ani nezasouvejte žádné předměty do žádného otvoru.
- Nevkládejte prsty do žádných otvorů stroje, např. poblíž pojezdu, jinak může dojít ke zranění.
- Nepoužívejte stroj, pokud se v okolí používají aerosolové produkty (spreje) nebo kyslík.
- Nepoužívejte stroj v blízkosti zdroje tepla, například kamen nebo žehličky, jinak by mohlo dojít ke vznícení stroje, napájecí šňůry nebo šitého oděvu a v důsledku toho k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte tento stroj v blízkosti otevřeného ohně; pohyb vyšívacího rámečku by mohl způsobit vznícení šitého oděvu.
- Neumísťujte tento stroj na nestabilní povrch, například nerovný nebo nakloněný stůl, mohlo by dojít k pádu stroje a v důsledku toho ke zranění.

## 6 Při šití se vyžaduje zvýšená opatrnost:

- Vždy věnujte velkou pozornost jehle. Nepoužívejte ohnuté nebo poškozené jehly.
- Zabraňte kontaktu prstů se všemi pohyblivými částmi. V okolí jehly dbejte zvýšené opatrnosti.
- Když stroj pracuje, udržujte ruce mimo skříň lišt jehly a všech pohyblivých součástí v její blízkosti, jinak by mohlo dojít ke zranění.
- Pokud provádíte jakékoli úpravy v prostoru jehly, například výměnu jehly, vypněte stroj přepnutím hlavního spínače napájení do polohy „O“.
- Nepoužívejte poškozenou nebo nesprávnou stehovou desku, protože by mohlo dojít k zlomení jehly.

## 7 Tento stroj není hračka:

- Pokud stroj používáte v blízkosti dětí, dbejte zvýšené opatrnosti.
- Tento stroj není určen pro použití malými dětmi nebo invalidními osobami bez dohledu.
- Na malé děti je třeba dohlížet, aby si se strojem nehrály.
- Nepoužívejte dodané nůžky nebo páráček švů jiným způsobem, než k jakému jsou určeny. Při vytvoření otvoru páráčkem nevklaďte ruce ani prsty do linie řezu, jinak by mohlo v případě sesmeknutí páráčku dojít ke zranění.
- Plastový obal, ve kterém byl stroj dodán, udržujte mimo dosah dětí nebo jej správně zlikvidujte. Děti nikdy nenechávejte hrát si s obalem, jinak hrozí nebezpečí udušení.
- Nepoužívejte stroj venku.

## 8 V zájmu prodloužení životnosti:

- Skladujte stroj mimo přímý sluneční svit a místa s vysokou vlhkostí. Nepoužívejte nebo neskladujte stroj poblíž topení, žehliček, halogenových lamp nebo jiných horkých předmětů.
- Pro čištění krytu používejte pouze neutrální mýdla nebo čisticí prostředky. Benzen, ředidlo a abrazivní prášky mohou poškodit kryt a stroj a nesmějí se používat.
- Při výměně nebo montáži jakýchkoli dílů, jehly nebo jiných částí si přečtěte uživatelskou příručku, abyste montáž provedli správně.

## 9 Pro opravy a seřízení:

- Nepokoušejte se demontovat, opravovat ani jakkoliv tento stroj měnit, jinak může dojít ke vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiným zraněním.
- Pokud je poškozená osvětlovací jednotka, musí být vyměněna autorizovaným prodejcem.
- V případě poruchy nebo nutného seřízení nejdříve postupujte podle tabulky pro odstraňování problémů v zadní části uživatelské příručky, podle níž můžete stroj sami prohlédnout a seřídit. Pokud problémy přetrvávají, prosím obraťte se na svého místního autorizovaného prodejce Brother.

**Stroj používejte pouze pro účely popsané v příručce.**

**Používejte příslušenství doporučené výrobcem v této uživatelské příručce.**

**Používejte pouze kabel rozhraní (kabel USB), který byl dodán s tímto strojem.**

**Používejte pouze myš určenou přímo pro tento stroj.**

**Obsah této příručky a technické údaje tohoto výrobku se mohou měnit bez předchozího upozornění.**

**Další informace o výrobku a aktualizace najdete na naší webové stránce [www.brother.com](http://www.brother.com)**

# TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE


**Tento stroj je určen pro domácí použití.**

Tento stroj není určen k použití osobami (včetně dětí), které mají snížené fyzické nebo mentální schopnosti, schopnosti vnímání nebo mají nedostatečné zkušenosti a znalosti, pokud však nejsou pod dohledem nebo pokud nebyly zaškoleny ohledně použití stroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se strojem nehrají.

Toto zařízení může být použito dětmi staršími 8 let a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl přidělen dohled nebo pokud obdržely pokyny týkající se používání stroje bezpečným způsobem a pokud chápou možná nebezpečí. Děti si nesmějí se strojem hrát. Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi bez dohledu.

# POUZE PRO UŽIVATELE VE VELKÉ BRITÁNII, IRSKU, NA MALTĚ A KYPRU

## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- V případě výměny pojistky použijte pouze pojistku schválenou ASTA pro BS 1362, tj. označenou značkou , s parametry vyznačenými na krytce.
- Vždy vraťte kryt pojistky na místo. Nikdy nepoužívejte pojistky bez krytu.
- Pokud dostupná zásuvka neodpovídá zástrčce na tomto zařízení, kontaktujte svého autorizovaného prodejce, který vám dodá správnou přívodní šňůru.

## Bevezetés

Köszönjük, hogy ezt a hímzőgépet választotta. A gép használata előtt olvassa el figyelmesen a „FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK” előírásait, majd jelen használati utasításból tanulmányozza a különböző funkciók helyes használatát. A kézikönyvet elolvasása után olyan helyen helyezze el, ahol a későbbiekben szükség esetén gyorsan hozzáférhet.

# FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat, mielőtt elkezdené használni a gépet.

## VESZÉLY – Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében:

- 1 Mindig válassza le a gépet az elektromos hálózatról használat után, a használati utasításban leírt karbantartási munkálatok elvégzése során, illetve, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.

## FIGYELMEZTETÉS – Az égési sérülések, tűz, áramütés és a balesetek kockázatának csökkentése érdekében:

- 2 Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha keni, vagy bármilyen a használati utasításban említett szervizbeállítást végez.

- Az elektromos hálózatról való leválasztáshoz az „O” állásba kapcsolva kapcsolja ki a gépet, majd fogja meg a tápkábel dugaszát, és húzza ki a fali csatlakozóaljzatból. Ne a vezetéknél fogva húzza ki!
- A gépet közvetlenül a fali csatlakozó aljzatba csatlakoztassa. Ne használjon hosszabbító kábelt.
- Mindig húzza ki a tápkábelt áramszünet esetén.

### 3 Elektromos veszélyek:

- A gépet az adattáblán feltüntetett tartományba eső váltakozó áramú áramforráshoz kell csatlakoztatni. Ne csatlakoztassa egyenáramú áramforráshoz vagy inverterhez. Ha nem tudja biztosan, hogy milyen áramforrással rendelkezik, kérje képzett villanyszerelő segítségét.
- A gép használata kizárólag a vásárlás országára lett jóváhagyva.

- 4 Ne használja a gépet sérült kábellel vagy csatlakozódugasszal, ha nem működik megfelelően, ha leesett vagy megsérült, esetleg víz folyt az egységre. Juttassa el a készüléket az Önhöz legközelebbi hivatalos márkakereskedéshez vagy szervizközpontba átvizsgálásra, javításra, elektronikai vagy mechanikai beállítások elvégzésére.

- Az elektromos áramütés és tűz elkerülése érdekében ne használjon sérült elektromos csatlakozódugaszt vagy laza fali csatlakozóaljzatot, és ügyeljen rá, hogy a csatlakozódugasz teljes egészében és biztonságosan csatlakoztatva legyen az aljzatba.

- Ha a gép használata vagy tárolása során bármilyen szokatlan dolgot észlel, mint például kellemetlen szag, melegedés, elszíneződés vagy deformáció, azonnal hagyja abba a gép használatát, és húzza ki a tápkábelt.
- Szállítás során ügyeljen rá, hogy a gépet alulról emelje meg. A gép bármely más területen történő megemelése esetén a gép sérülhet, vagy akár le is ejthetik, ami sérüléseket is okozhat.
- A gép emelésekor kerüljön minden hirtelen vagy óvatlan mozdulatra, ellenkező esetben megsérülhet a háta vagy a térd.
- Ügyeljen rá, hogy a gép szállítása közben ne érjen hozzá a kezelőpanelhez, szálvezetőkhoz vagy egyéb részekhez, mert azok sérülést okozhatnak.

## 5 Mindig tartsa tisztán a munkaterületét:

- Ne üzemeltesse a készüléket, ha valamelyik szellőzőnyílása eltömődött. A gép szellőzőnyílásait tartsa tisztán a felhalmozódó szösztől, portól vagy laza ruházattól.
- Ne használjon hosszabbító kábelt. A gépet közvetlenül a fali csatlakozóaljzatba csatlakoztassa.
- Ne ejtsen és ne helyezzen semmilyen tárgyat a nyílásokba.
- Tartsa távol az ujjait a gép nyílásaitól, pl. a varrógéphajtótól, mert azok sérülést okozhatnak.
- Ne használja olyan területen a gépet, ahol aeroszolos (spray) terméket használnak vagy ahol oxigént alkalmaznak.
- Ne használja a gépet hőforrás, például kályha vagy vasaló közelében, mert a gép, a tápkábel vagy a varrott ruhadarab lángra kaphat, ezzel tüzet vagy áramütést okozva.
- Ne használja a gépet nyílt láng közelében; a hímzőkeret mozgása miatt a varrott ruha lángra kaphat.
- Ne helyezze a gépet bizonytalan felületre, például billegő vagy ferde asztalra, mert a gép leeshet, és ezzel sérülést okozhat.

## 6 Varrás közben különös gonddal kell eljárni:

- Mindig nagyon ügyeljen a tűre. Ne használjon meggörbült vagy sérült tűt.
- Ujjait tartsa távol minden mozgó alkatrésztől. A gép tűi körül legyen óvatos.
- A gép működése közben ujjait tartsa távol a tűrúd-tartótól és a körülötte lévő mozgó alkatrészekről, mert azok sérülést okozhatnak.
- A gépet kapcsolja ki „O” jelzésű állásba kapcsolva a tű környezetében végzett műveletekhez, például a tű cseréjéhez.
- Ne használjon sérült vagy hibás tűlemezt, mert ez a tű törését okozhatja.

## 7 A gép nem játék:

- Legyen fokozottan körültekintő, ha a gép használata közben gyermekek tartózkodnak a közelben.
- A varrógépet gyermek vagy fogyatékkal élő személy felnőtt felügyelete nélkül nem használhatja.
- Minden esetben ügyeljen arra, hogy gyermek ne játsszon a géppel.
- A mellékelt ollót és varrásfejtőt kizárólag rendeltetésének megfelelően használja. Ha a varrásfejtővel lyukat vág, ne helyezze kezét vagy ujjait a vágási vonalra, mert ha a varrásfejtő megcsúszik, sérülést okozhat.
- A gép csomagolásának részét alkotó műanyag zacskót gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja, vagy selejtezze. A fulladásveszély miatt soha ne engedje, hogy a gyerekek a műanyag zacskóval játsszanak!
- Ne használja kültéren.



## 8 A hosszabb élettartam érdekében:

- A gép tárolásakor kerülje a közvetlen napsütésnek kitett, magas páratartalmú helyeket. Ne használja a gépet fűtőtest, vasaló, halogén izzó vagy egyéb forró tárgy közelében.
- Csak semleges szappant vagy tisztítószert használjon a burkolat tisztításához. Benzol, hígító vagy súrolópor kárt tehet a gépben és a burkolatban, soha ne használja azokat.
- A tartozékok, tű vagy más alkatrészek cseréjekor vagy felszerelésekor minden esetben olvassa el a használati utasítást.

## 9 Javítás vagy beállítás esetén:

- Semmilyen módon ne próbálja meg szétszedni, javítani vagy módosítani a gépet, mert ez tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat.
- Ha a világítóegység sérült, ki kell cseréltetni egy hivatalos márkakereskedővel.
- Amennyiben a gép nem működik megfelelően vagy be kell állítani, először saját maga vizsgálja át, és állítsa be a használati utasítás végén levő hibaelhárítási táblázatban foglaltak szerint. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a helyi hivatalos Brother forgalmazóhoz.

**A gépet kizárólag rendeltetésszerűen, az útmutatóban leírtaknak megfelelően használja.**

**A gyártó által ajánlott tartozékokat használjon, az útmutatóban megadottak szerint. Kizárólag a géphez mellékelt összekötőkábelt (USB-kábel) használja.**

**Kizárólag a géphez tervezett egeret használja.**

**A használati utasítás tartalma és a termék műszaki adatai előzetes értesítés nélkül változhatnak.**

**További termékinformációkért és frissítésekért látogasson el a honlapunkra: [www.brother.com](http://www.brother.com)**

# ŐRÍZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.


**A gép otthoni használatra készült.**

A berendezés nem olyan személyek általi használatra készült (és gyermekek általi használatra sem), akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkeznek, esetleg nem rendelkeznek a kellő tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve a berendezéshez értő, az ő biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, és a felelős személy utasításainak betartásával. Gyermekek a berendezéssel nem játszhatnak.

Jelen készüléket használhatják gyermekek, amennyiben betöltötték a 8. életévüket, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai, szellemi, érzékelési képességgel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismerettel, amennyiben felügyelet alatt használják, vagy felvilágosították őket a biztonságos használat feltételeiről, és megértik a használatból eredő kockázatokat. Gyermekek a berendezéssel nem játszhatnak. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik a gyermekek felügyelet nélkül.

# AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGBAN, ÍRORSZÁGBAN, MÁLTÁN ÉS CIPRUSON ÉLŐ FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

## FONTOS

- Biztosítékcseré esetén használjon a dugaljon jelzett névleges teljesítményűvel azonos,  jelzéssel ellátott, ASTA BS 1362 minősítésű biztosítékot.
- Minden esetben helyezze vissza a biztosíték fedelét. Tilos fedő nélküli biztosítékot használni.
- Amennyiben a géphez adott villásdugó nem megfelelő a hálózati csatlakozóaljzathoz, szerezzen be megfelelő csatlakozóvezetékét a hivatalos forgalmazótól.

## Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup hafciarki. Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy dokładnie zapoznać się z rozdziałem „WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA”, a następnie przeczytać informacje dotyczące prawidłowej obsługi poszczególnych funkcji, podane w niniejszej instrukcji.

Ponadto, po zapoznaniu się z treścią niniejszego podręcznika, należy umieścić go w łatwo dostępnym miejscu.

# WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa przed przystąpieniem do użytkowania maszyny.**

## NIEBEZPIECZEŃSTWO – Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym:

- 1 Hafciarkę należy zawsze odłączać od gniazda natychmiast po zakończeniu jej używania, na czas czyszczenia, podczas wykonywania wszelkich regulacji serwisowych opisanych w niniejszej instrukcji oraz przed pozostawieniem hafciarki bez kontroli.

## OSTRZEŻENIE – Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo oparzeń, pożaru, porażenia prądem i obrażeń ludzi:

- 2 Na czas smarowania hafciarki, a także wprowadzania wszelkich wymienionych w instrukcji obsługi regulacji konserwacyjnych należy zawsze wyłączać hafciarkę z prądu.
  - Aby odłączyć hafciarkę, należy ustawić włącznik zasilania w położeniu „O”, a następnie przytrzymać wtyczkę i wyjąć ją z gniazda. Nie należy ciągnąć za przewód.
  - Hafciarkę należy podłączać bezpośrednio do gniazda elektrycznego. Nie używać przedłużaczy.
  - Hafciarkę należy zawsze odłączać w przypadku przerwy w dostawie prądu.
- 3 Zagrożenia elektryczne:
  - Hafciarkę należy podłączać do źródła zasilania prądem przemiennym o parametrach podanych na tabliczce znamionowej. Nie wolno podłączać jej do źródła zasilania prądem stałym ani do falownika. W razie wątpliwości dotyczących typu posiadanego źródła zasilania należy się skonsultować z wykwalifikowanym elektrykiem.
  - Hafciarka może być używana wyłącznie w kraju zakupu.
- 4 Nigdy nie należy używać hafciarki, jeżeli nie pracuje ona prawidłowo, jeżeli spadła lub jest uszkodzona, doszło do kontaktu z wodą lub jeżeli przewód lub wtyczka są uszkodzone. Należy oddać hafciarkę do najbliższego autoryzowanego sprzedawcy lub serwisu w celu inspekcji, naprawy, regulacji elektrycznej lub mechanicznej.
  - Aby uniknąć porażenia prądem lub pożaru, nie używać uszkodzonej wtyczki ani luźnego gniazda elektrycznego i upewnić się, że wtyczka zasilania jest włożona całkowicie i bezpiecznie.

- Jeżeli podczas przechowywania lub użytkowania występują nietypowe objawy, takie jak nieprzyjemny zapach, przegrzanie, odbarwienie lub odkształcenie, należy natychmiast przerwać użytkowanie i odłączyć przewód zasilania.
- Podczas transportowania hafciarki należy unosić ją za dolne części. Przytrzymywanie opakowania hafciarki w jakimkolwiek innym miejscu podczas transportu może spowodować jej uszkodzenie lub wysunięcie z opakowania, co może doprowadzić do obrażeń ciała.
- Podczas podnoszenia hafciarki nie należy wykonywać gwałtownych ani niekontrolowanych ruchów, gdyż może to spowodować obrażenia pleców lub kolan.
- Podczas transportu hafciarki nie należy dotykać panelu obsługowego, przewodnika nici ani innych elementów, gdyż może spowodować obrażenia.

## 5 Zawsze należy utrzymywać czystość w obszarze roboczym:

- Nigdy nie wolno uruchamiać hafciarki, jeżeli otwory wentylacyjne nie są drożne. Otwory wentylacyjne hafciarki należy zabezpieczyć przed gromadzeniem się ścinków, kurzu i luźnej tkaniny.
- Nie należy używać przedłużaczy. Hafciarkę należy podłączać bezpośrednio do gniazda elektrycznego.
- Do żadnego z otworów nie należy wrzucać ani wkładać żadnego przedmiotu.
- Palce należy trzymać z dala od otworów hafciarki, takich jak otwory w pobliżu podstawy, gdyż mogłoby dojść do obrażeń.
- Nie należy używać hafciarki w miejscach, gdzie używane są aerozole (rozpylacze) lub gdzie podawany jest tlen.
- Nie należy używać hafciarki w pobliżu źródeł wysokiej temperatury, takich jak kuchenka lub żelazko. W przeciwnym razie może dojść do zapłonu hafciarki, przewodu zasilania lub tkaniny, co z kolei może wywołać pożar lub porażenie prądem.
- Nie należy używać hafciarki w pobliżu otwartego ognia. Ruch ramki do haftowania mógłby doprowadzić do zapalenia się obszywanej tkaniny.
- Nie należy ustawiać hafciarki na niestabilnej powierzchni, np. na niestabilnym lub pochyłym stole, ponieważ hafciarka może spaść i spowodować obrażenia.

## 6 Podczas szycia wymagana jest szczególna ostrożność:

- Należy zawsze zwracać szczególną uwagę na igłę. Nie należy używać wygiętych lub uszkodzonych igieł.
- Palce należy trzymać z dala od wszystkich ruchomych części. Obszar wokół igły wymaga szczególnej uwagi.
- Podczas pracy hafciarki należy trzymać ręce z dala od osłony igielnicy i wszystkich ruchomych elementów znajdujących się w jej pobliżu, gdyż mogłoby dojść do obrażeń.
- W przypadku wykonywania wszelkich regulacji w obszarze igły, np. wymiany igły, należy ustawić włącznik zasilania w położeniu „O”, aby wyłączyć hafciarkę.
- Nie należy używać uszkodzonej ani nieodpowiedniej płytki ścięgowej, ponieważ może to doprowadzić do złamania igły.

## 7 Hafciarka nie jest zabawką:

- Jeśli hafciarka jest używana przez dzieci lub gdy dzieci są w pobliżu, należy zachować szczególną ostrożność.
- Ta hafciarka nie nadaje się do użytkowania przez małe dzieci ani przez osoby niedołążne bez nadzoru.
- Należy zwrócić uwagę na małe dzieci, aby mieć pewność, że hafciarka nie będzie przez nie używana jako zabawka.
- Nie należy używać dołączonych nożyczek ani noża do szwów niezgodnie z przeznaczeniem. Ponadto, podczas tworzenia otworu za pomocą noża do szwów nie umieszczać rąk ani palców w miejscu cięcia, gdyż nóż może się ześlizgnąć i spowodować obrażenia.
- Plastikową torbę, w której została dostarczona hafciarka, należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci lub poddać utylizacji. Ze względu na ryzyko uduszenia, nie dopuścić do tego, aby dzieci bawiły się torbą.
- Nie należy używać hafciarki na zewnątrz.

## 8 Aby przedłużyć okres użytkowania:

- Hafciarkę należy przechowywać w miejscu, które nie jest narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani wilgoci. Nie należy używać ani przechowywać hafciarki w pobliżu przenośnego grzejnika, żelazka, lampy halogenowej lub innych gorących przedmiotów.
- Do czyszczenia obudowy należy używać wyłącznie neutralnego mydła lub detergentów. Benzen, rozcieńczalniki i proszki do szorowania mogą uszkodzić obudowę i hafciarkę i dlatego nie należy ich nigdy używać.
- Przed wymianą lub instalacją jakichkolwiek podzespołów, igły lub innych części należy zapoznać się z procedurami podanymi w instrukcji obsługi, aby zapewnić ich prawidłową instalację.

## 9 Naprawy lub regulacje:

- Nie należy podejmować prób demontażu, naprawy ani modyfikacji hafciarki w żaden sposób, gdyż grozi to pożarem, porażeniem prądem lub odniesieniem obrażeń.
- W razie uszkodzenia sygnalizatora świetlnego wymagana jest jego wymiana przez autoryzowanego sprzedawcę.
- W przypadku wadliwego działania lub konieczności regulacji należy najpierw zastosować procedury opisane w tabeli rozwiązywania problemów, zamieszczonej na końcu niniejszej instrukcji obsługi, aby samodzielnie dokonać inspekcji i regulacji hafciarki. Jeżeli problem nadal występuje, należy skontaktować się z lokalnym autoryzowanym sprzedawcą produktów firmy Brother.

**Hafciarka powinna być używana wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.**

**Należy używać akcesoriów zalecanych przez producenta, wymienionych w niniejszej instrukcji.**

**Należy używać wyłącznie przewodu USB dołączonego do hafciarki.**

**Należy używać wyłącznie myszy przeznaczonych dla tej hafciarki.**

**Treść niniejszej instrukcji i specyfikacje produktu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.**

**Więcej informacji o produkcie można znaleźć na stronie [www.brother.com](http://www.brother.com)**

# ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ.


**Ta maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.**

To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby z ograniczoną sprawnością ruchową, czuciową lub umysłową (w tym dzieci) lub niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i wiedzą bez nadzoru lub przeszkolenia w dziedzinie użytkowania urządzenia ze strony osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo. Nie należy zostawiać dzieci bez dozoru w pobliżu urządzenia, aby nie dopuścić do zabawy z urządzeniem.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat wzwyż oraz przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadające doświadczenia ani odpowiedniej wiedzy, pod warunkiem, że pracują pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia i są świadome możliwych zagrożeń. Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

# INFORMACJE DOTYCZĄCE WYŁĄCZNIE UŻYTKOWNIKÓW Z WIELKIEJ BRYTANII, IRLANDII, MALTY I CYPRU

## WAŻNE

- W przypadku wymiany bezpiecznika instalowanego we wtyczce, skorzystaj z zatwierdzonego przez ASTA bezpiecznika typu BS 1362, tzn. oznaczonego symbolem  i o natężeniu identycznym z zaznaczonym na wtyczce.
- Zawsze zakładaj pokrywę bezpiecznika. Nigdy nie korzystaj z wtyczek bez pokrywy bezpiecznika.
- Jeśli dostępne gniazdko elektryczne nie jest przystosowane do wtyczki dostarczonej wraz z maszyną, skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą w celu uzyskania odpowiedniego przewodu.

## Въведение

Благодарим ви за покупката на тази бродираща машина. Преди да използвате тази машина, внимателно прочетете „ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ“, след което разучете това ръководство за правилно използване на различните функции.

В допълнение, след прочитане на това ръководство го запазете на удобно за вас място за бърз достъп при бъдеща нужда.

# ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди работа с машината, моля, прочетете тези инструкции за безопасност.

**! ОПАСНОСТ** – За намаляване на опасността от електрически удар:

**1** Винаги изключвайте машината от електрическия контакт веднага след употреба, при почистване или извършване на потребителски сервизни настройки, описани в това ръководство или ако оставите машината без надзор.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – За да намалите риска от изгаряне, пожар, токов удар или наранявания:

**2** Винаги изключвайте машината от електрическия контакт, когато я смазвате или когато извършвате други потребителски сервизни настройки, посочени в това ръководство за работа.

- За да изключите машината от контакта, превключете машината в позиция „О“, за да я изключите, след това издърпайте щепсела от електрическия контакт. Не дърпайте кабела.
- Включвайте машината директно в електрическия контакт. Не използвайте удължител.
- Винаги изключвайте вашата машина при спиране на електричеството.

**3** Опасности, свързани с електричество:

- Тази машина трябва да е свързана към променливотоков източник на захранване в диапазона, указан на табелката с технически данни. Не я свързвайте към правотоков източник на захранване или инвертор. Ако не сте сигурни какъв вид източник на захранване имате, свържете се с квалифициран електротехник.
- Тази машина е одобрена за използване само в държавата на закупуване.

**4** Никога не работете с тази машина, ако кабелът или щепселът ѝ са повредени, ако не работи правилно, ако е изпускана или повредена, или върху нея е разлята вода. Върнете машината на най-близкия упълномощен търговец или сервизен център за преглед, поправка, електрическа или механична регулация.

- За избягване на електрически удар или пожар; не използвайте повреден щепсел или недобре закрепен електрически контакт и се уверете, че щепселът е правилно поставен в контакта.



- Докато машината е на съхранение или ако забележите нещо необичайно, като миризма, топлина, обезцветяване или деформация, незабавно спрете използването на машината и я изключете от контакта.
- При транспортиране на машината, непременно я повдигайте отдолу. Повдигането на машината от всяка друга част може да я повреди или да доведе до падането ѝ, което може да причини наранявания.
- При вдигане на машината, не правете внезапни или необмислени движения, в противен случай можете да нараните гърба или коленете си.
- По време на транспортиране на машината, не докосвайте панела за управление, водачите на конец или други части, тъй като може да се нараните.

## 5 Винаги поддържайте вашата работна област чиста:

- Никога не работете с машината при блокирани вентилационни отвори. Поддържайте вентилационните отвори на машината чисти и без натрупан мъх, прах и изпуснати парчета плат.
- Не използвайте удължители. Включвайте машината директно в електрическия контакт.
- Никога не изпускайте и не вкарвайте никакви предмети в никой от отворите.
- Пазете пръстите си от всички отвори на машината, като тези около шейната, иначе може да се нараните.
- Не работете на места, където се използват аерозолни продукти (спрейове), или на места с отделяне на кислород.
- Не използвайте машината близо до източник на топлина, като печка или ютия; в противен случай, машината, електрическият кабел или платът могат да се запалят, предизвиквайки огън или електрически удар.
- Не използвайте машината близо до открит пламък; движението на гергефа може да доближи плата до пламъка и да се запали.
- Не поставяйте машината на нестабилна повърхност, като нестабилна или наклонена маса, защото може да падне и да ви нарани.

## 6 При шиене се изисква специално внимание:

- Винаги внимавайте с иглата. Не използвайте огънати или повредени игли.
- Пазете пръстите си от всички движещи се части. Необходимо е специално внимание по отношение на иглата на машината.
- Докато машината работи, дръжте ръцете си далеч от кутията на иглена бара и всички движещи се части до нея, в противен случай може да се нараните.
- При извършване на настройки, като смяна на игла, изключете машината, като поставите ключа в позиция „О“.
- Не използвайте повредена или неподходяща иглена плоча, това може да доведе до счупване на иглата.

## 7 Тази машина не е играчка:

- При използване на машината от или в близост до деца е необходимо внимателно наблюдение.
- Тази машина не е предназначена за употреба от малки деца или лица с увреждания без наблюдение.
- Малките деца трябва да се държат под наблюдение, за да сте сигурни, че не си играят с тази машина.
- Не използвайте включените ножици или нож за срязване на шевове по начин, различен от предназначението.  
Освен това, при пробиване на дупка с ножа за срязване на шевове, не поставяйте ръцете или пръстите си по линията на срязване, тъй като можете да се нараните при плъзгане на ножа.
- Пластмасовата торба, с която е доставена машината, трябва да се държи на място, недостъпно за деца, или да се изхвърли. Не допускате деца да си играят с торбата, поради опасност от задушаване.
- Не използвайте на открито.

## **8** За да я ползвате по-дълго време:

- При съхранение на машината избягвайте места с пряка слънчева светлина и висока влажност. Не използвайте и не съхранявайте машината в близост до нагреватели, ютии, халогенни лампи или други горещи предмети.
- Използвайте само неутрални сапуни или почистващи препарати за почистване на корпуса. Бензолът, разреждителите и абразивните прахове могат да повредят корпуса и машината, и никога не трябва да се използват.
- Винаги се консултирайте с ръководството за работа при смяна или инсталация на съставни части, игли или други части, за да осигурите правилна инсталация.

## **9** За ремонт или настройка:

- Не разглобявайте, не поправяйте и не преправяйте машината по какъвто и да е начин, в противен случай можете да предизвикате пожар, електрически удар или нараняване.
- Ако осветлението е повредено, то трябва да бъде заменено от упълномощен дилър.
- В случай на неправилно функциониране или необходимост от настройка, най-напред следвайте инструкциите в таблицата за отстраняване на неизправности в края на ръководството за работа, за да проверите и настроите машината сами. Ако проблемът продължава, моля, обърнете се към местния упълномощен доставчик на Brother.

**Използвайте тази машина само по предназначение, според описаното в ръководството.**

**Използвайте препоръчаните от производителя аксесоари, които са описани в това ръководство.**

**Използвайте само интерфейсия кабел (USB кабел), предоставен с машината. Използвайте само мишка, специално създадена за тази машина.**

**Съдържанието на това ръководство и спецификациите на продукта са обект на промяна без предупреждение.**

**За допълнителна информация относно продукта, посетете нашия уебсайт на адрес на [www.brother.com](http://www.brother.com)**

# **ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ**


**Тази машина е предназначена за домашно използване.**

Този уред не е предназначен за употреба от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности (включително деца) или от лица без опит или знание, освен ако са обучени за работа с уреда или се наблюдават от отговорното за тяхната безопасност лице. Децата трябва да се наблюдават, за да не се допусне игра с уреда.

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под надзор или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и осъзнават произтичащите от това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Потребителско почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор.

# САМО ЗА ПОТРЕБИТЕЛИ В ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО, ЕЙРЕ, МАЛТА И КИПЪР

## ВАЖНО

- Ако трябва да смените предпазителя на контакта, използвайте одобрени от ASTA по BS 1362 предпазители със знак  и маркирани върху щепсела номинални стойности.
- Винаги сменяйте капака на предпазителя. Никога не използвайте щепсели без капак на предпазителя.
- Ако наличният електрически контакт не е подходящ за щепсела, доставен с това оборудване, можете да се свържете с Вашия упълномощен доставчик, за да получите подходящ кабел.

## Introducere

Vă mulțumim pentru că ați cumpărat această mașină de brodat. Înainte de a utiliza această mașină, citiți cu atenție „INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ”, iar apoi studiați acest manual pentru a utiliza corect diferitele funcții.

În plus, după ce ați terminat de citit acest manual, păstrați-l la îndemână pentru a-l putea consulta în viitor.

# INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a încerca să utilizați mașina.

## PERICOL – Pentru a reduce riscul de electrocutare:

- 1 Scoateți întotdeauna mașina din priză de curent imediat după utilizare, la curățare, atunci când faceți operațiile de întreținere menționate în acest manual sau dacă lăsați mașina nesupravegheată.

## AVERTISMENT – Pentru a reduce riscul producerii unor arsuri, incendii, electrocutare sau rănire a persoanelor:

- 2 Scoateți întotdeauna mașina din priză atunci când o ungeți sau efectuați alte reglaje și orice alte operațiuni de întreținere menționate în manualul de utilizare.
  - Pentru a scoate mașina din priză, acționați butonul mașinii în poziția „O” pentru a o opri, apoi prindeți ștecărul cu mâna și trageți-l din priză de curent. Nu trageți de cablu.
  - Conectați mașina direct la priză de curent. Nu utilizați un prelungitor.
  - Dacă nu este curent, scoateți întotdeauna mașina din priză.
- 3 Pericole electrice:
  - Această mașină trebuie conectată la o sursă de alimentare cu curent alternativ în intervalul indicat pe eticheta cu date tehnice. Nu conectați mașina la o sursă de alimentare cu curent continuu sau la un inverter. Dacă nu sunteți sigur ce tip de sursă de alimentare aveți, contactați un electrician calificat.
  - Această mașină este autorizată a fi utilizată exclusiv în țara în care a fost cumpărată.
- 4 Nu utilizați această mașină dacă ștecărul sau cablul de alimentare sunt deteriorate, dacă nu funcționează corect, dacă a căzut sau este avariata sau dacă pe unitate s-a vărsat apă. Duceți mașina la cel mai apropiat distribuitor autorizat sau centru de service în vederea examinării, reparării și reglării electrice sau mecanice.
  - Pentru a evita producerea unor electrocutări sau incendii, nu utilizați un ștecăr defect sau o priză de curent nefixată corect în perete și asigurați-vă că ștecărul este introdus complet și în siguranță.

- Dacă în timp ce este depozitată sau în timpul utilizării mașinii observați ceva neobișnuit, de exemplu un miros, căldură, decolorare sau deformare, opriți imediat utilizarea mașinii și scoateți cablul de alimentare.
- La transportul mașinii, aceasta trebuie ridicată ținând de partea de jos. Ridicarea mașinii dintr-o altă zonă poate duce la deteriorarea mașinii sau la căderea acesteia, rănindu-vă.
- La ridicarea mașinii, fiți atent să nu faceți mișcări bruște sau neatente, pentru că vă puteți răni spatele sau genunchii.
- În timp ce mașina este transportată, fiți atent să nu atingeți panoul de comandă, conducătoarele de fir sau orice altă componentă, deoarece vă puteți răni.

## 5 Păstrați întotdeauna zona de lucru curată:

- Nu utilizați niciodată mașina dacă fantele de aerisire sunt obturate. Nu lăsați scamele, praful și materialele să se acumuleze în zona fantelor de aerisire.
- Nu folosiți prelungitoare. Conectați mașina direct la priza de curent.
- Nu scăpați și nu introduceți niciodată niciun fel de obiect în vreun orificiu.
- Țineți degetele la distanță de toate orificiile mașinii, de exemplu în apropierea saniei, deoarece vă puteți răni.
- Nu folosiți mașina în locuri unde se utilizează produse pe bază de aerosoli (spray) sau unde se administrează oxigen.
- Nu utilizați mașina în apropierea unor surse de căldură, precum o sobă sau un fier de călcat; în caz contrar, mașina, cablul de alimentare sau produsul care este cusut se pot aprinde, producând incendii sau electrocutări.
- Nu utilizați această mașină în apropierea unei flăcări deschise; ca urmare a mișcării cadrului de brodat produsul cusut se poate aprinde.
- Nu așezați această mașină pe o suprafață instabilă, de exemplu pe o masă instabilă sau înclinată, pentru că mașina ar putea cădea, producând accidente.

## 6 În timpul coaserii vă rugăm să acordați o atenție specială următoarelor:

- Întotdeauna fiți foarte atent la ac. Nu folosiți ace îndoite sau defecte.
- Nu vă apropiați degetele de niciuna din piesele în mișcare. Acordați atenție specială zonei din jurul acului mașinii.
- În timp ce mașina funcționează, țineți mâinile la distanță de caseta tijei acului și de toate părțile în mișcare aflate în apropierea casetei tijei acului, pentru că vă puteți răni.
- Acționați butonul mașinii în poziția marcată cu simbolul „O” pentru a o opri în timp ce efectuați reglaje în zona tijei acului, de exemplu la schimbarea acului.
- Nu utilizați o placă pentru ac defectă sau incorectă, deoarece acul se poate rupe.

## 7 Această mașină nu este o jucărie:

- Este necesară o supraveghere atentă atunci când mașina este folosită de către copii sau în apropierea acestora.
- Această mașină nu a fost proiectată pentru a fi utilizată de copii mici sau de persoane cu dizabilități, fără supraveghere.
- Copiii mici trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.
- Nu folosiți foarfecele incluse sau dispozitivul de desfăcut cusături în niciun alt mod decât cel prevăzut.  
În plus, când faceți o gaură folosind cuțitul de desfăcut cusături, nu așezați mâinile sau degetele în zona de tăiere, vă puteți răni dacă cuțitul alunecă.
- Punga de plastic în care mașina a fost livrată nu trebuie lăsată la îndemâna copiilor sau trebuie aruncată. Nu lăsați copiii să se joace cu punga din cauza pericolului de sufocare.
- Nu folosiți mașina în aer liber.

## **8** Pentru o durată de viață mai lungă:

- Nu depozitați mașina în locații cu umiditate ridicată sau expuse direct la razele solare. Nu utilizați și nu depozitați mașina în apropierea unui radiator, a unui fier de călcat, a unei lămpi cu halogen sau a altor obiecte fierbinți.
- Pentru a curăța carcasa, utilizați numai săpunuri sau detergenți neutri. Nu folosiți niciodată benzen, diluanți sau substanțe abrazive, deoarece puteți deteriora carcasa și mașina.
- Consultați întotdeauna manualul de utilizare la înlocuirea sau instalarea unui ansamblu, a acului sau a altor componente, pentru a vă asigura că acestea sunt instalate corect.

## **9** Pentru reparații sau reglaje:

- Nu încercați să demontați, reparați sau modificați această mașină în niciun mod, deoarece se pot produce incendii, electrocutări sau accidente.
- Dacă unitatea de iluminat este defectă, aceasta trebuie înlocuită de un distribuitor autorizat.
- În cazul apariției unei defecțiuni sau în cazul efectuării unor reglaje, consultați mai întâi tabelul de depanare de la sfârșitul manualului de utilizare pentru a verifica și regla mașina. Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați distribuitorul Brother local.

**Folosiți această mașină numai în scopul pentru care a fost creată, conform indicațiilor din acest manual.**

**Folosiți accesoriile recomandate de producător și prezentate în acest manual.**

**Utilizați numai cablul de interfață (cablu USB) livrat cu această mașină.**

**Utilizați numai un maus creat special pentru această mașină.**

**Conținutul acestui manual și specificațiile acestui produs pot fi modificate fără nicio notificare.**

**Pentru informații suplimentare despre produs și actualizări, consultați site-ul nostru web, la [www.brother.com](http://www.brother.com)**

# **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**


**Această mașină este destinată uzului casnic.**

Această mașină nu este concepută pentru a fi utilizată de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazurilor în care aceste persoane beneficiază de supraveghere sau instrucțiuni referitoare la utilizarea mașinii din partea unei persoane care poartă responsabilitatea pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.

Această mașină poate fi utilizată de copiii cu vârsta de 8 ani sau mai mari și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența sau cunoștințele necesare dacă sunt supravegheate sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a mașinii și au înțeles riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu această mașină. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără a fi supravegheați.

# NUMAI PENTRU UTILIZATORII DIN MAREA BRITANIE, IRLANDA, MALTA ȘI CIPRU

## IMPORTANT

- În cazul în care înlocuiți siguranța ștecherului, utilizați o siguranță aprobată de ASTA și compatibilă cu standardul BS 1362, care poartă marcajul  și care are valorile nominale marcate pe ștecher.
- Nu uitați să instalați capacul siguranței. Nu utilizați niciodată ștechere de la care lipsește capacul siguranței.
- În cazul în care priza disponibilă nu este una adecvată pentru ștecherul livrat împreună cu acest echipament, trebuie să contactați un distribuitor autorizat pentru a obține un cablu corespunzător.

Bytte av spolen  
Spoleskift  
Výměna cívky  
Zmiana bębena  
Schimbarea bobinei

Byta spolen  
Puolan vaihtaminen  
Orsócsere  
Смяна на калерчето

Følg fremgangsmåten nedenfor for å bytte spolen. Se brukerhåndboken for detaljerte instruksjoner.

Følj proceduren nedan när du ska byta spolen. Se bruksanvisningen för mer detaljerad information.

Følg nedenstående fremgangsmåde for at skifte spolen. Se brugsanvisningen for at få nærmere oplysninger.

Vaihda puola seuraavien ohjeiden mukaan. Tarkemmat ohjeet löytyvät käyttöohjeesta.

Při výměně cívky postupujte níže uvedeným postupem. Podrobné pokyny najdete v uživatelské příručce.

Az orsó cseréjéhez kövesse az alábbi eljárást. Részletes útmutatást a használati utasításban talál.

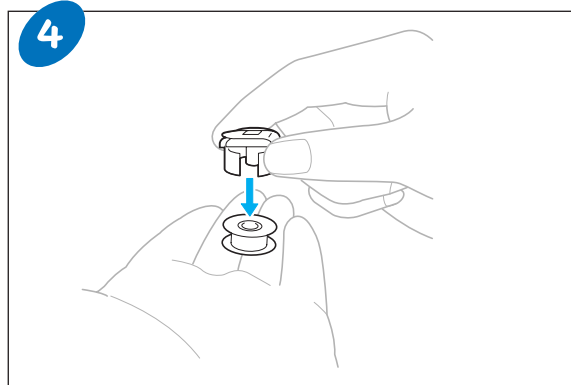
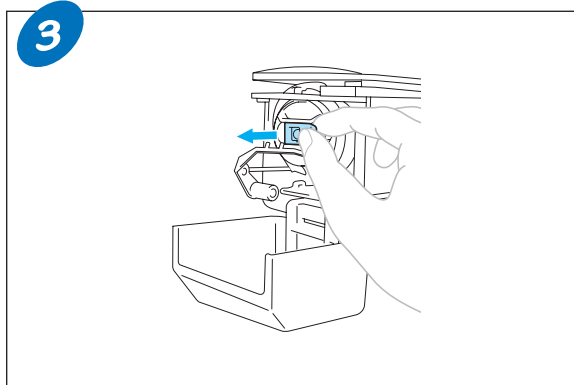
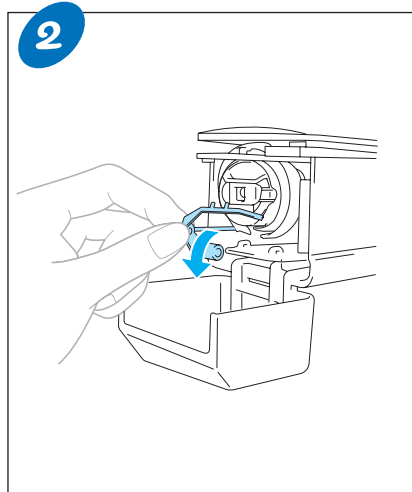
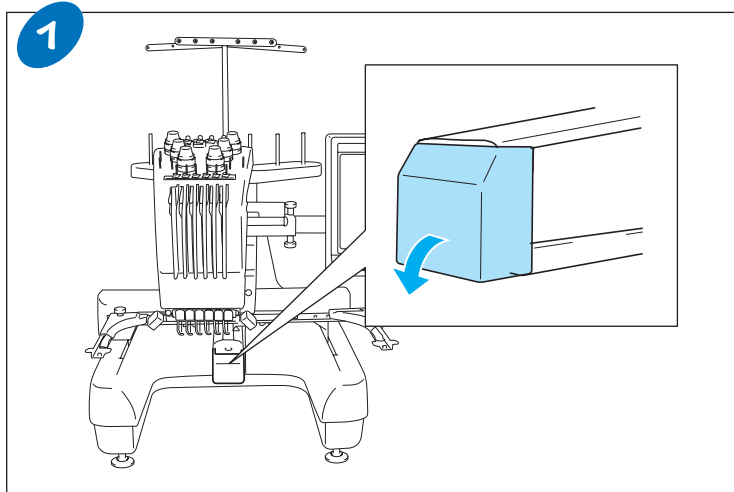
Aby zmienić szpulkę dolną, należy wykonać procedurę pokazaną poniżej. Aby uzyskać szczegółowe wskazówki, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

За да смените калерчето, използвайте показаната по-долу процедура. За подробни инструкции вижте Ръководството за работа.

Urmați procedura de mai jos pentru a schimba bobina. Consultați manualul de utilizare pentru instrucțiuni detaliate.

- ◆ Ta ut spoleholderen
- ◆ Sådan fjernes spolehuset
- ◆ Vyjímání pouzdra cívky
- ◆ Zdejmowanie obudowy bębena
- ◆ Scoaterea suveicii

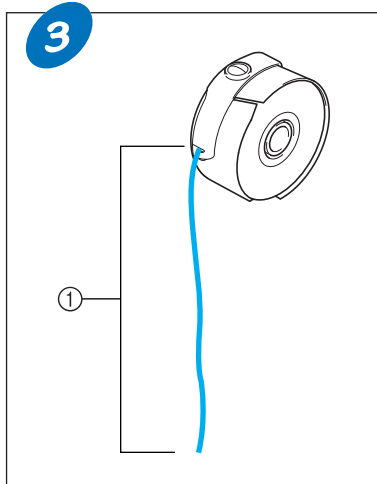
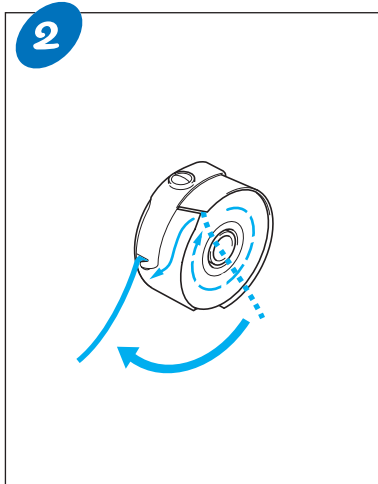
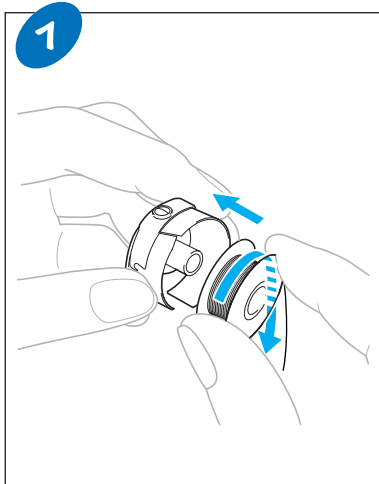
- ◆ Ta bort spolkapseln
- ◆ Puolakotelon poistaminen
- ◆ Vegye le az orsótokot
- ◆ Сваляне на капсула на калерчето





- ◆ Sette på plass spolen
- ◆ Isætning af spolen
- ◆ Nasazení cívký
- ◆ Instalacja bębenka
- ◆ Montarea bobinei

- ◆ Sätta i spolen
- ◆ Puolan asettaminen
- ◆ Az orsó behelyezése
- ◆ Поставяне на калерчето

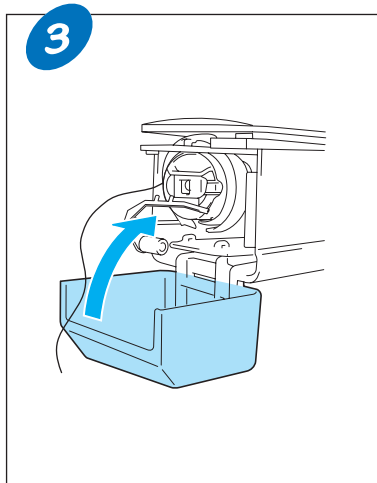
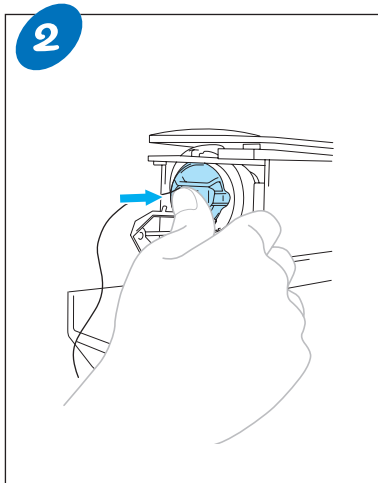
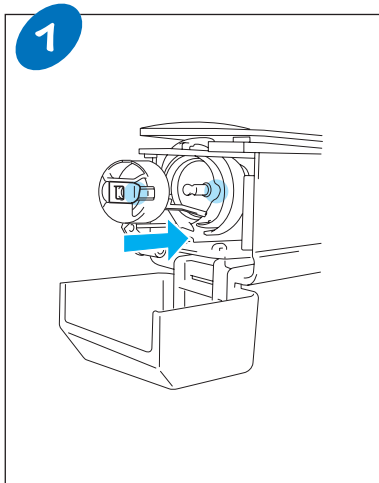


- ① Trekk ut omtrent 50 mm (2 tommer) med tråd.
- ① Træk omkring 50 mm (2 tommer) tråd ud.
- ① Vytáhněte asi 50 mm (2 palce) niti.
- ① Wyciągnij około 50 mm (2 cale) nici.
- ① Трагеји cca. 50 de mm (2 țoli) de fir.

- ① Dra ut ungefär 50 mm (2 tum) av tråden.
- ① Vedä ulos noin 50 mm (2 tuumaa) lankaa.
- ① Húzzon ki kb. 50 mm (2 hüvelyk) hosszúságú cérnát.
- ① Издърпайте около 50 мм (2 инча) конец.

- ◆ Sette på plass spoleholderen
- ◆ Isætning af spolehuset
- ◆ Nasazení pouzdra cívký
- ◆ Instalacja obudowy bębenka
- ◆ Montarea suveicii

- ◆ Montera spol kapseln
- ◆ Puolakotelon asettaminen
- ◆ Az orsótok visszahelyezése
- ◆ Поставяне на капсула на калерчето



Træ overtråden  
Trådning af overtråden  
Horní vedení niti  
Nawlekanie górnej nici  
Înfilarea firului superior

Trä övertråden  
Ylälangan langoittaminen  
A felső szál befűzése  
Вдяване отгоре

Følg de nummererte trinnene nedenfor etter at du har sjekket trådfargen som indikeres på skjermen. Deretter bruker du den automatiske trådtrengsmekanismen for å tre nålen. Se bruksanvisningen for detaljerte instruksjoner.

Kun olet tarkistanut nestekidenäytössä olevan langan värin, toimi seuraavien ohjeiden mukaan ja pujota sitten lanka neulansilmään käyttämällä automaattista neulanlangoitusmekanismia. Katso tarkat ohjeet käyttöohjeesta.

Po sprawdzeniu koloru nici wskazywanego na ekranie LCD należy wykonać ponumerowane czynności podane poniżej, a następnie użyć mechanizmu automatycznego nawlekania nici w celu nawleczenia nici. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Kontrollera den trådfärg som anges på LCD-skärmen, följ de nummerade stegen nedan och använd sedan den automatiska nåltrådningsfunktionen för att trä nålen. Mer information finns i bruksanvisningen.

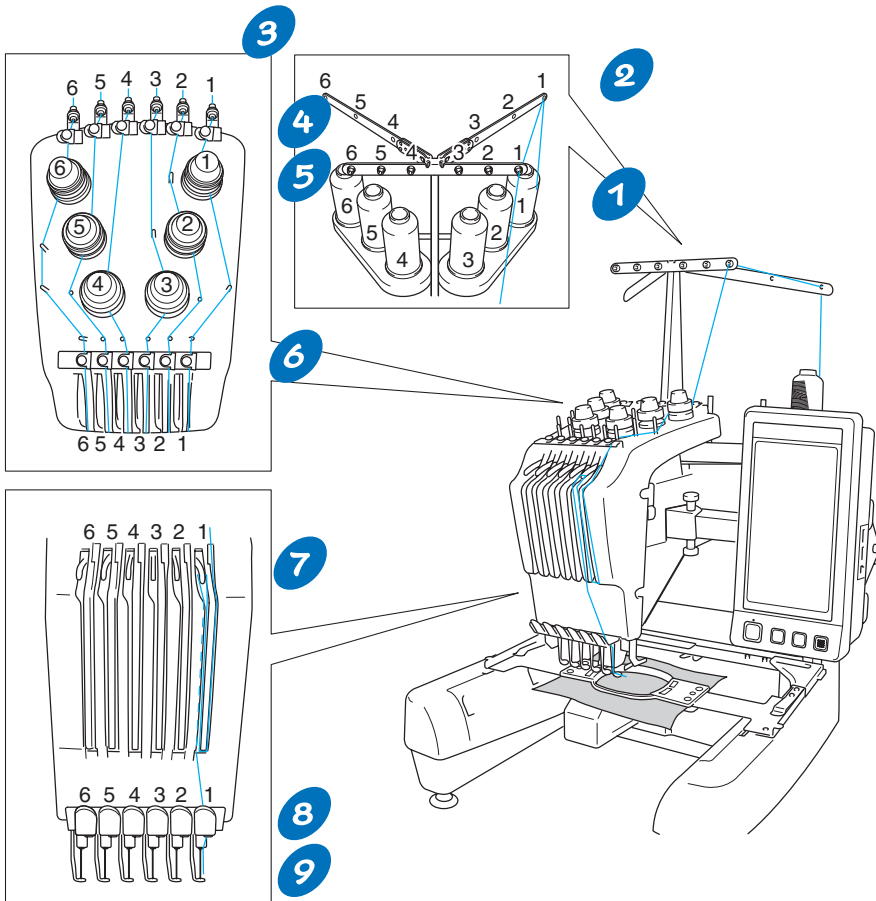
Po kontrole barvy nici zobrazené na LCD displeji postupujte dle očíslovaných kroků uvedených níže a poté pomocí automatického mechanismu navlékáni jehel navlečte nit do jehly. Podrobné pokyny naleznete v uživatelské příručce.

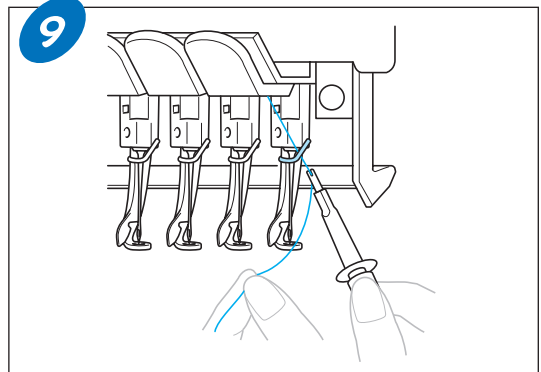
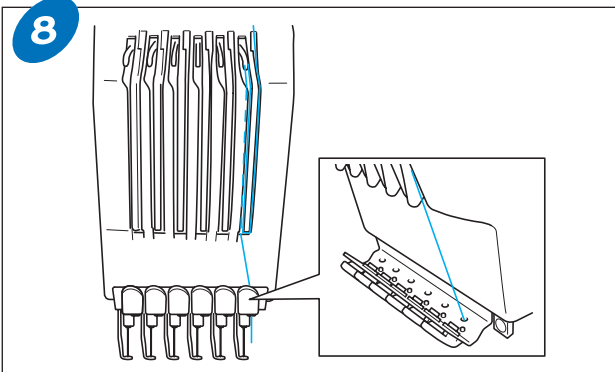
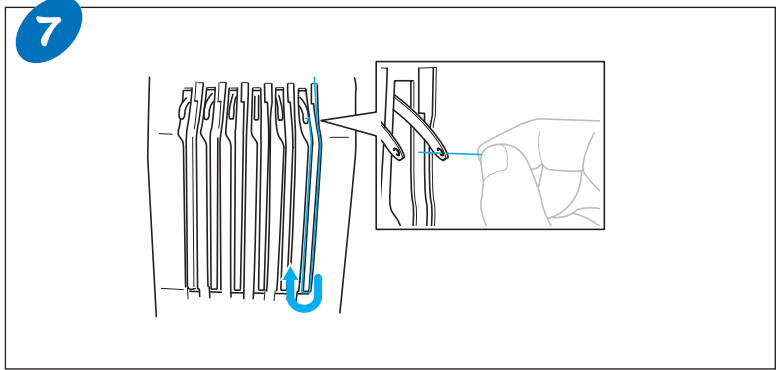
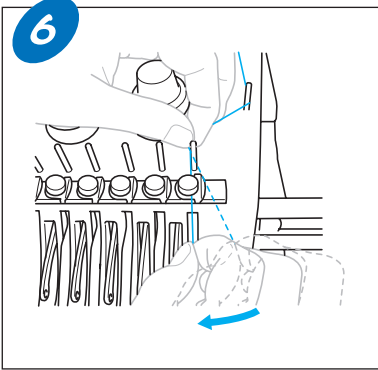
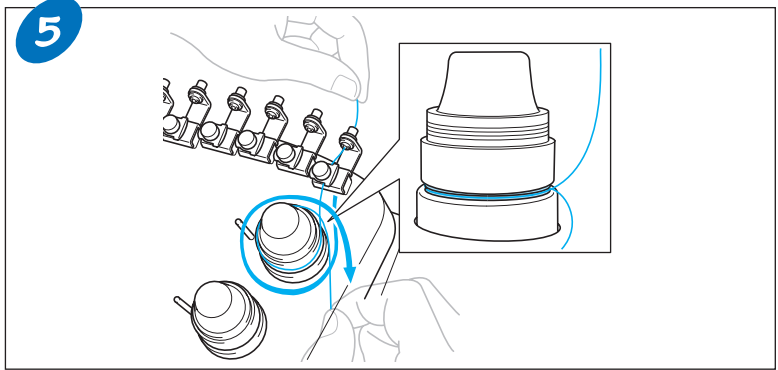
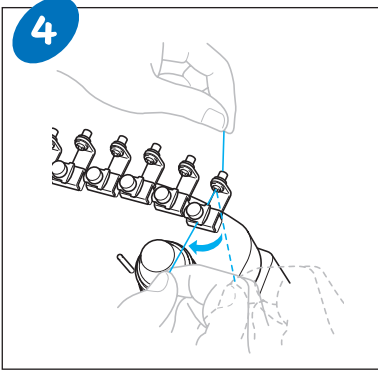
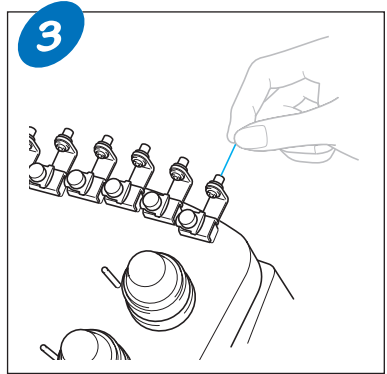
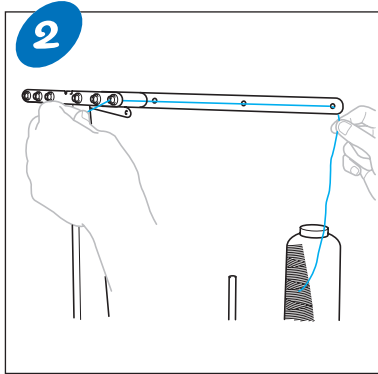
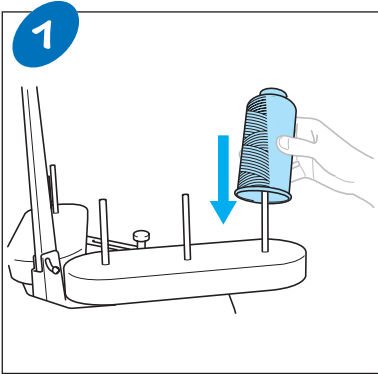
След проверка на цвета на конца, показан на LCD дисплея, следвайте номерираните стъпки по-долу, след това използвайте механизма за автоматично вдяване на игли, за да вденете иглата. Вижте ръководството за работа за подробни инструкции.

Kontroller den trådfarve, der er angivet på LCD-displayet, og følg så de nummererede trin nedenfor. Brug derefter den automatiske trådningsmekanisme til at træde nålen. Se brugsanvisningen for at få yderligere oplysninger.

A LED kijelzón megjelenő cérnaszín ellenőrzése után kövesse az alábbi sorszámozott lépéseket, és használja az automatikus tűbefűző mechanizmust a tű befűzéséhez. A részletes útmutatót lásd a használati utasításban.

După verificarea culorii firului indicate pe ecranul LCD, urmați pașii numerotați de mai jos, după care utilizați mecanismul automat de înfirare pentru a înfira acul. Pentru instrucțiuni detaliate, consultați manualul de utilizare.





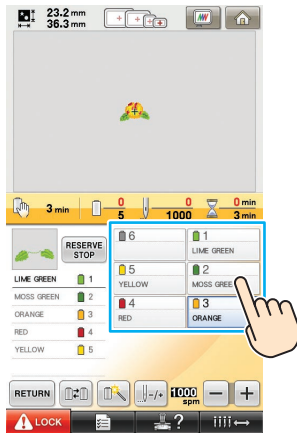
Træ overtråden  
Trådning af overtråden  
Horní vedení niti  
Nawlekanie górnej nici  
Înfilarea firului superior

Trä övertråden  
Ylälangan langoittaminen  
A felső szál befűzése  
Вдяване отгоре

- ◆ Slik træs nålen
- ◆ Trådning af nålen
- ◆ Navlékání jehly
- ◆ Nawlekanie nici na igłę
- ◆ Înfilarea acului

- ◆ Trä nålen
- ◆ Neulan langoittaminen
- ◆ A tú befűzése
- ◆ Вдяване на иглата

1

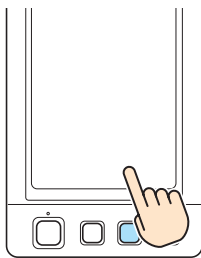


Berør tasten for den nålestangen du vil træ.  
Rør ved tasten for den nålestang, som du vil tråde.  
Stiskněte tlačítko lišty jehly, kterou chcete navlékat.  
Érintse meg a befűzni kívánt tűgombját.  
Докоснете клавиша на пластината за игла, която желаете да вденете.

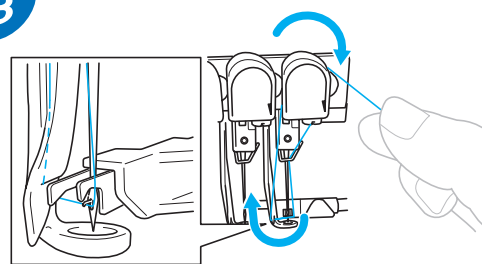


Tryck på knappen för den nålstång du vill trä.  
Kosketa langoitettavan neulatangon painiketta.  
Naciñij przycisk oznaczający igielnicę, na którą ma być nawleczona nici.  
Atingeți tasta corespunzătoare tijei acului în care doriți să introduceți firul.

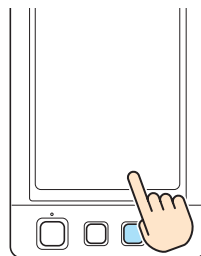
2



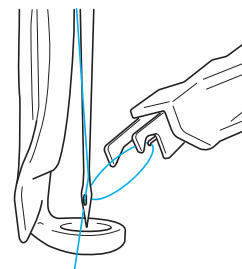
3



4

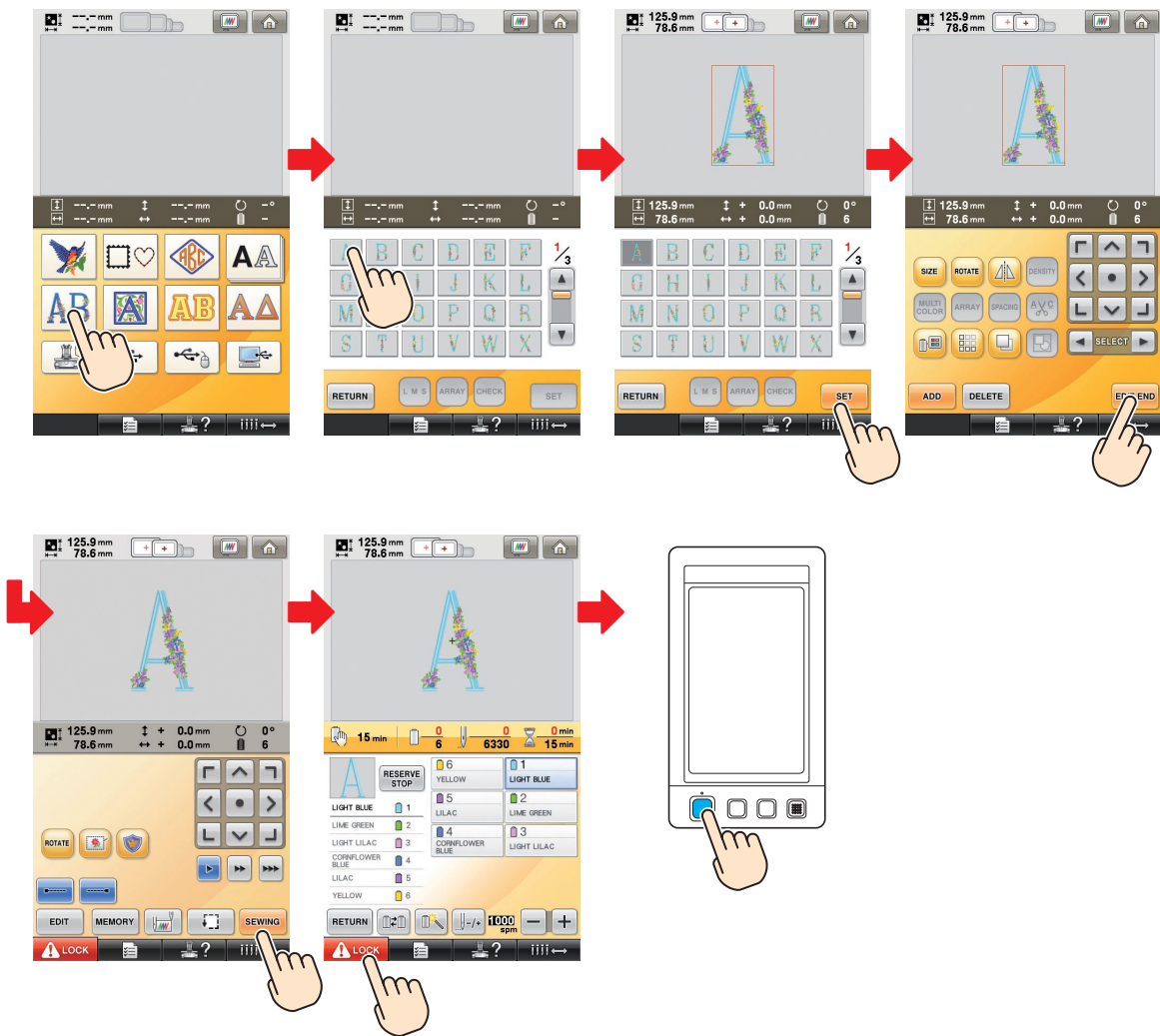


5



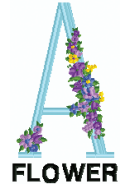
Grunnleggende betjening  
Grundlæggende betjening  
Základní ovládání  
Podstawowe operacje  
Operațiuni de bază

Grundläggande användning  
Peruskäyttö  
Alapműveletek  
Основна операция



- ◆ Kombinere mønstre
- ◆ Kombinering af mønstre
- ◆ Kombinace vzorů
- ◆ Łączenie wzorów
- ◆ Combinarea modelelor

- ◆ Kombinera mönster
- ◆ Kuvioiden yhdistely
- ◆ Minták kombinálása
- ◆ Комбиниране на шаблони



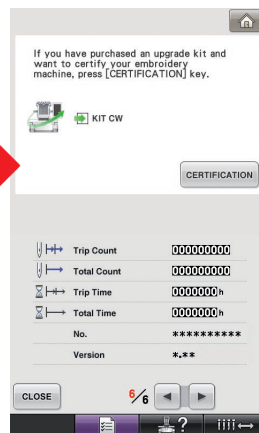
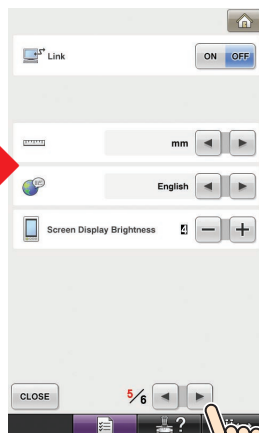
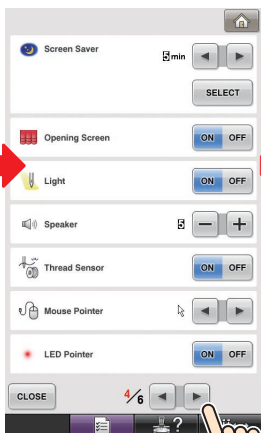
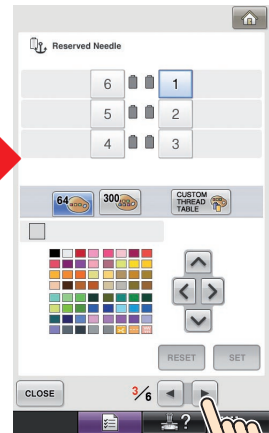
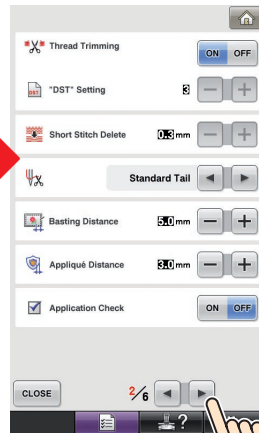
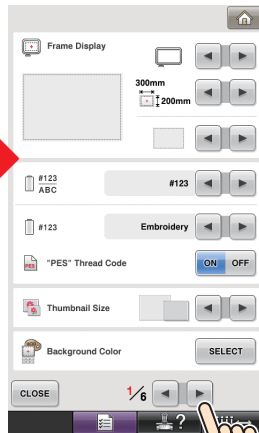
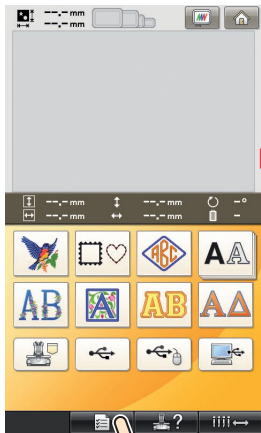
The sequence of steps shown in the screenshots is as follows:

- Initial screen with pattern selection menu.
- Selection of a floral pattern.
- Adjusting the size and position of the pattern.
- Adding a second floral pattern.
- Adding the text 'FLOWER' to the design.
- Adjusting the text size and position.
- Accessing the color selection menu.
- Assigning colors to different parts of the design.
- Final adjustments to the design.
- Locking the design for sewing.
- Starting the sewing process.



- ◆ Grunnleggende innstilling
- ◆ Grundlæggende indstilling
- ◆ Základní nastavení
- ◆ Podstawowe ustawienia
- ◆ Setări de bază

- ◆ Grundläggande inställning
- ◆ Perusasetukset
- ◆ Alapbeállítás
- ◆ Основна настройка



Oppsummering av broderimønstre  
 Oversigt over broderimønstre  
 Shrnutí vyšívacích vzorů  
 Podsumowanie wzorów haftów  
 Sumarul modelelor de broderie

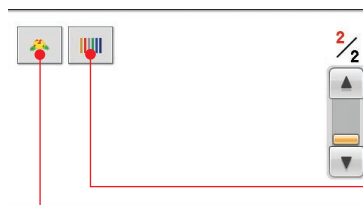
Översikt över broderimönster  
 Yhteenveto brodeerauskuvioista  
 A hímzsminták összefoglalása  
 Обобщение на Шаблоните за бродирание



- ◆ Broderimønstre
- ◆ Brodeerauskuviot
- ◆ Wzory haftu

- ◆ Broderimönster
- ◆ Vzory vyšívání
- ◆ Шаблони за бродирание

- ◆ Broderimønstre
- ◆ Hímzsminták
- ◆ Modele de broderie



For læreøvelse  
 För övning  
 Til prøvesyning  
 Harjoitteluun  
 Pro praktické cvičení  
 Gyakorláshoz  
 Praktyczna nauka  
 За обучение  
 Pentru exersarea practicilor din  
 cursul introductiv

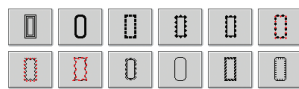
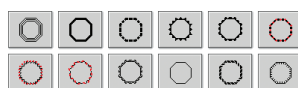
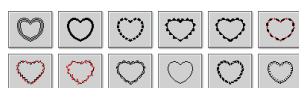
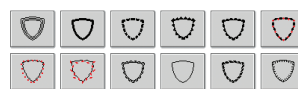
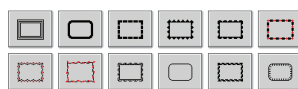
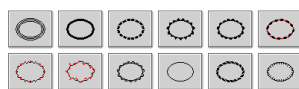
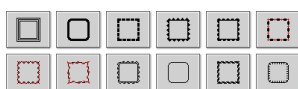
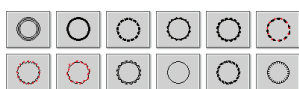
For å kontrollere trådspenning  
 För kontroll av trådspänningen  
 Til kontrol af trådspænding  
 Langan kireyden tarkistamiseen  
 Pro kontrolu napětí niti  
 A szálfeszesség ellenőrzéséhez  
 Aby sprawdzić napięcie nici  
 За проверка на опъна на конца  
 Pentru a verifica tensiunea firului



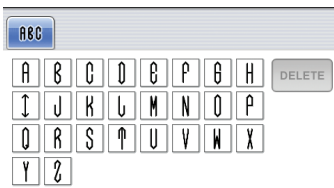
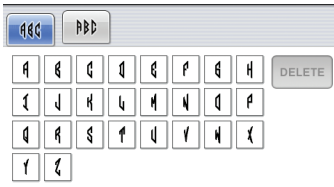
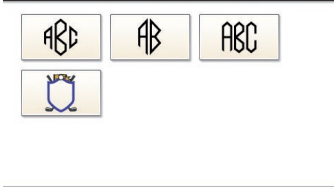
- ◆ Rammemønster
- ◆ Kehyskuviot
- ◆ Wzór ramki

- ◆ Rammönster
- ◆ Vzor rámečků
- ◆ Шаблон за рамка

- ◆ Rammemønstre
- ◆ Keretminta
- ◆ Model de chenar

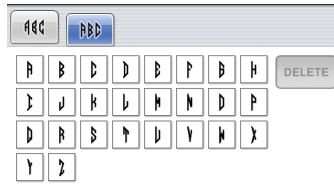
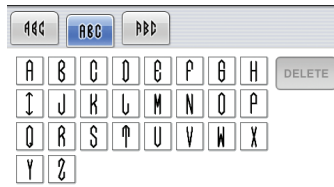


- ◆ Monogrammer
- ◆ Monogrammit
- ◆ Monogramy



- ◆ Monogram
- ◆ Monogramy
- ◆ Монограми

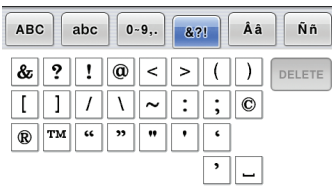
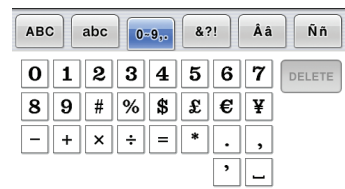
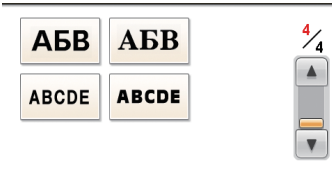
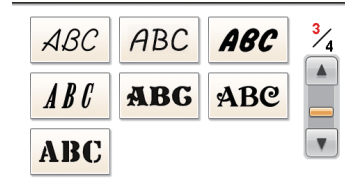
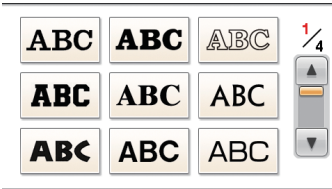
- ◆ Monogrammer
- ◆ Monogramok
- ◆ Monogramme



- ◆ Alfabet
- ◆ Aakkoset
- ◆ Alfabet

- ◆ Alfabet
- ◆ Abeceda
- ◆ Азбука

- ◆ Alfabet
- ◆ Betűk
- ◆ Alfabet



# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	-	.	,	'	_		

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	(	)	/		DELETE
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

À	Á	Â	Æ	à	á	â	ä	DELETE
æ	Ç	ç	è	é	ê	ë	ì	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	ñ	Ö	ø	ò	ö	ø	Û	DELETE
ù	ü	ß						

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	°	.	,	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
		/	\	~	:	:	©	
®	™	“	”	”	”	”	”	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

À	Á	Â	Æ	à	á	â	ä	DELETE
ä	ä	æ	Ç	ç	Ð	È	É	
È	È	è	é	ê	ë	ì	í	
ì	í	î						

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	ñ	Ŋ	Ŋ	Ŋ	Ŋ	Ŋ	Ŋ	DELETE
ò	ó	ô	õ	ø	ó	œ	ř	
ı	Û	Ü	ù	ú	û	ü	ž	
Ɔ	Ɔ	ß						

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
		/	\	~	:	:	©	
®	™	“	”	”	”	”	”	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

À	Á	Â	Æ	à	á	â	ä	DELETE
ä	ä	æ	Ç	ç	Ð	È	É	
È	È	è	é	ê	ë	ì	í	
ì	í	î						

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	ñ	Ŋ	Ŋ	Ŋ	Ŋ	Ŋ	Ŋ	DELETE
ò	ó	ô	õ	ø	ó	œ	ř	
ı	Û	Ü	ù	ú	û	ü	ž	
Ɔ	Ɔ	ß						

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	+	=	*	.	,	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	;	©	
®	™	“	”	”	'	'		

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

À	Ã	Ä	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	Ç	ç	Đ	È	É	
Ê	Ë	è	é	ê	ë	Ĝ	ğ	
İ	Í	ì	ï	î	ı			

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	Ń	ñ	Ō	Ö	Ø	Ó	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	õ	œ	í	
Ş	ş	ţ	Ū	Ū	ú	ú	û	
ü	ž	Ɔ	Ɔ	Ɔ				

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	+	=	*	.	,	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	;	©	
®	™	“	”	”	'	'		

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

À	Ã	Ä	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	Ç	ç	Đ	È	É	
Ê	Ë	è	é	ê	ë	Ĝ	ğ	
İ	Í	ì	ï	î	ı			

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	Ń	ñ	Ō	Ö	Ø	Ó	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	õ	œ	í	
Ş	ş	ţ	Ū	Ū	ú	ú	û	
ü	ž	Ɔ	Ɔ	Ɔ				

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	+	=	*	.	,	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	;	©	
®	™	“	”	”	'	'		

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

À	Ã	Ä	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	Ç	ç	Đ	È	É	
Ê	Ë	è	é	ê	ë	İ	ı	
ì	ï	î						

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	Ń	ñ	Ō	Ö	Ø	Ó	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	õ	œ	í	
ŕ	Ū	Ū	ú	ú	ú	ú	ž	
Ɔ	Ɔ	Ɔ						

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	:	©	
®	™	"	"	"	'	'	'	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Â	Ã	Ä	Å	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	Ç	ç	Ð	È	É		
Ê	Ë	è	é	ê	ë	Í	Î		
ï	ì	í	î	ï					

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	Ñ	ñ	Ò	Ö	Ø	Ó	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	ó	œ	í	
ÿ	Ú	Û	ù	ú	û	ü	¿	
Þ	þ	ß						

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ⓔ	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	:	©	
®	™	"	"	"	'	'	'	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Â	Ã	Ä	Å	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	Ç	ç	Ð	È	É		
Ê	Ë	è	é	ê	ë	Ë	ġ		
ï	ì	í	î	j	l				

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	Ñ	ñ	Ò	Ö	Ø	Ó	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	ó	œ	í	
Ş	ş	ţ	Ů	Ů	ù	ú	û	
ü	¿	Þ	þ	ß				

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Œ	Œ	/	@	<	>	/	/	DELETE
/	/	/	\	~	:	:	©	
®	™	"	"	"	'	'	'	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Â	Ã	Ä	Å	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	Ç	ç	Ð	È	É		
Ê	Ë	è	é	ê	ë	Ë	ġ		
ï	ì	í	î	j	l				

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	Ñ	ñ	Ò	Ö	Ø	Ó	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	ó	œ	í	
Ş	ş	ţ	Ů	Ů	ù	ú	û	
ü	¿	Þ	þ	ß				

Oppsummering av broderimønstre  
 Oversigt over broderimønstre  
 Shrnutí vyšívacích vzorů  
 Podsumowanie wzorów haftów  
 Sumarul modelelor de broderie

Översikt över broderimönster  
 Yhteenveto brodeerauskuvioista  
 A hímzésminták összefoglalása  
 Обобщение на Шаблоните за бродирание



ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H
I	J	K	L	M	N	O	P
Q	R	S	T	U	V	W	X
Y	Z						

DELETE

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

&	?	/	@	(	)	/	
'	_						

DELETE

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h
i	j	k	l	m	n	o	p
q	r	s	t	u	v	w	x
y	z						

DELETE

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

À	Á	Â	Ã	ä	á	â	ã
æ	ç	ç	è	é	ê	ë	ì

DELETE

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7
8	9	-	.	,	'	_	

DELETE

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Ñ	ñ	Ó	ó	Ô	ô	Õ	õ
Ü	ü	ß					

DELETE



ABC abc 0-9.. &?!

A	B	C	D	E	F	G	H
I	J	K	L	M	N	O	P
Q	R	S	T	U	V	W	X
Y	Z						

DELETE

ABC abc 0-9.. &?!

&	?	!	<	>	[	]	/
\	~	:	:	"	"	'	'
'	_						

DELETE

ABC abc 0-9.. &?!

a	b	c	d	e	f	g	h
i	j	k	l	m	n	o	p
q	r	s	t	u	v	w	x
y	z						

DELETE

ABC abc 0-9.. &?!

0	1	2	3	4	5	6	7
8	9	-	=	.	,	'	_

DELETE



ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H
I	J	K	L	M	N	O	P
Q	R	S	T	U	V	W	X
Y	Z						

DELETE

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

£	?	!	@	<	>	(	)
[	]	/	\	~	:	;	©
®	™	"	"	"	'	'	'
'	_						

DELETE

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h
i	j	k	l	m	n	o	p
q	r	s	t	u	v	w	x
y	z						

DELETE

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

À	Á	Â	Ã	ä	á	â	ã
ä	á	æ	ç	ç	ð	é	é
ê	ê	è	é	ê	ë	ï	ï
ì	ì	ì					

DELETE

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7
8	9	#	%	\$	£	€	¥
.	+	x	÷	=	*	.	,
'	_						

DELETE

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Ñ	Ñ	ñ	Ó	Ó	Ø	Ö	œ
ò	ó	ô	ö	ø	ø	æ	f
t'	Ù	Ù	ù	ú	ú	ü	z
φ	φ	β					

DELETE



# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

¿	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	:	©	
®	™	"	"	"	'	'	'	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

À	Ä	Å	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	ç	ç	ð	ë	é	
ê	ë	è	é	ê	ë	ì	í	
î	ï	ì						

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	€	¥		
-	+	x	÷	=	*	.	.	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	Ñ	ñ	Ó	Ö	Ø	Œ	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	œ	ŕ		
ŕ	Û	Ü	ù	ú	û	ü	z	
Ɔ	Ɔ	Ɔ						

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	:	©	
®	™	"	"	"	'	'	'	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

À	Ä	Å	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	ç	ç	ð	ë	é	
ê	ë	è	é	ê	ë	ì	í	
î	ï	ì	ì	ì	ì	ì	ì	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	€	¥		
-	+	x	÷	=	*	.	,	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	Ñ	ñ	Ó	Ö	Ø	Œ	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	œ	ŕ		
ŕ	Ŕ	Ŕ	Ŕ	Ŕ	Ŕ	Ŕ	Ŕ	
ŕ	ŕ	ŕ	ŕ	ŕ	ŕ	ŕ	ŕ	

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

¿	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	:	©	
®	™	"	"	"	'	'	'	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

À	Ä	Å	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	ç	ç	ð	ë	é	
ê	ë	è	é	ê	ë	ì	í	
î	ï	ì	ì	ì	ì	ì	ì	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	€	¥		
-	+	x	÷	=	*	.	,	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	Ñ	ñ	Ó	Ö	Ø	Œ	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	œ	ŕ		
ŕ	Ŕ	Ŕ	Ŕ	Ŕ	Ŕ	Ŕ	Ŕ	
ŕ	ŕ	ŕ	ŕ	ŕ	ŕ	ŕ	ŕ	



Oppsummering av broderimønstre  
 Oversigt over broderimønstre  
 Shrnutí vyšívacích vzorů  
 Podsumowanie wzorów haftów  
 Sumarul modelelor de broderie

Översikt över broderimönster  
 Yhteenveto brodeerauskuvioista  
 A hímzésminták összefoglalása  
 Обобщение на Шаблоните за бродирание

ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	;	©	
®	™	"	"	"	'	'	'	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Á	À	Ã	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	ç	ç	Ð	È	É	
Ê	Ë	è	é	ê	ë	ÿ	ÿ	
ï	í	ì	î	ï	ï			

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Ñ	Ñ	ñ	Ô	Ö	Ø	Õ	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	œ	í		
š	š	ť	ů	ů	ù	ú	ú	
Û	Û	þ	þ	B				

ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

A	B	C	D	E	G	G	H	DELETE
l	l	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	;	©	
®	™	"	"	"	'	'	'	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	u	u	x	
y	z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Á	À	Ã	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	ç	ç	Ð	È	É	
Ê	Ë	è	é	ê	ë	ÿ	ÿ	
ï	í	ì	î	ï	ï			

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Ñ	Ñ	ñ	Ô	Ö	Ø	Õ	Œ	DELETE
à	á	â	ã	ä	å	æ	í	
š	š	ť	ů	ů	ù	ú	ú	
Û	Û	þ	þ	B				

ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	;	©	
®	™	"	"	"	'	'	'	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z	'	_					

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Á	À	Ã	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	ç	ç	Ð	È	É	
Ê	Ë	è	é	ê	ë	ï	ï	
ì	í	ì						

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Ñ	Ñ	ñ	Ô	Ö	Ø	Õ	Œ	DELETE
†	Ů	Ů	ù	ú	ú	ú	z	
P	p	B						

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z					'	_	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	(	)	/		DELETE
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z					'	_	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Á	À	Ā	Æ	à	á	â	ã	DELETE
æ	ç	ç	è	é	ê	ë	ì	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	-	.	,	'	_		

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	ñ	Ō	ō	ö	ø	Ū		DELETE
ù	ü	ß						

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z					'	_	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
/	/	/	\	~	:	:	@	
@	m	"	"	"	'	'		
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z					'	_	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Á	À	Ā	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	ç	ç	ð	ë	é	
ê	ë	è	é	ê	ë	î	í	
ì	í	î						

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	ñ	ñ	Ō	ō	ø	Ū	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	œ	í		
í	Û	Ü	ù	ú	û	ü	í	
ß	ß	ß						

# ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z					'	_	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
		/	\	~	:	:	©	
®	™	"	"	"	'	'		
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z					'	_	

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Á	À	Ā	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	ç	ç	ð	ë	é	
ê	ë	è	é	ê	ë	î	í	
ì	í	î						

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	
'	_							

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ

Ñ	ñ	ñ	Ō	ō	ø	Ū	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	œ	í		
í	Û	Ü	ù	ú	û	ü	í	
ß	ß	ß						

## ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	;	©	
®	™	“	”	”	’	‘		

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Á	Ă	Ȃ	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	Ç	ç	Ð	È	É	
Ê	Ë	è	é	ê	ë	Ĝ	ğ	
Ï	Í	ì	ï	í	ı			

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Ñ	Ń	ñ	Ō	Ö	Ø	Ó	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	õ	œ	ř	
Š	š	ť	Ů	Ú	ú	ů	ů	
ü	ž	Ɔ	Ɔ	Ɔ				

## ABC

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

A	B	C	D	E	F	G	H	DELETE
I	J	K	L	M	N	O	P	
Q	R	S	T	U	V	W	X	
Y	Z							

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

a	b	c	d	e	f	g	h	DELETE
i	j	k	l	m	n	o	p	
q	r	s	t	u	v	w	x	
y	z							

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	#	%	\$	£	€	¥	
-	+	x	÷	=	*	.	,	

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

&	?	!	@	<	>	(	)	DELETE
[	]	/	\	~	:	;	©	
®	™	“	”	”	’	‘		

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Á	Ă	Ȃ	Æ	à	á	â	ã	DELETE
ä	å	æ	Ç	ç	Ð	È	É	
Ê	Ë	è	é	ê	ë	İ	ı	
ì	ï	ı						

ABC abc 0-9.. &?! Áä Ññ

Ñ	Ń	ñ	Ō	Ö	Ø	Ó	Œ	DELETE
ò	ó	ô	ö	ø	õ	œ	ř	
ť	Ů	Ú	ú	ů	ů	ž		
Ɔ	Ɔ	Ɔ						

## АБВ

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?!

А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	DELETE
З	И	Й	К	Л	М	Н	О	
П	Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?!

Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	DELETE
Я	Ґ	Є	І	Ї	Ў	ґ	ґ	
Ј	Љ	Њ	Џ	Ѓ	Ѕ	Ї	Ї	

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?!

а	б	в	г	д	е	ё	ж	DELETE
з	и	й	к	л	м	н	о	
п	р	с	т	у	ф	х	ц	

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?!

ч	ш	щ	ъ	ы	ь	э	ю	DELETE
я	ґ	є	і	ї	ў	ґ	ґ	
ј	љ	њ	џ	ѓ	ѕ	ї	ї	

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?!

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	-	.	,	&	?	!	
(	)	/						

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?!

0	1	2	3	4	5	6	7	DELETE
8	9	-	.	,	&	?	!	
(	)	/						

# АБВ

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?! DELETE

А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж
З	И	Й	К	Л	М	Н	О
П	Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц
							└

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?! DELETE

Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю
Я	Ґ	Є	І	Ї	Ў	ґ	ґ
Ј	Љ	Њ	Џ	Ѓ	Ѕ	Ї	└

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?! DELETE

а	б	в	г	д	е	ё	ж
з	и	й	к	л	м	н	о
п	р	с	т	у	ф	х	ц
							└

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?! DELETE

ч	ш	щ	ъ	ы	ь	э	ю
я	ґ	є	і	ї	ў	ґ	ґ
ј	љ	њ	џ	ѓ	ѕ	ї	└

АБВ ЧШЩ абв чшщ 0-9?! DELETE

0	1	2	3	4	5	6	7
8	9	-	.	,	&	?	!
(	)	/			'		└

# ABCDE

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

A	B	C	D	E	F	G	H
I	J	K	L	M	N	O	P
Q	R	S	T	U	V	W	X
Y	Z					'	└

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

a	b	c	d	e	f	g	h
i	j	k	l	m	n	o	p
q	r	s	t	u	v	w	x
y	z					'	└

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

0	1	2	3	4	5	6	7
8	9	#	%	\$	&	€	¥
-	+	x	÷	=	*	.	,
						'	└

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

&	?	!	@	<	>	(	)
[	]	/	\	~	:	:	©
@	™	“	”	”	'	'	└

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

Á	Ă	Ȧ	Æ	à	á	â	ã
ä	å	æ	Ç	ç	Đ	È	É
Ê	Ë	è	é	ê	ë	İ	ı
ì	ï	í					

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

Ñ	Ń	ñ	Ŏ	Ö	Ø	Ó	Œ
ò	ó	ô	ö	ø	ó	œ	í
ı	Ů	Ů	ù	ú	û	ü	ž
þ	þ	þ					

# ABCDE

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

A	B	C	D	E	F	G	H
I	J	K	L	M	N	O	P
Q	R	S	T	U	V	W	X
Y	Z					'	└

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

a	b	c	d	e	f	g	h
i	j	k	l	m	n	o	p
q	r	s	t	u	v	w	x
y	z					'	└

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

0	1	2	3	4	5	6	7
8	9	#	%	\$	&	€	¥
-	+	x	÷	=	*	.	,
						'	└

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

&	?	!	@	<	>	(	)
[	]	/	\	~	:	:	©
@	™	“	”	”	'	'	└

ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

Á	Ă	Ȧ	Æ	à	á	â	ã
ä	å	æ	Ç	ç	Đ	È	É
Ê	Ë	è	é	ê	ë	İ	ı
ì	ï	í					

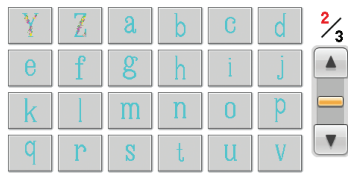
ABC abc 0-9.. &?! Áá Ññ DELETE

Ñ	Ń	ñ	Ŏ	Ö	Ø	Ó	Œ
ò	ó	ô	ö	ø	ó	œ	í
ı	Ů	Ů	ù	ú	û	ü	ž
þ	þ	þ					

- ◆ Blomsteralfabet
- ◆ Kukkakoristeiset aakkoskuviot
- ◆ Alfabet kwiatowy



- ◆ Mönster med blomsterbokstäver
- ◆ Květinová abeceda
- ◆ Флорална азбука



- ◆ Blomsteralfabet
- ◆ Virágbetűk
- ◆ Alfabet floral



- ◆ Renaissancealfabet
- ◆ Renessansiaakkoskuviot
- ◆ Alfabet renesansowy



- ◆ Renæssansalfabet
- ◆ Renesanční abeceda
- ◆ Ренесансова азбука

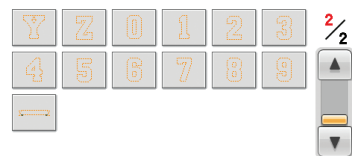


- ◆ Renæssancealfabet
- ◆ Reneszánsz betűk
- ◆ Alfabet renescentist

- ◆ Applikasjonsalfabet
- ◆ Applikointiaakkoskuviot
- ◆ Alfabet ozdobny

- ◆ Applikationsalfabet
- ◆ Aplikace písmen
- ◆ Апликация азбука

- ◆ Applikationsalfabet
- ◆ Rátétes betűk
- ◆ Monogram cu aplicații



- ◆ Gresk alfabetmønstre
- ◆ Græsk alfabet
- ◆ Vzory řecké abecedy
- ◆ Wzory alfabetu greckiego
- ◆ Modele cu alfabetul grec

- ◆ Mönster med det grekiska alfabetet
- ◆ Kreikkalaiset aakkoskuviot
- ◆ Görög betűk
- ◆ Шаблони с гръцки букви





## Fargeoppsett broderimønstre

Oversigt over de indbyggede broderimønstre med farver  
 Tabulka s variantami barev vyšívacích vzorů  
 Tabela zmiany kolorów wzorów haftów  
 Tabel de modificare a culorilor modelului de broderie

## Broderimönster färgändringstabell

Brodeerauskuvioiden värvivaihtotaulukko  
 A hímzsminták színcsere-táblázata  
 Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродирание

- ◆ Broderimønstre
- ◆ Broderimønstre
- ◆ Vzory vyšívání
- ◆ Wzory haftu
- ◆ Modele de broderie

- ◆ Broderimönster
- ◆ Brodeerauskuviot
- ◆ Hímzsminták
- ◆ Шаблони за бродирание



No. 1

9 min	
1	(027)
2	(515)
3	(339)
4	(810)
5	(010)
6	(070)
7	(058)
8	(027)
9	(339)
10	(070)
11	(058)

↕ 82.1 mm ↔ 69.9 mm  
 EMBROIDERY



No. 2

9 min	
1	(027)
2	(534)
3	(058)
4	(107)
5	(810)
6	(208)
7	(010)
8	(007)
9	(058)

↕ 93.8 mm ↔ 66.9 mm



No. 3

8 min	
1	(027)
2	(534)
3	(058)
4	(007)
5	(107)
6	(810)
7	(208)
8	(058)

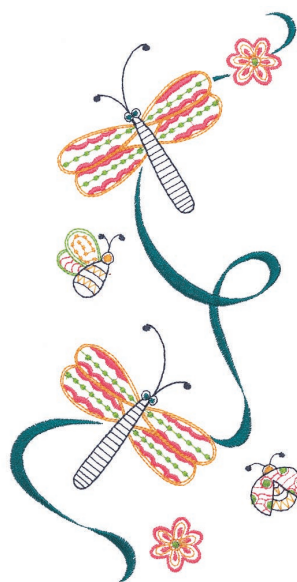
↕ 87.0 mm ↔ 59.7 mm



No. 4

18 min	
1	(843)
2	(339)
3	(323)
4	(058)
5	(515)
6	(124)
7	(079)
8	(323)
9	(017)
10	(027)
11	(339)
12	(010)
13	(405)
14	(323)

↕ 85.7 mm ↔ 73.3 mm



● No. 5

23 min	
1	(534)
2	(086)
3	(214)
4	(513)
5	(707)

↕ 129.1 mm ↔ 251.7 mm



No. 6

12 min	
1	(205)
2	(339)
3	(323)
4	(001)
5	(843)
6	(900)

↕ 68.8 mm ↔ 95.0 mm

Mønstre merket med ● er rotet. Sjekk mønsterplasseringen før du begynner å brodere.

Mönster markerade med ● har roterats. Kontrollera designens placering innan du broderar.

Mönstre markeret med ● er blevet drejet. Kontroller designens placering før brodering.

●-merkillä merkittyjä kuvioita on pyöritetty. Tarkista kuvion sijoittelu ennen kirjontaa.


Vzory označené puntíkem (●) byly otočeny. Před zahájením vyšívání zkontrolujte umístění designu.

A ● szimbólummal megjelölt minták el vannak forgatva. Hímzés előtt ellenőrizze a minta elhelyezését.

Wzory oznaczone symbolem ● zostały obrócone. Przed rozpoczęciem haftowania sprawdź ułożenie projektu.

Маркираните с ● шаблони, са завъртени. Преди бродирането проверете разположението на вашия шаблон. Modelele marcate cu ● au fost rotite. Verificați amplasarea modelului înainte de brodere.


No. 7 **16 min**



1	(515)
2	(058)
3	(205)
4	(030)
5	(005)
6	(001)
7	(070)
8	(205)
9	(030)
10	(900)
11	(005)
12	(001)
13	(070)
14	(205)
15	(030)
16	(900)

↓ 93.1 mm ↔ 79.1 mm


No. 10 **33 min**



1	(001)
2	(005)
3	(010)
4	(208)
5	(323)
6	(339)
7	(900)
8	(027)
9	(900)
10	(027)
11	(534)
12	(800)

↓ 91.3 mm ↔ 95.4 mm


No. 12 **18 min**



1	(124)
2	(507)
3	(800)
4	(058)
5	(001)
6	(323)
7	(214)
8	(900)

↓ 87.3 mm ↔ 73.4 mm


No. 8 **17 min**



1	(843)
2	(208)
3	(030)
4	(405)
5	(007)
6	(900)
7	(030)
8	(208)
9	(339)
10	(515)

↓ 95.2 mm ↔ 89.7 mm


No. 11 **16 min**



1	(001)
2	(405)
3	(534)
4	(704)
5	(900)
6	(513)
7	(339)
8	(323)
9	(058)
10	(900)

↓ 91.1 mm ↔ 67.3 mm


No. 13 **34 min**



1	(205)
2	(206)
3	(107)
4	(030)
5	(800)
6	(307)
7	(843)
8	(001)
9	(399)
10	(005)
11	(323)
12	(058)
13	(205)
14	(206)

↓ 124.6 mm ↔ 76.3 mm

★ No. 9 **23 min**



1	× (214)
2	(214)
3	(214)
4	(001)
5	(339)
6	(058)
7	(900)

↓ 95.6 mm ↔ 85.7 mm



● No. 14 **77 min**

1	(509)	21	(515)
2	(810)	22	(534)
3	(515)	23	(509)
4	(534)	24	(202)
5	(085)	25	(085)
6	(086)	26	(107)
7	(810)	27	(085)
8	(612)	28	(086)
9	(202)	29	(810)
10	(534)	30	(509)
11	(509)	31	(810)
12	(614)	32	(534)
13	(107)	33	(107)
14	(509)	34	(612)
15	(534)	35	(614)
16	(085)	36	(086)
17	(810)	37	(202)
18	(086)	38	(612)
19	(612)	39	(107)
20	(107)		

↓ 156.3 mm ↔ 265.4 mm

- ★ Se bruksanvisningen for brodermaskinen for informasjon om hvordan du broderer applikasjoner.
- ★ Information om hur du broderar applikationer finns i brodermaskinens bruksanvisning.
- ★ Se i bruksanvisningen til brodermaskinen for at få opplysninger om, hvordan man broderer applikationer.
- ★ Katso brodeerauskooneen ohjekirjasta yksityiskohtaiset ohjeet applikointikuvioiden kirjontaan.
- ★ Podrobnosti o vyšívání aplikací najdete v uživatelské příručce vyšívacího stroje.
- ★ A rátéhimzés módjára vonatkozó részletekért olvassa el a hímzőgép használati utasítását.
- ★ Aby uzyskać informacje na temat haftowania aplikacji, należy zapoznać się z instrukcją obsługi hafciarki.
- ★ За подробности относительно начина на бродирание на апликации вижте Ръководството за работа за бродиращата машина.
- ★ Consultați manualul de utilizare al mașinii de brodat pentru detalii despre brodarea aplicațiilor.



**Fargeoppsett broderimønstre**  
 Oversigt over de indbyggede broderimønstre med farver  
 Tabulka s variantami barev vyšívacích vzorů  
 Tabela zmiany kolorów wzorów haftów  
 Tabel de modificare a culorilor modelului de broderie

**Broderimønster färgändringstabell**  
 Brodeerauskuvioiden värinvaihtotaulukko  
 A hímzsminták színcsere-táblázata  
 Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродиране



● No. 15

40 min			
1	(323)	15	(807)
2	(328)	16	(070)
3	(517)	17	(405)
4	(513)	18	(513)
5	(070)	19	(209)
6	(328)	20	(328)
7	(206)	21	(513)
8	(807)	22	(328)
9	(405)	23	(206)
10	(209)	24	(807)
11	(807)	25	(405)
12	(030)	26	(070)
13	(209)	27	(030)
14	(206)		

↓ 148.2 mm ↔ 268.0 mm



No. 18

59 min	
1	(017)
2	(804)
3	(502)
4	(810)
5	(001)
6	(607)
7	(804)
8	(019)
9	(085)
10	(001)

↓ 182.4 mm ↔ 193.4 mm

No. 16

20 min	
1	(900)
2	(030)

↓ 144.9 mm ↔ 125.7 mm



Takumi: Håndverker  
 Hantverkare  
 Håndværker  
 Artesaani  
 Remeslnik  
 Kézműves  
 Rzemieślnik  
 Занаятчия  
 Artizan

No. 19

8 min	
1	(205)
2	(208)
3	(030)
4	(019)
5	(415)
6	(513)
7	(509)
8	(001)
9	(704)



↓ 51.3 mm ↔ 61.9 mm

No. 21

7 min	
1	(010)
2	(513)
3	(515)
4	(800)
5	(513)
6	(206)
7	(079)
8	(086)
9	(214)
10	(337)



↓ 32.4 mm ↔ 49.5 mm

No. 20

6 min	
1	(019)
2	(513)
3	(509)
4	(507)
5	(513)



↓ 45.4 mm ↔ 46.2 mm

No. 22

5 min	
1	(519)



↓ 28.2 mm ↔ 137.8 mm



No. 17

3 min	
1	(328)

↓ 58.1 mm ↔ 46.8 mm



En spesiell vlieseline lager broderi i 3-D  
 Särskilda styvnadsmaterial skapar 3D-broderier  
 Med de særligt afstivende materialer kan du skabe broderier i 3D  
 Erikoistukimateriaaleilla luot kolmiulotteisia kirjontakuviota  
 Speciální stabilizátory vytvářejí 3D vyšívky  
 Speciális stabilizálók háromdimenziós hímzés készítéséhez  
 Specjalistyczne podkłady tworzą hafty 3D  
 Специални стабилизатори създават 3D бродерия  
 Stabilizatoarele specializate creează broderie 3D

Mønstre merket med ● er rotet. Sjekk mønsterplasseringen før du begynner å brodere.  
 Mønster markerade med ● har roterats. Kontrollera designens placering innan du broderar.  
 Mønstre markeret med ● er blevet drejet. Kontroller designets placering før brodering.  
 ●-merkillä merkittyjä kuvioita on pyöritetty. Tarkista kuvion sijoittelu ennen kirjontaa.  
 Vzory označené puntikem (●) byly otočeny. Před zahájením vyšívání zkontrolujte umístění designu.  
 A ● szimbólummal megjelölt minták el vannak forgatva. Hímzés előtt ellenőrizze a minta elhelyezését.  
 Wzory oznaczone symbolem ● zostały obrócone. Przed rozpoczęciem haftowania sprawdź ułożenie projektu.  
 Маркираните с ● шаблони, са завъртени. Преди бродирането проверете разположението на вашия шаблон.  
 Modelele marcate cu ● au fost rotite. Verificați amplasarea modelului înainte de brodare.

Mønsternr.16 er utviklet av Taisen Okamoto.  
 Mønster nr 16 är designat av Taisen Okamoto.  
 Mønster nr.16 er designet af Taisen Okamoto.  
 Kuvion nro 16 on suunnitellut Taisen Okamoto.  
 Vzor číslo 16 navrhl Taisen Okamoto.  
 A 16. számú mintát Taisen Okamoto tervezte.  
 Wzór nr 16 został zaprojektowany przez Taisen Okamoto.  
 Шаблон № 16 е проектиран от Тайсен Окамото.  
 Modelul nr. 16 este conceput de Taisen Okamoto.

No. 23



16 min	
1	(001)
2	(339)
3	(612)
4	(804)
5	(800)
6	(513)
7	(405)
8	(085)
9	(030)
10	(205)

↕ 50.4 mm ↔ 82.7 mm

No. 24



3 min	
1	(513)
2	(515)
3	(208)
4	(800)
5	(205)

↕ 23.2 mm ↔ 36.3 mm

For læreøvelse

För övning

Til prøvesyning

Harjoitteluun

Pro praktické cvičení

Gyakorláshoz

Praktyczna nauka

За обучение

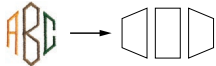
Pentru exersarea practicilor din cursul introductiv

For å kontrollere trådspenning  
 För kontroll av trådspänningen  
 Til kontrol af trådspænding  
 Langan kireyden tarkistamiseen  
 Pro kontrolu napětí niti  
 A szálfeszesség ellenőrzéséhez  
 Aby sprawdzić napięcie nici  
 За проверка на опъна на конца  
 Pentru a verifica tensiunea firului



- ◆ Monogrammer
- ◆ Monogrammer
- ◆ Monogramy
- ◆ Monogramy
- ◆ Monograme

- ◆ Monogram
- ◆ Monogrammit
- ◆ Monogramok
- ◆ Монограми



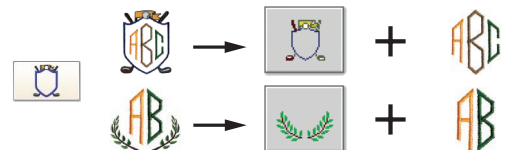
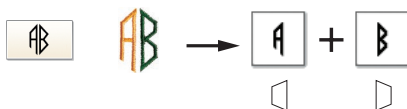
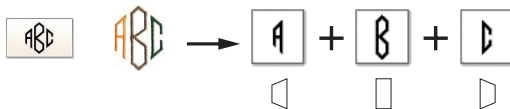
ABCDEFGHIJKLMNPOQRSTUVWXYZ



ABCDEFGHIJKLMNPOQRSTUVWXYZ



ABCDEFGHIJKLMNPOQRSTUVWXYZ



## Fargeoppsett broderimønstre

Oversigt over de indbyggede broderimønstre med farver  
 Tabulka s variantami barev vyšivacích vzorů  
 Tabela zmiany kolorów wzorów haftów  
 Tabel de modificare a culorilor modelului de broderie

## Broderimønster färgändringstabell Brodeerauskuvioiden värinvaihtotaulukko A hímzsminták színcsere-táblázata Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродиране



No. 1

L:	6 min
M:	4 min
S:	3 min

1	(001)
2	(058)
3	(208)
4	(707)
5	(007)

L:  $\updownarrow$  94.4 mm  $\leftrightarrow$  73.6 mm  
 M:  $\updownarrow$  64.1 mm  $\leftrightarrow$  50.1 mm  
 S:  $\updownarrow$  40.9 mm  $\leftrightarrow$  31.2 mm



No. 6

L:	4 min
M:	2 min
S:	1 min

1	(328)
---	-------

L:  $\updownarrow$  77.5 mm  $\leftrightarrow$  78.2 mm  
 M:  $\updownarrow$  50.0 mm  $\leftrightarrow$  50.4 mm  
 S:  $\updownarrow$  29.7 mm  $\leftrightarrow$  29.9 mm

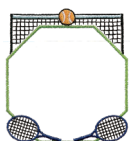


No. 11

L:	1 min
M:	1 min
S:	1 min

1	(620)
---	-------

L:  $\updownarrow$  25.2 mm  $\leftrightarrow$  89.4 mm  
 M:  $\updownarrow$  16.8 mm  $\leftrightarrow$  57.4 mm  
 S:  $\updownarrow$  9.1 mm  $\leftrightarrow$  34.0 mm



No. 2

L:	6 min
M:	5 min
S:	4 min

1	(001)
2	(513)
3	(208)
4	(007)
5	(900)

L:  $\updownarrow$  90.1 mm  $\leftrightarrow$  81.6 mm  
 M:  $\updownarrow$  60.2 mm  $\leftrightarrow$  54.9 mm  
 S:  $\updownarrow$  38.8 mm  $\leftrightarrow$  36.1 mm



No. 7

L:	2 min
M:	2 min
S:	1 min

1	(214)
2	(843)

L:  $\updownarrow$  84.8 mm  $\leftrightarrow$  84.8 mm  
 M:  $\updownarrow$  55.0 mm  $\leftrightarrow$  54.9 mm  
 S:  $\updownarrow$  33.9 mm  $\leftrightarrow$  33.9 mm



No. 12

L:	1 min
M:	1 min
S:	1 min

1	(070)
2	(612)

L:  $\updownarrow$  22.7 mm  $\leftrightarrow$  90.0 mm  
 M:  $\updownarrow$  14.5 mm  $\leftrightarrow$  57.5 mm  
 S:  $\updownarrow$  8.9 mm  $\leftrightarrow$  34.6 mm

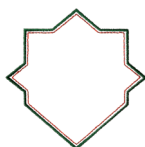


No. 3

L:	3 min
M:	2 min
S:	1 min

1	(323)
---	-------

L:  $\updownarrow$  93.8 mm  $\leftrightarrow$  64.5 mm  
 M:  $\updownarrow$  61.4 mm  $\leftrightarrow$  42.6 mm  
 S:  $\updownarrow$  40.3 mm  $\leftrightarrow$  27.5 mm



No. 8

L:	2 min
M:	2 min
S:	1 min

1	(507)
2	(800)

L:  $\updownarrow$  94.9 mm  $\leftrightarrow$  94.4 mm  
 M:  $\updownarrow$  63.6 mm  $\leftrightarrow$  63.9 mm  
 S:  $\updownarrow$  39.9 mm  $\leftrightarrow$  40.2 mm



No. 13

L:	1 min
M:	1 min
S:	1 min

1	(208)
---	-------

L:  $\updownarrow$  28.3 mm  $\leftrightarrow$  91.4 mm  
 M:  $\updownarrow$  18.4 mm  $\leftrightarrow$  59.0 mm  
 S:  $\updownarrow$  11.5 mm  $\leftrightarrow$  36.1 mm

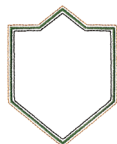


No. 4

L:	3 min
M:	2 min
S:	2 min

1	(515)
2	(058)

L:  $\updownarrow$  48.4 mm  $\leftrightarrow$  92.5 mm  
 M:  $\updownarrow$  31.2 mm  $\leftrightarrow$  59.5 mm  
 S:  $\updownarrow$  19.1 mm  $\leftrightarrow$  36.4 mm



No. 9

L:	3 min
M:	2 min
S:	1 min

1	(900)
2	(515)
3	(214)

L:  $\updownarrow$  94.6 mm  $\leftrightarrow$  72.3 mm  
 M:  $\updownarrow$  59.5 mm  $\leftrightarrow$  46.0 mm  
 S:  $\updownarrow$  37.2 mm  $\leftrightarrow$  28.8 mm



No. 14

L:	1 min
M:	1 min
S:	1 min

1	(800)
---	-------

L:  $\updownarrow$  24.4 mm  $\leftrightarrow$  88.1 mm  
 M:  $\updownarrow$  15.1 mm  $\leftrightarrow$  56.7 mm  
 S:  $\updownarrow$  8.4 mm  $\leftrightarrow$  38.9 mm



No. 5

L:	2 min
M:	2 min
S:	1 min

1	(205)
2	(085)
3	(612)
4	(800)

L:  $\updownarrow$  92.5 mm  $\leftrightarrow$  78.9 mm  
 M:  $\updownarrow$  59.6 mm  $\leftrightarrow$  50.9 mm  
 S:  $\updownarrow$  34.9 mm  $\leftrightarrow$  29.7 mm



No. 10

L:	2 min
M:	1 min
S:	1 min

1	(534)
---	-------

L:  $\updownarrow$  83.4 mm  $\leftrightarrow$  98.7 mm  
 M:  $\updownarrow$  56.1 mm  $\leftrightarrow$  66.8 mm  
 S:  $\updownarrow$  35.1 mm  $\leftrightarrow$  41.8 mm



No. 15

L:	2 min
M:	1 min
S:	1 min

1	(214)
2	(058)

L:  $\updownarrow$  24.3 mm  $\leftrightarrow$  54.4 mm  
 M:  $\updownarrow$  15.5 mm  $\leftrightarrow$  34.7 mm  
 S:  $\updownarrow$  9.3 mm  $\leftrightarrow$  20.8 mm


- ◆ Blomsteralfabet
- ◆ Kukkakoristeiset aakkoskuviot
- ◆ Alfabet kwiatowy

- ◆ Mönster med blomsterbokstäver
- ◆ Květinová abeceda
- ◆ Флорална азбука

- ◆ Blomsteralfabet
- ◆ Virágbetűk
- ◆ Alfabet floral




No. 1 **15 min**



1	(017)
2	(513)
3	(810)
4	(070)
5	(612)
6	(205)

↓ 125.9 mm ↔ 78.6 mm


No. 7 **18 min**



1	(017)
2	(513)
3	(205)
4	(612)
5	(070)
6	(810)

↓ 126.6 mm ↔ 84.0 mm


No. 13 **23 min**



1	(017)
2	(513)
3	(205)
4	(612)
5	(810)
6	(070)

↓ 125.9 mm ↔ 103.7 mm


No. 2 **19 min**



1	(017)
2	(513)
3	(810)
4	(205)
5	(070)
6	(612)

↓ 127.4 mm ↔ 83.1 mm


No. 8 **18 min**



1	(017)
2	(513)
3	(612)
4	(810)
5	(205)
6	(070)

↓ 126.0 mm ↔ 90.4 mm


No. 14 **16 min**



1	(017)
2	(513)
3	(070)
4	(810)
5	(612)
6	(205)

↓ 125.8 mm ↔ 86.6 mm


No. 3 **15 min**



1	(017)
2	(513)
3	(810)
4	(205)
5	(612)
6	(070)

↓ 125.8 mm ↔ 81.7 mm


No. 9 **11 min**



1	(017)
2	(513)
3	(612)
4	(810)
5	(070)
6	(205)

↓ 125.9 mm ↔ 26.1 mm


No. 15 **16 min**



1	(017)
2	(513)
3	(612)
4	(810)
5	(070)
6	(205)

↓ 125.3 mm ↔ 95.0 mm


No. 4 **17 min**



1	(017)
2	(513)
3	(205)
4	(810)
5	(612)
6	(070)

↓ 127.2 mm ↔ 86.3 mm


No. 10 **10 min**



1	(017)
2	(513)
3	(612)
4	(810)
5	(070)
6	(205)

↓ 125.8 mm ↔ 49.8 mm


No. 16 **13 min**



1	(017)
2	(513)
3	(810)
4	(070)
5	(205)
6	(612)

↓ 126.0 mm ↔ 73.4 mm


No. 5 **21 min**



1	(017)
2	(513)
3	(810)
4	(070)
5	(612)
6	(205)

↓ 126.1 mm ↔ 85.9 mm


No. 11 **21 min**



1	(017)
2	(513)
3	(810)
4	(612)
5	(205)
6	(070)

↓ 125.8 mm ↔ 87.8 mm


No. 17 **22 min**



1	(017)
2	(513)
3	(810)
4	(612)
5	(205)
6	(070)

↓ 129.4 mm ↔ 95.3 mm


No. 6 **21 min**



1	(017)
2	(513)
3	(070)
4	(810)
5	(205)
6	(612)

↓ 125.9 mm ↔ 81.4 mm


No. 12 **12 min**



1	(017)
2	(513)
3	(810)
4	(205)
5	(612)
6	(070)

↓ 126.0 mm ↔ 77.2 mm

No. 18 **17 min**



1	(017)
2	(513)
3	(612)
4	(070)
5	(810)
6	(205)

























↓ 126.0 mm ↔ 83.0 mm

## Fargeoppsett broderimønstre

Oversigt over de indbyggede broderimønstre med farver  
 Tabulka s variantami barev vyšivacích vzorů  
 Tabela zmiany kolorów wzorów haftów  
 Tabel de modificare a culorilor modelului de broderie

## Broderimønster färgändringstabell Brodeerauskuvioiden värinvaihtotaulukko

A hímzsminták színcsere-táblázata  
 Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродирание

<p>No. 19</p>  <p>15 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> <tr><td>2</td><td>(513)</td></tr> <tr><td>3</td><td>(810)</td></tr> <tr><td>4</td><td>(612)</td></tr> <tr><td>5</td><td>(205)</td></tr> <tr><td>6</td><td>(070)</td></tr> </table> <p>↓ 125.9 mm ↔ 70.3 mm</p>	1	(017)	2	(513)	3	(810)	4	(612)	5	(205)	6	(070)	<p>No. 26</p>  <p>15 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> <tr><td>2</td><td>(513)</td></tr> <tr><td>3</td><td>(810)</td></tr> <tr><td>4</td><td>(205)</td></tr> <tr><td>5</td><td>(612)</td></tr> <tr><td>6</td><td>(070)</td></tr> </table> <p>↓ 125.9 mm ↔ 70.0 mm</p>	1	(017)	2	(513)	3	(810)	4	(205)	5	(612)	6	(070)	<p>No. 35</p>  <p>3 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 110.0 mm ↔ 19.4 mm</p>	1	(017)
1	(017)																											
2	(513)																											
3	(810)																											
4	(612)																											
5	(205)																											
6	(070)																											
1	(017)																											
2	(513)																											
3	(810)																											
4	(205)																											
5	(612)																											
6	(070)																											
1	(017)																											
<p>No. 20</p>  <p>14 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> <tr><td>2</td><td>(513)</td></tr> <tr><td>3</td><td>(810)</td></tr> <tr><td>4</td><td>(205)</td></tr> <tr><td>5</td><td>(612)</td></tr> <tr><td>6</td><td>(070)</td></tr> </table> <p>↓ 126.1 mm ↔ 70.0 mm</p>	1	(017)	2	(513)	3	(810)	4	(205)	5	(612)	6	(070)	<p>No. 27</p>  <p>5 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 79.8 mm ↔ 58.8 mm</p>	1	(017)	<p>No. 36</p>  <p>4 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 157.9 mm ↔ 39.9 mm</p>	1	(017)										
1	(017)																											
2	(513)																											
3	(810)																											
4	(205)																											
5	(612)																											
6	(070)																											
1	(017)																											
1	(017)																											
<p>No. 21</p>  <p>13 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> <tr><td>2</td><td>(513)</td></tr> <tr><td>3</td><td>(810)</td></tr> <tr><td>4</td><td>(612)</td></tr> <tr><td>5</td><td>(070)</td></tr> <tr><td>6</td><td>(205)</td></tr> </table> <p>↓ 126.1 mm ↔ 79.9 mm</p>	1	(017)	2	(513)	3	(810)	4	(612)	5	(070)	6	(205)	<p>No. 28</p>  <p>6 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 125.9 mm ↔ 60.7 mm</p>	1	(017)	<p>No. 37</p>  <p>6 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 126.0 mm ↔ 66.4 mm</p>	1	(017)										
1	(017)																											
2	(513)																											
3	(810)																											
4	(612)																											
5	(070)																											
6	(205)																											
1	(017)																											
1	(017)																											
<p>No. 22</p>  <p>13 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> <tr><td>2</td><td>(513)</td></tr> <tr><td>3</td><td>(810)</td></tr> <tr><td>4</td><td>(070)</td></tr> <tr><td>5</td><td>(612)</td></tr> <tr><td>6</td><td>(205)</td></tr> </table> <p>↓ 126.0 mm ↔ 77.8 mm</p>	1	(017)	2	(513)	3	(810)	4	(070)	5	(612)	6	(205)	<p>No. 29</p>  <p>4 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 83.1 mm ↔ 56.2 mm</p>	1	(017)	<p>No. 38</p>  <p>3 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 126.0 mm ↔ 19.5 mm</p>	1	(017)										
1	(017)																											
2	(513)																											
3	(810)																											
4	(070)																											
5	(612)																											
6	(205)																											
1	(017)																											
1	(017)																											
<p>No. 23</p>  <p>24 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> <tr><td>2</td><td>(513)</td></tr> <tr><td>3</td><td>(612)</td></tr> <tr><td>4</td><td>(810)</td></tr> <tr><td>5</td><td>(070)</td></tr> <tr><td>6</td><td>(205)</td></tr> </table> <p>↓ 125.8 mm ↔ 119.4 mm</p>	1	(017)	2	(513)	3	(612)	4	(810)	5	(070)	6	(205)	<p>No. 30</p>  <p>6 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 125.9 mm ↔ 60.7 mm</p>	1	(017)	<p>No. 39</p>  <p>7 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 80.1 mm ↔ 90.2 mm</p>	1	(017)										
1	(017)																											
2	(513)																											
3	(612)																											
4	(810)																											
5	(070)																											
6	(205)																											
1	(017)																											
1	(017)																											
<p>No. 24</p>  <p>17 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> <tr><td>2</td><td>(513)</td></tr> <tr><td>3</td><td>(070)</td></tr> <tr><td>4</td><td>(810)</td></tr> <tr><td>5</td><td>(205)</td></tr> <tr><td>6</td><td>(612)</td></tr> </table> <p>↓ 126.1 mm ↔ 91.6 mm</p>	1	(017)	2	(513)	3	(070)	4	(810)	5	(205)	6	(612)	<p>No. 31</p>  <p>4 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 82.9 mm ↔ 56.7 mm</p>	1	(017)	<p>No. 40</p>  <p>5 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 80.0 mm ↔ 65.3 mm</p>	1	(017)										
1	(017)																											
2	(513)																											
3	(070)																											
4	(810)																											
5	(205)																											
6	(612)																											
1	(017)																											
1	(017)																											
<p>No. 25</p>  <p>15 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> <tr><td>2</td><td>(513)</td></tr> <tr><td>3</td><td>(070)</td></tr> <tr><td>4</td><td>(810)</td></tr> <tr><td>5</td><td>(612)</td></tr> <tr><td>6</td><td>(205)</td></tr> </table> <p>↓ 125.9 mm ↔ 84.8 mm</p>	1	(017)	2	(513)	3	(070)	4	(810)	5	(612)	6	(205)	<p>No. 32</p>  <p>4 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 126.0 mm ↔ 55.4 mm</p>	1	(017)	<p>No. 41</p>  <p>4 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 82.0 mm ↔ 55.8 mm</p>	1	(017)										
1	(017)																											
2	(513)																											
3	(070)																											
4	(810)																											
5	(612)																											
6	(205)																											
1	(017)																											
1	(017)																											
<p>No. 33</p>  <p>8 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 125.9 mm ↔ 86.3 mm</p>	1	(017)	<p>No. 34</p>  <p>5 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 126.0 mm ↔ 62.8 mm</p>	1	(017)	<p>No. 42</p>  <p>6 min</p> <table border="1"> <tr><td>1</td><td>(017)</td></tr> </table> <p>↓ 126.0 mm ↔ 68.7 mm</p>	1	(017)																				
1	(017)																											
1	(017)																											
1	(017)																											

No. 43 **6 min**  
 1 (017)  
 ↓ 126.0 mm ↔ 68.7 mm

No. 51 **6 min**  
 1 (017)  
 ↓ 125.8 mm ↔ 84.7 mm

No. 56 **2 min**  
 1 (513)  
 2 (810)  
 3 (070)  
 4 (612)  
 ↓ 25.8 mm ↔ 24.0 mm

No. 44 **4 min**  
 1 (017)  
 ↓ 80.5 mm ↔ 54.0 mm

No. 52 **4 min**  
 1 (017)  
 ↓ 79.9 mm ↔ 52.2 mm

No. 57 **1 min**  
 1 (513)  
 2 (070)  
 3 (810)  
 ↓ 17.9 mm ↔ 13.1 mm

No. 45 **5 min**  
 1 (017)  
 ↓ 81.1 mm ↔ 50.1 mm

No. 53 **6 min**  
 1 (513)  
 2 (612)  
 3 (810)  
 4 (070)  
 5 (205)  
 ↓ 95.4 mm ↔ 24.7 mm

No. 59 **14 min**  
 1 (513)  
 2 (070)  
 3 (810)  
 4 (612)  
 5 (205)  
 ↓ 76.2 mm ↔ 95.8 mm

No. 46 **4 min**  
 1 (017)  
 ↓ 127.1 mm ↔ 51.8 mm

No. 54 **5 min**  
 1 (513)  
 2 (810)  
 3 (612)  
 4 (205)  
 5 (070)  
 ↓ 47.9 mm ↔ 20.5 mm

No. 60 **11 min**  
 1 (513)  
 2 (070)  
 3 (810)  
 4 (612)  
 5 (205)  
 ↓ 37.6 mm ↔ 109.4 mm

No. 47 **5 min**  
 1 (017)  
 ↓ 80.0 mm ↔ 65.3 mm

No. 55 **2 min**  
 1 (513)  
 2 (810)  
 3 (205)  
 4 (612)  
 ↓ 25.7 mm ↔ 17.0 mm

No. 61 **9 min**  
 1 (513)  
 2 (070)  
 3 (810)  
 4 (612)  
 5 (205)  
 ↓ 41.6 mm ↔ 79.8 mm

No. 48 **3 min**  
 1 (017)  
 ↓ 79.8 mm ↔ 56.7 mm

No. 49 **6 min**  
 1 (017)  
 ↓ 80.0 mm ↔ 82.2 mm

No. 50 **4 min**  
 1 (017)  
 ↓ 80.0 mm ↔ 59.9 mm

No. 58 **66 min**  
 1 (513)  
 2 (070)  
 3 (124)  
 4 (086)  
 5 (205)  
 6 (513)  
 7 (070)  
 8 (124)  
 9 (086)  
 10 (205)  
 ↓ 198.8 mm ↔ 239.3 mm



Fargeoppsett broderimønstre  
 Oversigt over de indbyggede broderimønstre med farver  
 Tabulka s variantami barev vyšivacích vzorů  
 Tabela zmiany kolorów wzorów haftów  
 Tabel de modificare a culorilor modelului de broderie

Broderimønster färgändringstabell  
 Brodeerauskuvioiden värinvaihtotaulukko  
 A hímzsminták színcsere-táblázata  
 Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродирание

- ◆ Renaissancealfabet
- ◆ Renessansiaakkoskuviot
- ◆ Alfabet renesansowy

- ◆ Renässansalfabet
- ◆ Renesanční abeceda
- ◆ Ренесансова азбука

- ◆ Renæssancealfabet
- ◆ Reneszánsz betűk
- ◆ Alfabet renescentist



No. 1

L: 7 min  
S: 5 min

1	(513)
2	(807)
3	(085)
4	(420)
5	(406)

L: ⚡ 49.9 mm ↔ 50.0 mm  
S: ⚡ 33.0 mm ↔ 33.0 mm



No. 6

L: 8 min  
S: 6 min

1	(517)
2	(507)
3	(810)
4	(339)
5	(323)

L: ⚡ 49.9 mm ↔ 49.9 mm  
S: ⚡ 32.9 mm ↔ 32.9 mm



No. 11

L: 7 min  
S: 5 min

1	(513)
2	(085)
3	(206)
4	(405)
5	(420)

L: ⚡ 50.0 mm ↔ 49.9 mm  
S: ⚡ 32.9 mm ↔ 32.9 mm



No. 2

L: 8 min  
S: 5 min

1	(507)
2	(070)
3	(339)
4	(323)

L: ⚡ 50.0 mm ↔ 50.0 mm  
S: ⚡ 33.0 mm ↔ 33.0 mm



No. 7

L: 9 min  
S: 7 min

1	(513)
2	(613)
3	(206)
4	(337)
5	(209)

L: ⚡ 50.0 mm ↔ 49.9 mm  
S: ⚡ 32.9 mm ↔ 32.9 mm



No. 12

L: 8 min  
S: 6 min

1	(517)
2	(804)
3	(206)
4	(107)
5	(807)

L: ⚡ 50.0 mm ↔ 50.0 mm  
S: ⚡ 33.0 mm ↔ 33.0 mm

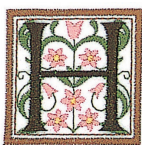


No. 3

L: 7 min  
S: 5 min

1	(517)
2	(206)
3	(209)
4	(086)
5	(807)

L: ⚡ 49.9 mm ↔ 49.9 mm  
S: ⚡ 32.9 mm ↔ 32.9 mm



No. 8

L: 9 min  
S: 6 min

1	(517)
2	(124)
3	(812)
4	(339)
5	(323)

L: ⚡ 49.9 mm ↔ 50.0 mm  
S: ⚡ 33.0 mm ↔ 33.0 mm



No. 13

L: 9 min  
S: 6 min

1	(507)
2	(085)
3	(206)
4	(348)
5	(323)

L: ⚡ 49.9 mm ↔ 49.9 mm  
S: ⚡ 33.0 mm ↔ 33.0 mm

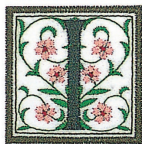


No. 4

L: 8 min  
S: 5 min

1	(517)
2	(307)
3	(513)
4	(126)
5	(209)

L: ⚡ 50.0 mm ↔ 49.9 mm  
S: ⚡ 33.0 mm ↔ 33.0 mm



No. 9

L: 8 min  
S: 6 min

1	(509)
2	(124)
3	(807)
4	(399)
5	(704)

L: ⚡ 49.9 mm ↔ 49.9 mm  
S: ⚡ 32.9 mm ↔ 32.9 mm



No. 14

L: 6 min  
S: 4 min

1	(507)
2	(613)
3	(214)
4	(337)

L: ⚡ 49.9 mm ↔ 50.0 mm  
S: ⚡ 33.0 mm ↔ 33.0 mm



No. 5

L: 7 min  
S: 5 min

1	(507)
2	(513)
3	(348)
4	(337)

L: ⚡ 49.9 mm ↔ 49.9 mm  
S: ⚡ 32.9 mm ↔ 32.9 mm

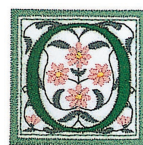


No. 10

L: 7 min  
S: 5 min

1	(509)
2	(209)
3	(206)
4	(517)
5	(507)

L: ⚡ 50.0 mm ↔ 50.0 mm  
S: ⚡ 32.9 mm ↔ 32.9 mm



No. 15

L: 8 min  
S: 6 min

1	(704)
2	(124)
3	(206)
4	(534)
5	(507)

L: ⚡ 49.9 mm ↔ 50.0 mm  
S: ⚡ 33.0 mm ↔ 33.0 mm



No. 16

L: 8 min  
S: 5 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (513) |
| 2 |  | (804) |
| 3 |  | (070) |
| 4 |  | (107) |
| 5 |  | (807) |

L:  $\updownarrow$  50.0 mm  $\leftrightarrow$  49.9 mm  
S:  $\updownarrow$  33.0 mm  $\leftrightarrow$  33.0 mm



No. 21

L: 7 min  
S: 5 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (534) |
| 2 |  | (804) |
| 3 |  | (810) |
| 4 |  | (085) |

L:  $\updownarrow$  49.9 mm  $\leftrightarrow$  50.0 mm  
S:  $\updownarrow$  33.0 mm  $\leftrightarrow$  33.0 mm



No. 26

L: 6 min  
S: 4 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (517) |
| 2 |  | (614) |
| 3 |  | (405) |
| 4 |  | (406) |

L:  $\updownarrow$  50.0 mm  $\leftrightarrow$  50.0 mm  
S:  $\updownarrow$  32.9 mm  $\leftrightarrow$  32.9 mm



No. 17

L: 8 min  
S: 5 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (507) |
| 2 |  | (406) |
| 3 |  | (206) |
| 4 |  | (214) |

L:  $\updownarrow$  49.9 mm  $\leftrightarrow$  49.9 mm  
S:  $\updownarrow$  33.0 mm  $\leftrightarrow$  33.0 mm

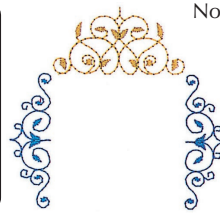


No. 22

L: 9 min  
S: 7 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (513) |
| 2 |  | (406) |
| 3 |  | (001) |
| 4 |  | (513) |
| 5 |  | (337) |
| 6 |  | (209) |

L:  $\updownarrow$  50.0 mm  $\leftrightarrow$  49.9 mm  
S:  $\updownarrow$  32.9 mm  $\leftrightarrow$  32.9 mm



No. 27

2 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (420) |
| 2 |  | (214) |
| 3 |  | (405) |

$\updownarrow$  75.0 mm  $\leftrightarrow$  79.9 mm



No. 18

L: 11 min  
S: 7 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (509) |
| 2 |  | (607) |
| 3 |  | (812) |
| 4 |  | (613) |
| 5 |  | (614) |

L:  $\updownarrow$  49.9 mm  $\leftrightarrow$  49.9 mm  
S:  $\updownarrow$  32.9 mm  $\leftrightarrow$  32.9 mm

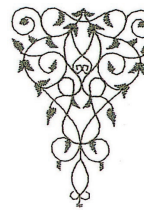


No. 23

L: 9 min  
S: 6 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (509) |
| 2 |  | (209) |
| 3 |  | (517) |
| 4 |  | (507) |

L:  $\updownarrow$  50.0 mm  $\leftrightarrow$  50.0 mm  
S:  $\updownarrow$  32.9 mm  $\leftrightarrow$  32.9 mm



No. 28

2 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (399) |
|---|--|-------|

$\updownarrow$  70.0 mm  $\leftrightarrow$  49.9 mm



No. 19

L: 6 min  
S: 3 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (107) |
| 2 |  | (509) |
| 3 |  | (405) |
| 4 |  | (406) |

L:  $\updownarrow$  49.9 mm  $\leftrightarrow$  49.9 mm  
S:  $\updownarrow$  32.9 mm  $\leftrightarrow$  32.9 mm



No. 24

L: 8 min  
S: 6 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (509) |
| 2 |  | (812) |
| 3 |  | (126) |
| 4 |  | (804) |
| 5 |  | (613) |

L:  $\updownarrow$  49.9 mm  $\leftrightarrow$  50.0 mm  
S:  $\updownarrow$  32.9 mm  $\leftrightarrow$  33.0 mm



No. 29

3 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (420) |
| 2 |  | (214) |
| 3 |  | (405) |
| 4 |  | (399) |

$\updownarrow$  96.0 mm  $\leftrightarrow$  52.9 mm



No. 20

L: 8 min  
S: 6 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (513) |
| 2 |  | (420) |
| 3 |  | (206) |
| 4 |  | (126) |
| 5 |  | (209) |

L:  $\updownarrow$  49.9 mm  $\leftrightarrow$  50.0 mm  
S:  $\updownarrow$  33.0 mm  $\leftrightarrow$  33.0 mm



No. 25

L: 7 min  
S: 4 min

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| 1 |  | (513) |
| 2 |  | (206) |
| 3 |  | (405) |
| 4 |  | (420) |

L:  $\updownarrow$  49.9 mm  $\leftrightarrow$  49.9 mm  
S:  $\updownarrow$  32.9 mm  $\leftrightarrow$  32.9 mm



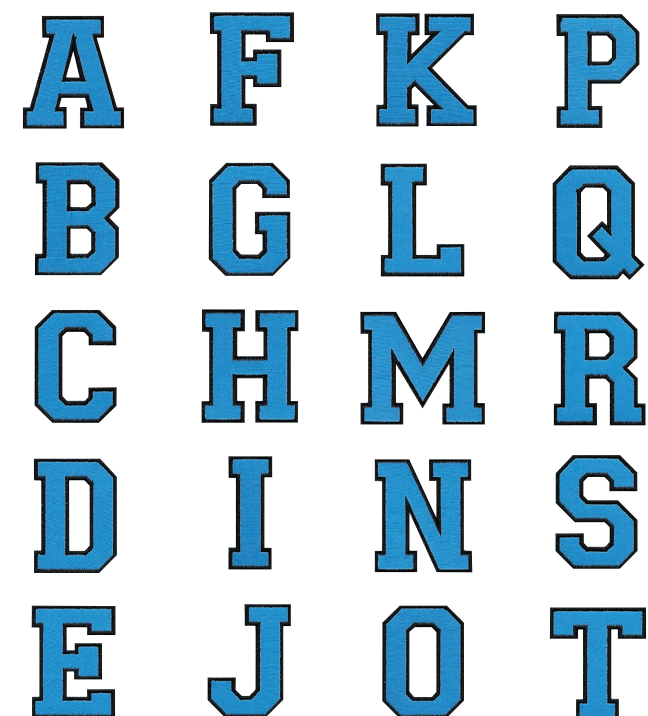
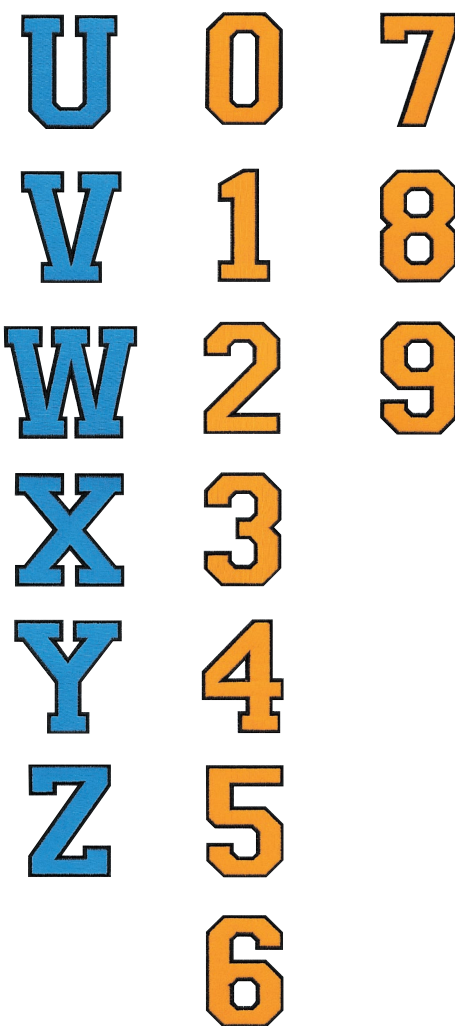
Fargeoppsett broderimønstre  
 Oversigt over de indbyggede broderimønstre med farver  
 Tabulka s variantami barev vyšívacích vzorů  
 Tabela zmiany kolorów wzorów haftów  
 Tabel de modificare a culorilor modelului de broderie

Broderimønster färgändringstabell  
 Brodeerauskuvioiden värinvaihtotaulukko  
 A hímzéminták színcsere-táblázata  
 Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродирание

- ◆ Applikasjonsalfabet
- ◆ Applikointiaakkoskuviot
- ◆ Alfabet ozdobny

- ◆ Applikationsalfabet
- ◆ Aplikace písmen
- ◆ Апликацији азбука

- ◆ Applikationsalfabet
- ◆ Rátétes betűk
- ◆ Monograme cu aplicații



- ★ Se bruksanvisningen for broderimaskinen for informasjon om hvordan du broderer applikasjoner.
- ★ Se i bruksanvisningen til broderimaskinen for at få oplysninger om, hvordan man broderer applikasjoner.
- ★ Podrobnosti o vyšívání aplikací najdete v uživatelské příručce vyšívacího stroje.
- ★ Aby uzyskać informacje na temat haftowania aplikacji, należy zapoznać się z instrukcją obsługi hafciarki.
- ★ Consultați manualul de utilizare al mașinii de brodat pentru detalii despre brodarea aplicațiilor.

- ★ Information om hur du broderar applikationer finns i brodermaskinens bruksanvisning.
- ★ Katso brodeerauskuvioiden ohjekirjasta yksityiskohtaiset ohjeet applikointikuvioiden kirjontaan.
- ★ A rátéthímzés módjára vonatkozó részletekért olvassa el a hímzőgép használati utasítását.
- ★ За подробности относно начина на бродирание на апликацији вижте Ръководството за работа за бродиращата машина.

Fargeoppsett broderimønstre  
 Oversigt over de indbyggede broderimønstre med farver  
 Tabulka s variantami barev vyšívacích vzorů  
 Tabela zmiany kolorów wzorów haftów  
 Tabel de modificare a culorilor modelului de broderie

Broderimönster färgändringstabell  
 Brodeerauskuvioiden värinvaihtotaulukko  
 A hímzsminták színcsere-táblázata  
 Таблица за промяна на цвета на шаблона за бродирание

- ◆ Gresk alfabetmønstre
- ◆ Kreikkalaiset aakkoskuviot
- ◆ Wzory alfabetu greckiego

- ◆ Mönster med det grekiska alfabetet
- ◆ Vzorý řecké abecedy
- ◆ Шаплони с гръцки букви

- ◆ Græsk alfabet
- ◆ Görög betűk
- ◆ Modele cu alfabetul grec



No. 1  
**4 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 55.7 mm ↔ 57.2 mm



No. 9  
**3 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.1 mm ↔ 27.0 mm



No. 17  
**5 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.4 mm ↔ 44.3 mm



No. 2  
**6 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.3 mm ↔ 50.5 mm



No. 10  
**5 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.1 mm ↔ 57.4 mm



No. 18  
**5 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.1 mm ↔ 49.2 mm



No. 3  
**4 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.2 mm ↔ 48.4 mm



No. 11  
**4 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 55.7 mm ↔ 54.3 mm



No. 19  
**4 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.1 mm ↔ 48.1 mm



No. 4  
**5 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 55.6 mm ↔ 49.8 mm



No. 12  
**6 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.3 mm ↔ 68.0 mm



No. 20  
**4 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 53.9 mm ↔ 56.2 mm



No. 5  
**4 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.1 mm ↔ 49.7 mm



No. 13  
**5 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 55.6 mm ↔ 55.6 mm



No. 21  
**7 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.3 mm ↔ 55.6 mm



No. 6  
**4 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 53.9 mm ↔ 47.5 mm



No. 14  
**7 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.1 mm ↔ 48.7 mm



No. 22  
**5 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.1 mm ↔ 57.2 mm



No. 7  
**5 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.2 mm ↔ 55.8 mm



No. 15  
**5 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 56.8 mm ↔ 52.7 mm



No. 23  
**6 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.3 mm ↔ 61.9 mm



No. 8  
**7 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 56.8 mm ↔ 52.5 mm
























































No. 16  
**5 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 54.1 mm ↔ 58.9 mm















































No. 24  
**6 min**  
 1 (209)  
 2 (513)  
 3 (405)  
 ↓ 55.9 mm ↔ 53.2 mm

Fargekart, konvertert til andre leverandører sine fargenummer  
 Oversigt over broderitrådfarver  
 Převodní tabulka pro barvy nitě  
 Wykres konwersji koloru nici  
 Diagrama de conversie a culorilor firului






Omvandlingstabell trådfärg  
 Lankavärien muuntotaulukko  
 A cérnák színekonverziós táblázata  
 Таблица за конвертиране на цвета конец

	Fargenavn / Färgnamn / Farvenavn / Värin nimi / Název barvy / Szín neve / Nazwa koloru / Наименование на цвет / Nume culoare	Embroidery	Country	Madeira Polyneon	Madeira Rayon	Sulky	R.A. Polyester
1	Sort / Svart / Sort / Musta / Černá / Fekete / Czarny / Черен / Negro	 900	 100	1800	1000	1005	5596
2	Hvit / Vit / Hvid / Valkoinen / Bílá / Fehér / Biały / Бял / Alb	 001	 000	1801	1002	1001	5597
3	Rød / Röd / Röd / Punainen / Červená / Piros / Czerwony / Червен / Roșu	 800	 149	1637	1037	1037	5678
4	Lyserød / Rosa / Lys rosa / Pinkki / Růžová / Rózsaszín / Różowy / Розов / Roz	 085	 155	1921	1108	1224	5523
5	Dyprosa / Mättad Rosa / Mørk rosa / Syvä roosa / Tmavé růžová / Mélyrózsaszín / Ciemnoróżowy / Тъмнорозов / Roz închis	 086	 024	1721	1117	1154	9168
6	Hudfarge / Hudrosa / Meget lys rosa / Ihon värinen / Masové růžová / Testszín / Różowy cielisty / Телеснорозов / Roz viu	 124	 152	1915	1015	1064	5677
7	Mørk Fuchsia / Mørk Fuchsia / Pink / Tumma fuchsia punainen / Tmavá fuchsie / Sötétfuchsia / Ciemna fuksja / Тьмна функция / Fucsia închis	 107	 126	1984	1383	1533	5804
8	Sinøber Rød / Cinnøber / Mørk orange / Sinooperin punainen / Rumélka / Cinøber / Cynobrowy / Киновар / Roșu aprins	 030	 148	1779	1179	1184	9023
9	Karmin / Karminrød / Mørk pink / Karminin punainen / Karminová / Kármin / Karminowy / Кармин / Carmin	 807	 158	1986	1081	1511	5561
10	Konge Purpur / Kungspurpur / Meget mørk lilla / Tumma purppura / Kralovský nach / Királyi bíbor / Fioletowy / Кралско-пурпурен / Purpuriu regal	 869	 636	1788	1188	1192	5681
11	Magenta / Magenta / Mørk lilla / Magenta / Fuchsinová / Magenta / Kolor fuksji / Magenta / Purpuriu	 620	 625	1710	1319	1191	5592
12	Lakse Farget / Laxrosa / Meget lys rød / Lohenpunainen / Lososové růžová / Lazacrózsaszín / Łososiowy / Сьомга / Roz somon	 079	 122	1816	1317	1225	5773
13	Ravrød / Ambrarød / Rødbrun / Meripihka / Jantarová červeň / Borostyánvörös / Bursztynowy / Червен амбар / Roșu ambră	 333	 212	1942	1341	1119	5591
14	Sitrongul / Citrongul / Neongul / Sitruunan keltainen / Citronové žlutá / Citromsárga / Сутрыnowy / ЛИМОНЕНОЖЪЛТО / Galben lămăie	 202	 342	1623	1023	1067	5625
15	Gul / Gul / Gul / Keltainen / Žlutá / Sárga / Зълты / Жълто / Galben	 205	 043	1980	1068	1187	5860
16	Høstgull / Skördegul / Varm gul / Kirkas kultainen / Sláimové zlatá / Aranyló búza / Złoty / Златно жито / Galben pai	 206	 334	1971	1024	1124	5770
17	Orange / Orange / Lys orange / Oranssi / Oranažová / Narancs / Oranž / Оранжев / Portocaliu	 208	 335	1951	1137	1024	5694
18	Gresskar / Pumpa / Mørk orange / Kurpitsa / Tykev / Sütötök / Duniowy / Тиква / Culoarea dovleacului	 126	 322	1952	1155	1065	5630
19	Tangerin / Mandarin / Orange / Syvä oranssi / Mandarinka / Mandarin / Pomarańczowy (mandarynkowy) / Мандарина / Mandarină	 209	 336	1965	1078	1078	5518
20	Krembrun / Gräddbrun / Lys gul / Kermanvaalea / Krémové hnědá / Krémbarna / Białowy kremowy / Млечнокафяв / Cafeniu	 010	 331	1866	1022	1061	5761
21	Kremgul / Gräddgul / Gylden gul / Kermankeltainen / Krémové žlutá / Krémsárga / Zólty kremowy / Млечножълт / Galben cafeniu	 812	 370	1861	1349	1135	5564
22	Khaki / Kaki / Khaki / Khaki / Khaki / Khaki / Khaki / Каки / Kaki	 348	 242	1939	1255	1055	5636
23	Mørk Gull / Mättad Guldfärg / Gylden brun / Syvä kultainen / Tmavé zlatá / Mélyarany / Ciemnozłoty / Тьмнозлатен / Auriu închis	 214	 354	1772	1172	1025	5770
24	Messing / Mässing / Bronze / Messinki / Mosaz / Sárgaréz / Mosiądzowy / Месинг / Arămiu	 328	 404	1791	1192	1159	9109
25	Lin / Linne / Hud / Pellava / Len / Vászónfehér / Lniany / Лен / De culoarea inului	 307	 025	1682	1149	1082	5635
26	Mørk Brun / Mørk Brun / Mørk brun / Tummanruskea / Tmavé hnědá / Sötétbarna / Ciemnobrązowy / Тьмнокафяв / Maro închis	 058	 717	1859	1130	1129	5637
27	Rødbrun / Brunrød / Lys lerbrun / Oranssin ruskea / Červené hnědá / Vörösésbarna / Czerwonobrązowy / Червено-кафяв / Maro roșcat	 337	 264	1753	1253	1021	5781
28	Leirbrun / Lerbrun / Ler brun / Punaruskea / Zemité hnědá / Agyagbarna / Białowy ceglasty / Тьмночервено-кафяв / Maro argilă	 339	 224	1621	1021	1158	5590
29	Beige / Beige / Beige / Beige / Béžová / Bézs / Bežowy / Бeж / Bej	 843	 012	1738	1138	1127	5598
30	Varmgrå / Varmgrå / Varm grå / Lämmin harmaa / Teplá šedá / Melegszürke / Jasnoszary / Топъл сив / Gri deschis	 399	 706	1860	1085	1218	9126
31	Rødbrun / Gulbrun / Mørk khaki / Vihertävän ruskea / Červenohnědá / Rőtbarna / Rudobrunatny / Кафяво-червен / Maro roșcat cafeniu	 330	 414	1726	1194	1126	5702

	Fargenavn / Färgnamn / Farvenavn / Värin nimi / Název barvy / Szín neve / Nazwa koloru / Наименование на цвет / Nume culoare	Embroidery	Country	Madeira Polyneon	Madeira Rayon	Sulky	R.A. Polyester
32	Lys Brun / Ljusbrun / Mellemb brun / Vaalean ruskea / Světle hnědá / Világosbarna / Jasnobrązowy / Светокофяв / Маро deschis	 323	 255	1729	1056	1128	5789
33	Havblå / Havsskum / Tukiis grøn / Meren sinivihreä / Mořská vlna / Halványzöld / Jasnoniebieski / Гребен на вълна / Spumă de mare	 542	 505	1647	1219	1077	5578
34	Mynte Grønn / Myntagrøn / Mintgrøn / Mintun vihreä / Mátovej zelená / Mentazöld / Jasnozielony / Ментовозелен / Verde mentá	 502	 461	1702	1302	1047	5511
35	Blad Grønn / Bladgrøn / Blad grøn / Lehden vihreä / Listová zelená / Levélzöld / Ciemnozielony / Жълтозелен / Verde frunzã	 509	 463	1749	1050	1510	5514
36	Olivén Grønn / Olivgrøn / Mørk oliven grøn / Oliivinvihreä / Olivová zelená / Olajzöld / Oliwkowy / Маслинозелен / Verde oliv	 519	 476	1904	1396	1174	5502
37	Mørk Oliven / Mörk Olivgrøn / Lys oliven grøn / Tumma oliivi / Tmavé olivová / Sötétolajzöld / Ciemno-oliwkowy / Тъмна маслина / Oliv închis	 517	 473	1769	1156	1156	9122
38	Teal Grønn / Grönblå / Blågrøn / Vihertävän sininen / Čírková zelená / Kékészöld / Zielony opalowy / Синьозелен / Verde lişitã	 534	 483	1879	1298	1503	5751
39	Smaragd Grønn / Smaragdgrøn / Mørk grøn / Smaragdin vihreä / Smaragdová zelená / Smaragdzöld / Szmaragdowy / Смарагдово зелен / Verde smarald	 507	 485	1750	1250	1079	5508
40	Dyp Grønn / Mörkgrøn / Dyb grøn / Syvån vihreä / Tmavé zelená / Mélyzöld / Ciemnozielony / Тъмнозелен / Verde închis	 808	 467	1703	1370	1208	5615
41	Frisk Grønn / Friskt Grön / Lys grøn / Vaalean vihreä / Živě zelená / Frisszöld / Soczysty zielony / Свежозелен / Verde crud	 027	 442	1706	1102	1209	9153
42	Lindegrønn / Limegrøn / Lime grøn / Limen vihreä / Limetově zelená / Lime-zöld / Limonkowy / Светлозелен / Verde tei	 513	 444	1848	1049	1177	5622
43	Mosegrønn / Mossgrøn / Mos grøn / Sammaleen vihreä / Mechově zelená / Moszatzöld / Zielony nasyczny / Зелен мъх / Verde muşchi	 515	 446	1770	1369	1176	9091
44	Blå / Blå / Mellemblå / Sininen / Modrá / Kék / Niebieski / Син / Albastru	 405	 586	1829	1177	1076	5684
45	Ultra Marin / Ultramarinblå / Mørk blå / Ultramariini / Ultramarinová / Ultramarin / Ultramarina / Ултрамарин / Ultramarin	 406	 575	1842	1076	1042	5736
46	Lys Blå / Ljusblå / Meget lys blå / Vaalean sininen / Světle modrá / Világoskék / Jasnoniebieski / Светлосин / Albastru deschis	 017	 150	1932	1132	1074	5683
47	Himmelblå / Himmelsblå / Lys blå / Taivaan sininen / Nebesky modrá / Egkék / Błękitny / Небесносин / Albastru cer	 019	 512	1828	1029	1196	5506
48	Elektro Blå / Stålblå / Mørk mellemblå / Sähkösininen / Elektrická modrá / Elektromoskék / Jaskrawoniebieski / Электрическо синьо / Albastru electric	 420	 564	1797	1297	1250	5829
49	Påflugblå / Páfågelblå / Mørk blågrøn / Riikinkukon sininen / Paví modrá / Pávakék / Zielononiebieski / Электрик / Albastru papagal	 415	 057	1652	1252	1206	5810
50	Berliner Blå / Berlinerblå / Klar blå / Preussin sininen / Pruská modř / Poroszkék / Błękit pruski / Пруско синьо / Albastru prusac	 007	 588	1767	1166	1535	5737
51	Kornblå / Blåklintsbå / Kornblomstblå / Ruiskukan sininen / Chrpově modrá / Búzavirágkék / Chabrowy / Метличина / Albastru albăstrea	 070	 015	1830	1335	1028	5601
52	Lys Lilla / Ljuslila / Lys rød / Vaalea sireeni / Světlá lila / Világoslila / Jasný bzový / Светлолилово / Liliachiu deschis	 810	 133	1911	1031	1121	9016
53	Lilla / Lila / Lilla / Sireeni / Lila / Lila / Bzový / Люляк / Liliachiu	 612	 623	1831	1080	1080	9009
54	Violett / Violet / Violet / Violetti / Fialová / Iboyla / Fiolkowy / Лилав / Violet	 613	 624	1631	1033	1194	5588
55	Purpur / Purpur / Meget mørk violet / Purppura / Purpurová / Bíbor / Ciemno-fioletowy / Пурпурен / Purpuriu	 614	 635	1880	1122	1122	5554
56	Lavendel / Lavendel / Lavendel / Laventeli / Levandulová / Levendula / Lavendowy / Бледолилав / Lavandã	 804	 604	1630	1261	1193	5586
57	Wistaria Violet / Blåregnviolet / Meget lys lilla / Vistarian violetti / Wisteriové fialová / Akácflila / Fiolet glicyniowy / Виолетовосин / Violet glicinã	607	003	1943	1311	1032	5587
58	Tinnfarge / Tenn / Tingrå / Siniharmaa / Cínová / Ónszürke / Grafitowy / Калай / Cositor	704	745	1840	1041	1041	9114
59	Mørk Grå / Mörk Grå / Mørk grå / Tumman harmaa / Tmavé šedá / Sötétzürke / Ciemnoszary / Тъмносив / Gri închis	707	747	1841	1241	1220	5565

Fargekart, konvertert til andre leverandører sine fargenummer  
 Oversigt over broderitrådfarver  
 Převodní tabulka pro barvy nitě  
 Wykres konwersji koloru nici  
 Diagrama de conversie a culorilor firului

Omvandlingstabell trådfärg  
 Lankavärien muuntotaulukko  
 A cérnák színkonverziós táblázata  
 Таблица за конвертиране на цвета конец

	Fargenavn / Färgnamn / Farvenavn / Värin nimi / Název barvy / Szín neve / Nazwa koloru / Наименование на цвят / Nume culoare	Embroidery	Country	Madeira Polyneon	Madeira Rayon	Sulky	R.A. Polyester
60	Sølv / Silver / Sølv / Hopean harmaa / Stříbrná / Ezüst / Srebrny / Сребърн / Argintiu	 005	 020	1812	1087	1011	5640
61	Grå / Grå / Grå / Harmaa / Šedá / Szürke / Szary / Сив / Gri	 817	 734	1640	1118	1219	5782
62	----->						
63	-----						
64							
65	IKKE DEFINERTE / INTE DEFINIERAT / IKKE DEFINERET / EI MÄÄRITELTY / NENÍ DEFINOVÁNO / NEM MEGHATÁROZOTT / NIE ZDEFINIOWANO / НЕ Е ОПРЕДЕЛЕНО / NEDEFINIT						

- Merk:** Omregningstabellen er basert på broderitråd. Fargenyansene kan variere med de forskjellige merkene i tabellen. Hvis du er usikker på en bestemt farge, sy en prøvelapp. Robison Anton (R.A.), Madeira og Sulky er begge registrerte varemerker. Faktiske farger kan variere noe fra tabellen.
- Not:** Omvandlingstabellen är baserad på brodyrtråd. Färgnyanserna kan variera beroende på sort listade i tabellen. Vid osäkerhet av speciell färg/er, så ber vi att ni testsyr. Robison Anton (R.A.), Madeira och Sulky är var för sig registrerade varumärken. Verkliga färger kan skilja sig något från tabellen.
- Bemærk:** Skemaet er baseret på broderitråd. Farvernes nuancer kan variere fra producent til producent. Hvis du er i tvivl om den ønskede farve, broder da en prøve først. Robison Anton (R.A.), Madeira og Sulky er anerkendte mærker. De viste farver i skemaet kan variere.
- Huomaa:** Muuntotaulukko perustuu Embroidery-lankoihin. Taulukkoon merkittyjen eri lankavalmistajien värisävyt saattavat poiketa toisistaan. Jos olet epävarma tietystä väristä / tietyistä väreistä, kirjaile testikuvio. Robison Anton (R.A.), Madeira ja Sulky ovat kukin erikseen rekisteröityjä tavaramerkkejä. Muuntotaulukon värit saattavat hieman poiketa lankojen luonnollisista väreistä.
- Poznámka:** Převodní tabulka je založena na vyšívací niti. Barevné odstíny se mohou lišit podle jednotlivých značek uvedených v tabulce. Pokud si nejste jisti specifickými barvami, proveďte testovací vyšívání. Robison Anton (R.A.), Madeira a Sulky jsou příslušnými registrovanými ochrannými známkami. Skutečné barvy se mohou od tabulky mírně odlišovat.
- Megjegyzés:** A konverziós táblázat az Embroidery hímzőfonal alapján készült. A színárnyalatok a táblázatban felsorolt márkától függően eltérőek lehetnek. Ha nem biztos egy vagy több színben, végezzen próbavarrást. A Robison Anton (R.A.), Madeira és Sulky bejegyzett védjegyek. A tényleges színek kissé eltérhetnek a táblázatban láthatóktól.
- Uwaga:** Wykres konwersji oparty jest na niciach do haftowania. Odcienie kolorów mogą się różnić w zależności od marki wskazanej na wykresie. Aby upewnić się co do koloru nici, należy najpierw przeprowadzić szycie próbne. Robison Anton (R.A.), Madeira i Sulky są zastrzeżonymi znakami towarowymi. Rzeczywiste kolory mogą się nieco różnić od kolorów na wykresie.
- Забележка:** Таблицата за приспособяване е базирана на конци за бродерия. Нюансите могат да варира в зависимост от различни марки, изброени в таблицата. Ако не сте сигурни за определен(и) цвят(ове), ушийте тестов шаблон. Robison Anton (R.A.), Madeira и Sulky са съответно регистрирани търговски марки. Действителните цветове могат да се различават леко от таблицата.
- Notă:** Schema de schimbare se bazează pe firul de broderie. Nuanțele de culoare pot varia în funcție de diferitele mărci enumerate pe schemă. Dacă nu sunteți sigur asupra unei anumite culori, faceți un test de cusătură. Robison Anton (R.A.), Madeira și Sulky sunt mărci comerciale înregistrate. Culorile reale pot diferi ușor față de schemă.





Norwegian  
Swedish  
Danish  
Finnish  
Czech  
Hungarian  
Polish  
Bulgarian  
Romanian  
884-T09  
Printed in Taiwan



XF2172-001